

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 25 NO. 3

HUNTINGDON, QUÉBEC, JEUDI, 9 JUIN 1960

PRIX 5c 48 PAGES

Dans le comté de Beauharnois

UNE LUTTE A QUATRE

(voir à la page 27)



Mercredi soir dernier avait lieu à l'Aréna de Valleyfield l'inauguration officielle de l'Expo 60, une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. Cette exposition commerciale et

Industrielle se tient du 8 au 12 juin inclusivement. A cette occasion l'on procéda au couronnement de "Miss Expo 60" en l'occurrence Mlle Madeleine Bergevin. Sur la photo du haut on reconnaît, à la

suite du couronnement, de gauche à droite: M. Jean-Guy Murphy, président provincial des Chambres de Commerce Junior; Mlle Madeleine Bergevin, Miss Expo 60; M. le maire Robert Cauchon, qui

couronna la reine, et M. Marcel Roy, président de l'Expo 60. Au bas, les candidates: Mlle Maryse Vinet, Mlle Lise Hubert, Mlle Madeleine Bergevin, reine, Mlle Huguette Leblanc et Mlle Liette Carrier.

Dans la photo de droite, la gentille Diane Richer, 7 ans fille de M. et Mme Guy Richer qui présente une gerbe de roses à Miss Expo 60. (Photo Peter Rozon).



M. Jules Leblanc, à droite, sur la photo le président sortant de Valleyfield, a été élu à l'unanimité président du Jeune Commerce de Valleyfield pour le terme 1960-61. On aperçoit



Voici l'équipe du Jeune Commerce qui a travaillé depuis plusieurs mois à l'organisation de l'exposition commerciale et industrielle de Valleyfield. Cette exposition est commencée depuis hier et se terminera dimanche soir, le 11 juin, à l'Aréna de Valleyfield. Toute la population locale et régionale est cordialement invitée à visiter les

36 kiosques en montre. On remarque sur la première rangée de gauche à droite: MM. Guy Richer, Jos St-Michel, président du J. C., Marcel Roy, Camille Simard. Deuxième rangée: MM. J.-Guy Gaudreau, J.-Paul Lalonde, André Bourassa, J.-Louis Sicotte, président régional du J. C., André Barrette et Jules Leblanc, récemment élu président du Jeune Commerce de Valleyfield pour le terme 1960-61.

AVIS

Une sérieuse défectuosité mécanique est responsable des quelques heures de retard dans la livraison et la distribution de La Gazette cette semaine. Ce contretemps nous oblige à limiter notre nombre de pages. De ce fait plusieurs photos d'actualités, des messages, des nouvelles, etc., seront publiés dans notre prochaine édition avec toutes les nouvelles régulières de la semaine.

LA DIRECTION

SPECIAL de la SEMAINE

- Boutons
- Boucles
- Boutonnieres

GRATIS
AVEC L'ACHAT
de menus articles d'une
valeur de \$1.25

- Fil
- Ciseau
- Blais, etc.

Cercle de Couture SINGER



18, du Marché
Tél. FR. 3-4933
Valleyfield

"Voici Avon", Madame...

Des millions voient cette annonce à la T.V. Par la démonstration vous vendrez! Nous vous apprendrons le secret qui vous vaudra l'argent désiré. Informez-vous aujourd'hui même à:

Rita Giraldeau,
C.P. 940
BEAUHARNOIS



SUCCES SCOLAIRE

Nos félicitations à MARIO ST-ONGE, fils de M. et Mme Alcide St-Onge, 27, rue Rouleau, Valleyfield, élève en 3e année à l'École Ste-Agnès, qui a obtenu 100% au cours des examens en catéchisme dans le diocèse de Valleyfield.

Pèlerinage

A la Chapelle de la Réparation et visite du Foyer de Charité et de la Porte du Ciel le dimanche. 26 juin

Départ de la Cathédrale (rue du Marché) à 8.30 a.m.

Pour renseignements
arrière d'annuler

Mme Esdras Mercier
FR. 3-8237 ou

Mme Alzir St-Onge
FR. 3-6772, Valleyfield

Vente de foin

à la ferme de

M. John Greer,

Upper Concession Road, 3 milles à l'ouest de Ormstown

le 16 juin

60 acres de foin "Alfalfa" à être vendu en lots selon les désirs des acheteurs.

TERMES: 3 mois de crédit sur note de crédit approuvée en bonne et due forme.

Vente à commencer à 7h. 30 p.m.

BILL HOOKER,
Encanteur

CINEMA BELLERIVE

AIR CLIMATISE pour votre confort

Tél. FR. 3-2565

DIMANCHE - LUNDI - MARDI

12-13-14 JUIN

Père et mère tu honoreras, afin de vivre longuement

FANNIE HURST'S BEST-SELLING NOVEL
OF TODAY'S TORMENTED GENERATION!

N'attendons pas que notre maman soit au seuil de la mort pour nous souvenir de ce qu'elle a fait pour nous.

Son départ pour l'éternité est un chemin sans retour; il creusera un vide profond et douloureux.

Qui que nous soyons, ne lui faisons plus verser de larmes dans l'intimité de sa chambre. Ne lui déchirons plus le coeur par notre ingratitude, notre indépendance, nos paroles blessantes, etc. Car, à notre tour, lorsque mariés, nous comprendrons davantage le grand amour qu'elle avait pour nous, nous vivrons comme elle des moments angoissants, nous mettrons au monde des enfants et un jour peut-être notre fille nous abandonnera-t-elle?

Tout ceci compose l'histoire du film "MIRACLE DE LA VIE". Jeunes filles, jeunes hommes, venez voir ce film qui vous fera vivre dans une atmosphère dramatique plusieurs moments de votre adolescence.

— au même programme —

"Cet Homme est armé"

Dane CLARK

Mayn WYNN

"You've given me everything a mother could ... but yourself when I needed you most!"

"The color line won't stop me, Ma! I look, feel, think white... and I'm going to marry white!"

"I'll get the things I want out of life... one way - or another. From one man - or another!"

"MIRAGE DE LA VIE"
LANA TURNER
JOHN GAVIN
SANDRA DEE
DAN O'HERLIHY
SUSAN KOHNER

"CET HOMME EST ARMÉ"
ROBERT ALDA
JUANITA MOORE
MAHALIA JACKSON
EARL GRANT

Directed by DOUGLAS SIRK - Produced by ROSS HUNTER
Screenplay by ELLERRE GRIFITH and ALAN SCOTT

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

16-17-18 JUIN

"Operation Petticoat"
Tony CURTIS, Cary GRANT

"Money, Women and Guns"
Kim HUNTER, Jock MAHONEY

L'histoire se répète dans le comté

Un pacte secret vient d'être conclu entre le candidat officiel de l'Union Nationale, M. Edgar Hébert, et l'ex-député fédéral du comté, M. Robert Cauchon.

Vous connaissez l'existence de la clique à Salaberry-de-Valleyfield. Les mêmes profiteurs s'imposent au candidat, M. Edgar Hébert et ce dernier est actuellement à leur merci. Il a perdu le contrôle de son organisation et cette dernière ne travaille qu'au bénéfice de la même clique et ceci au détriment de tous les supporteurs convaincus de l'Union Nationale et de l'Honorable Antonio Barrette.



Me François Dorval

Je suis un ardent partisan de la politique exposée par l'Honorable Premier Ministre de la Province, M. Antonio Barrette et je veux une fois pour toute arrêter le jeu des intrigants et des profiteurs et redonner à la population du comté le climat de confiance auquel elle a droit envers nos hommes publics.

Je n'ai aucune rancune personnelle entre le candidat officiel de l'Union Nationale mais il faut admettre qu'il a failli à la tâche en ne se débarrassant pas de la clique qui sera responsable de sa défaite au soir du 22 juin.

Voter franchement en faveur du seul candidat qui ne craint pas de dénoncer les supercheries.

François Dorval

Candidat U.N.

(Annonce politique)

Les activités du CLUB ROTARY de Valleyfield

A la réunion de mardi midi du Club Rotary de Valleyfield, on remarquait à la table d'honneur: le président, M. Peter Stanger, et MM. Georges Bourret, Charles Garon et Armand Levasseur.

Cette réunion, la première du mois, tenue au Château Salaberry, permit à M. Garon, secrétaire-trésorier, et à M. Bourret de présenter le bilan financier et de procéder à la lecture des minutes de la dernière réunion mensuelle.

M. Gratien Spénard gagna le tirage du prix hebdomadaire. Reçurent des roses à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. Maurice Lapointe, Lucien Leduc, Adrien Lefebvre et Arthur Sullivan.

Le président Stanger offrit des vœux de prompt rétablissement à M. W.-A. Walsh qui

subit une intervention chirurgicale dans un hôpital de Montréal.

M. Jean-Louis Rivest, aujourd'hui attaché au Bell Téléphone à Montréal, après avoir assumé le poste de gérant de la division de Valleyfield au cours des quatre dernières années, fait parvenir avec regret sa démission comme membre actif. M. Rivest sou-

ligne qu'il a toujours apprécié l'esprit de franche camaraderie qui existe au sein du Club Rotary. Son successeur à Valleyfield est M. Denis Paré, qui est entré en fonction la semaine dernière.

Le conférencier de la semaine prochaine sera M. François Cleyn, directeur et un des principaux responsables des entreprises Leach Textiles à Huntingdon.

Assemblée internationale

M. Armand Levasseur, président élu du Club Rotary de Valleyfield, (il entrera en

fonction le premier juillet prochain), donna un vif aperçu du récent congrès international des Clubs Rotary tenu à Miami, Floride. M. Levasseur, qui fit le voyage avec Mme Levasseur, déclara que plus de 11,000 rotariens prirent part à ces agapes et qu'il avait été fort impressionné par la vaste organisation de ce congrès et par l'importance des délibérations au cours de ces assises de six jours. Il remercia le club Rotary de lui avoir fourni l'occasion d'assister à ce congrès.

M. Levasseur fit remarquer que Mlle Nicole Meloche, de Valleyfield, Mlle Diane Couillard, de Beauharnois, et le délégué du club Rotary de Beauharnois, M. Jean-Paul Trahan, suivirent avec un vif intérêt les délibérations à Miami.

Le club Rotary offrit des sympathies à la famille Jolicoeur à la suite de la noyade du jeune Claude Jolicoeur dont le corps a été repêché du vieux canal de Beauharnois dimanche avant-midi dernier.

CINEMA SALABERRY

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 12-13-13 JUIN

Deux superbes primeurs en couleurs et en français au même programme

LA DYNAMIQUE ET TALENTUEUSE
CATHERINA VALENTE
tout en chantant et en dansant se transformera pour vous dans des tableaux éblouissants et inattendus dans

LA REINE DU MUSIC-HALL
une Super-Production en EASTMANCOLOR



TONNERRE SOUS L'ATLANTIQUE

FOLCO LULLI LOIS MAXWELL RENATO BALDINI

dans une puissante production dramatique d'une histoire vécue!



Pour avoir un bon siège, dimanche, rendez-vous à bonne heure, dans l'après-midi

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 15-16-17-18 JUIN

Voyez-le ... il restera à tout jamais gravé dans votre coeur

PLUS PUISSANT QUE "UNE FILLE NOMMÉE MADELEINE" **PLUS FORT QUE "NOUS VOULONS UN ENFANT"**

La touchante histoire d'une fille-mère

L'innocente victime d'un grand amour

LE FILM LE PLUS OSÉ ET LE PLUS RÉCLAMÉ DE L'ANNÉE!

L'OEUVRE DE CHAIR NE DESIRERAS QU'EN MARIAGE SEULEMENT.

Un drame bouleversant ... une femme désespérée doit choisir entre l'amour et sa vocation, pour un homme -devenu aveugle et père de son enfant-

J'AI PECHE



Plus de 425,000 personnes ont déjà vu le film "J'AI PECHE" à travers la province.

A la demande générale, nous vous le présentons à nouveau, pour 4 jours seulement.

Au même programme: Silvana Mangano, Vittorio Gassman, dans "ANNA"

Rev SATIN
notre peinture latex la plus populaire pour décor d'intérieur



maintenant, seulement

En toutes les nouvelles couleurs en vogue! Pour murs, plafonds, boiserie. S'applique comme du satin au pinceau ou au rouleau-sèche vite-sans odeur de peinture. Homogénéisée-n'exige que peu de brassage.

W. Chatel
FERRONNERIE

107, Alexandre

FR. 3-5323 Valleyfield

Au Magasin de Huntingdon

Incendie au magasin MARCHAND FRERE

Dégâts par le feu, l'eau, samedi soir

Beau travail de la
brigade locale

Un incendie, qui aurait pu tourner en conflagration, a causé plusieurs milliers de dollars de dégâts au magasin de meubles Marchand Frères, rue Châteauguay, Huntingdon, samedi soir dernier. Grâce à la prompte intervention de la brigade de Huntingdon, le feu a été vite mis sous contrôle. Les pertes par l'eau et le feu s'élevèrent à un montant important.

L'incendie débuta vers les 10.30 heures, samedi soir, à l'arrière du magasin qui est sis à quelques pieds seulement de la rivière Châteauguay. Le restaurateur John Thompson, en face de ce magasin, vit les flammes et sonna l'alarme. Quinze minutes plus tard les pompiers avaient réussi à maîtriser le feu.

Les dommages sont très élevés au deuxième, moins au premier plancher. On attribue ce fait à un escalier qui sembla diriger les flammes vers le deuxième. Les murs, les plafonds, les meubles et autres

effets au deuxième furent très endommagés. Le 5-10-15 avoisinant a été épargné.

Le gérant du magasin, M. D. Montpetit était sur les lieux quelques minutes après les débuts de l'incendie ainsi que MM. Guy et Claude Marchand, de Valleyfield. Ces derniers ont exprimé des remerciements à M. Joffre L'Heureux et les pompiers volontaires qui ont accompli un beau travail en très peu de temps.

Les ajusteurs d'assurance sont attendus sur les lieux incessamment. Marchand Frères continueront d'exploiter leur commerce à Huntingdon dans un local temporaire jusqu'à ce que le magasin soit remis à neuf. MM. Marchand ont loué l'ancien entrepôt Riel, aux intersections York et Bouchette. Les clients peuvent s'adresser à cet endroit pour achats, etc., au cours des prochains jours.

Une foule nombreuse était sur les lieux au cours de cet incendie des plus spectaculaires.

Voir annonce et photos ailleurs dans cette édition de La Gazette.



Mlle JEANNETTE DAoust



Mlle HELENE DESCHAMPS

Mlles Hélène Deschamps et Jeannette Daoust, élèves de 6ième année de St-Stanislas-de-Kostka, ont obtenu la note 100% dans le concours diocésain de catéchisme. Elle sont les élèves de Mme Marcellin Montpetit. Félicitations!

St-Stanislas de Kosta

Libéra

Lundi, à 11.30h. a été chanté par le Curé Roland Léger, le libéra de M. Raoul Poirier, décédé à Montréal. Il était l'époux de Marie-Anne Quevilion. Nos sympathies.

Ouverture du Restaurant

Samedi dernier avait lieu l'ouverture du Restaurant Richmond Roy, situé sur la Route 14, on servait le spaghetti gratuitement.

Tous sont invités à visiter ce nouveau Restaurant.



DIMANCHE, 19 JUIN

vosre papa sera roi

S'IL RECOIT UN CADEAU

Signé

J. O. QUESNEL

- Chemises sport
- B.V.D. - Forsyth

- Chemises de toilette

- B.V.D. - Forsyth

- Chandails
- Boutons de manchettes
- Cravates
- Bas
- Pyjamas
- Robes de chambre
- Costumes de chambre
- Ensembles de plage

J. O. Quesnel

67, GRANDE - ILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-5720

- ANNONCEZ DANS LA GAZETTE -

Poêles • Réfrigérateurs • Lessiveuses • Séchoirs
Lave-vaisselle • Disposables • Radios • Téléviseurs

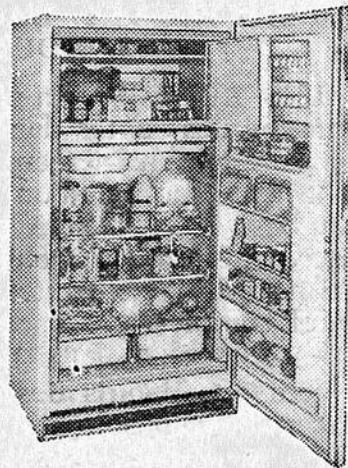
PRÉSENTATION

DES VALEURS  **"QUALITÉ D'OR"**
GENERAL ELECTRIC

SPECIAL "QUALITE D'OR" G-E

Poêle à boutons-poussoirs
automatique, 30"

Porte du four amovible pour nettoyage facile de l'intérieur — fenêtre du four à l'épreuve de la buée — cadran, minuterie automatique, compte-minutes. Gril à chaleur concentrée. Tiroir de rangement pleine largeur — panneau des contrôles illuminé.

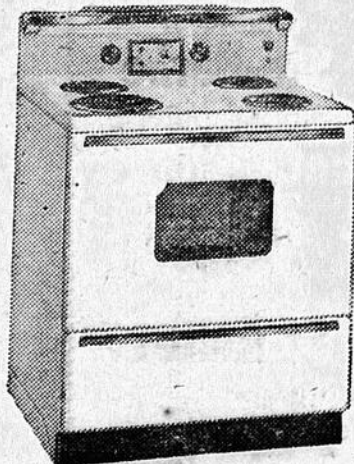


Ce tout nouveau REFRIGERATEUR 1960

MODEL TLB-100

Un autre célèbre réfrigérateur de 10 pi. cu.

- Frigorifère contenant 49 lbs.
- Cabaret froid
- Une tablette coulissante
- Une tablette ajustable
- Une fixe, quart de tablette pratique
- Tablettes ajustables amovibles dans la porte
- Porte magnétique de sûreté
- Légumiers pleine largeur
- Garde-beurre
- Tablette pour les oeufs
- Réfrigérateur à dégivrage manuel



Ce tout nouveau REFRIGERATEUR 1960

MODELE TLD-120

Un réfrigérateur de 12 pi. cu. à dégivrage automatique

- Frigorifère contenant 74 lbs.
- Cabaret froid
- Deux tablettes coulissantes
- Une stationnaire
- Tablettes amovibles et ajustables dans la porte
- Section spéciale pour l'emmagasinement des cubes de glace
- Porte magnétique de sûreté
- Garde-beurre et garde-fromage
- Tablette pour les oeufs
- Réfrigérateur à dégivrage automatique

L. J. MASSE

16, du Marché

Valleyfield

Tél. FR 3-6020

UNE EQUIPE QUI INSPIRE CONFIANCE!



Hon. JEAN LESAGE

Sous la direction de l'hon.

JEAN LESAGE,
le parti libéral a réalisé un programme nouveau et vigoureux.

Le tout est publié dans un pamphlet qui sera distribué à votre domicile sous peu



M. KENNETH FRASER

L'Hon. Jean Lesage affirme que...

"Lorsque je serai Premier Ministre, mon gouvernement, avec l'appui des citoyens de Huntingdon, collaborera étroitement avec vous afin d'établir de nouvelles industries dans votre région".

"La route numéro 4 sera terminée. La poussière n'est pas un charme de cette province".

"Lorsque je formerai les cadres de mon gouvernement libéral, après le 22 juin, je m'adresserai à votre représentant, KENNETH FRASER, pour obtenir ses conseils concernant les problèmes de l'agriculture chez vous".

Kenneth Fraser

vous invite à assister à ces assemblées:

Dimanche, 12 juin, Ste-Barbe

après la messe. Orateur: M. Guy Frappier

Lundi, 13 juin, Huntingdon

Salle paroissiale, à 8.30 p.m. Orateurs: R. J. Hyde, M.P.P.; Alphonse Barbeau, vice-prés. provincial de l'Association Libérale, et autres.

Vendredi, 17 juin, St-Anicet

Salle municipale à 8.30 p.m.

Orateur: M. Lemieux

Samedi, 18 juin, Hemmingford

Salle municipale, à 8.30 p.m. Orateurs: M. Glen Brown, M.P.P., M. Alphonse Barbeau et autres.

Lundi, le 20 juin, Havelock-Franklin

Salle municipale, Franklin, à 8.30 p.m.

La semaine dernière, nous avons causé d'hospitalisation, de l'augmentation des pensions, de l'éducation et de l'agriculture.

Je désire aujourd'hui vous entretenir de trois questions vitales et d'importance locale, soit:

LES ROUTES, L'AGRICULTURE et L'INDUSTRIE

LES ROUTES: Un plan-maître pour la construction des routes dans le comté de Huntingdon sera prochainement adopté. La question de la construction d'un bout de chemin ici et d'un bout de chemin là ne fera jamais partie de notre programme. Quand nous commencerons à construire une route, elle sera terminée au grand complet.

L'AGRICULTURE: Les fossés dont on fait la demande depuis des années seront creusés partout où le besoin s'en fait sentir.

Un programme concret pour l'industrie de la pomme, y compris la législation voulue pour la fabrication du cidre de pomme, sera adopté sous peu. Un octroi de \$500.00, réparti sur une période de trois ans, sera disponible chez tous ceux qui désireront de l'aide financière pour l'achat des engrais chimiques et des arroseurs.

Dans le but d'encourager les fils de cultivateurs à procéder à l'achat de fermes, des prêts, s'élevant jusqu'à 90% de la valeur totale, seront à la disposition de ces jeunes agriculteurs. Après le remboursement des deux-tiers de l'emprunt, on remettra les titres voulus à l'acheteur.

L'INDUSTRIE: Le gouvernement libéral promet de faire tout en son possible pour attirer de nouvelles industries dans notre région.

Bien à vous,

Kenneth Fraser

Candidat libéral du comté de Huntingdon

(Organisation libérale de Huntingdon)

“Nous avons confiance en l’U.N., Antonio Barrette et Edgar Hébert”

Dans un vibrant témoignage d'admiration, Me Maurice Perron, C.R., avocat de Valleyfield, a déclaré à l'assemblée d'ouverture du candidat officiel de l'Union Nationale dans notre comté, M. Edgar Hébert, tenue hier soir à Beauharnois, que “nous avons confiance en l'Union Nationale, l'Honorable Antonio Barrette et Edgar Hébert, député à vie du comté.”

S'adressant devant plus de 4,000 personnes, Me Perron de manda à l'Honorable Gérard Gauthier, ministre d'Etat, de présenter les hommages de toute la population du comté de Beauharnois au Premier Ministre de la province, M. Antonio Barrette. “Nous connaissons et apprécions les oeuvres de l'Union Nationale, et vous pouvez assurer le Premier Ministre qu'il aura la confiance des citoyens du comté de Beauharnois qui rééliront M. Edgar Hébert le 22 juin prochain. Je participe aux campagnes de l'Union Nationale depuis 1935; j'ai une grande

confiance en ce parti car j'ai compris toutes ses réalisations,” a déclaré Me Perron.

L'orateur a qualifié M. Le Sage d'être “un chômeur en vacance qui ne peut diminuer la confiance qu'a la population en M. Barrette qui se dévoue aux intérêts de notre province depuis 24 ans. Il y a sept candidats de la même trempe dans différents comtés et ils sont tous assoiffés du pouvoir. Nous avons confiance en un parti qui a fait ses preuves et en notre grand ami M. Edgar Hébert.”

Après avoir rendu un vibrant hommage à l'administration des chefs de l'U.N., Maurice Duplessis, Paul Sauvé et Antonio Barrette, Me Perron a précisé que “c'est l'Union Nationale qui a assuré aux ouvriers le droit à l'Union si cher à tous, qui leur a permis de se former en syndicats, qui a voté les lois de conciliation et d'arbitrage, de relations ouvrières, du salaire minimum, d'aide de réha-

bilitation pour les blessés au travail, et d'aide à l'apprentissage.”

“Tous doivent donner un vote d'appréciation, de gratitude et de reconnaissance, et c'est pourquoi tous voteront pour l'équipe Barrette-Hébert le 22 juin. Rappelez-vous des réalisations de l'Union Nationale dans le Québec et dans Beauharnois. L'oeuvre de M. Hébert n'est pas terminée et il saura vous faire profiter de son travail,” a conclu Me Perron.

Gédéon Boutin
Entrepreneur - plombier
 CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR
SOUSSIONS SUR DEMANDE

S'adresser:
51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432
après six heures Tél. FR. 3-2428



Contre
 la
 chaleur—
 DES
KOOLIES

Voici l'été!
 C'est la saison des beaux jeux en plein air.
 C'est donc le moment de porter des Koolies. Gaies, légères et aérées, les Koolies sont soigneusement faites en matériaux de choix, comme toutes les chaussures Savage. Nous les recommandons hautement. Et les Koolies sont traitées Sanitized pour une hygiénique protection durable.

par *Savage*



3 MAGASINS POUR VOUS SERVIR
J. P. CHATEL
 Chaussures

51, St-Laurent Beauharnois
 103, Alexandre Valleyfield
 199, Victoria Valleyfield

Assemblées de L'UNION NATIONALE

En faveur de

Alister Somerville

candidat officiel dans le comté de Huntingdon

MARDI, le 14 juin 1960

ELGIN 8h. p.m.
 ATHELSTAN 8.30 p.m.

JEUDI, le 16 juin 1960

STE-AGNES-de-Dundee 8h. p.m.
 CAZAVILLE 8.30 p.m.

VENDREDI, le 17 juin 1960

HUNTINGDON 8.30 p.m.
 La Fanfare de Huntingdon sera présente

SAMEDI, le 18 juin 1960

FRANKLIN 8h. p.m.
 HAVELOCK 8.30 p.m.

DIMANCHE, le 19 juin 1960

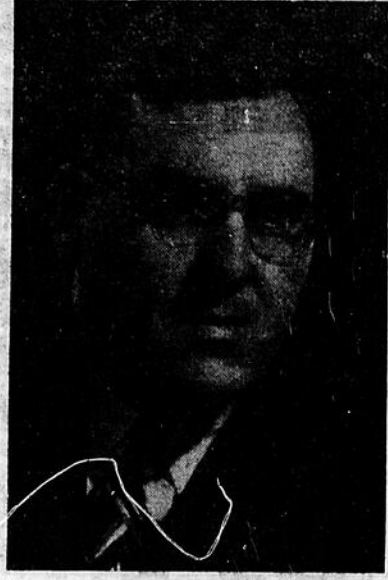
STE-ANTOINE ABBE 2.30 p.m.
 STE-BARBE 8.30 p.m.

LUNDI, le 20 juin 1960

ST-ANICET 8.30 p.m.

MARDI, le 21 juin 1960

HEMMINGFORD 8.30 p.m.
 La Fanfare de Huntingdon sera présente



Les orateurs: Le candidat ALISTER SOMERVILLE et plusieurs autres orateurs bien connus.

Tous les électeurs et toutes les électrices sont bienvenus
Ne prenez pas de chance!

VOTEZ...

SOMERVILLE

Le comité est maintenant ouvert à la salle Heath, Huntingdon, CO. 4-3233

(Annonce politique)

M. Hébert ...

(Suite de la page 10)

construction d'une école, comme il l'a déjà laissé entendre. Je ne peux pas passer sous silence la question de ristourne qu'il a également soulevée dans une attaque contre les commissaires de nos écoles. Je défendrai ces honnêtes gens qui ne veulent qu'aider la population. Je pardonne cependant à un autre jeune, bénéficiaire d'une bourse de \$500. que je lui ai obtenue, qui a déclaré à l'assemblée de M. Lesage à Valleyfield, que je n'avais rien fait pour la jeunesse."

"Notre gouvernement a donné à tous l'aide que les libéraux leur refusaient. Nous avons adopté des lois sociales pour les mères nécessiteuses, les vieillards, les invalides et les aveugles. Leurs pensions ont sans cesse été accrues."

Après avoir ridiculisé le programme des libéraux qui n'aboutira qu'à une augmentation de taxes ou à l'arrêt complet de tous les travaux, M. Hébert a dit que l'Union Nationale avait toujours travaillé d'une manière progressive et clairvoyante.

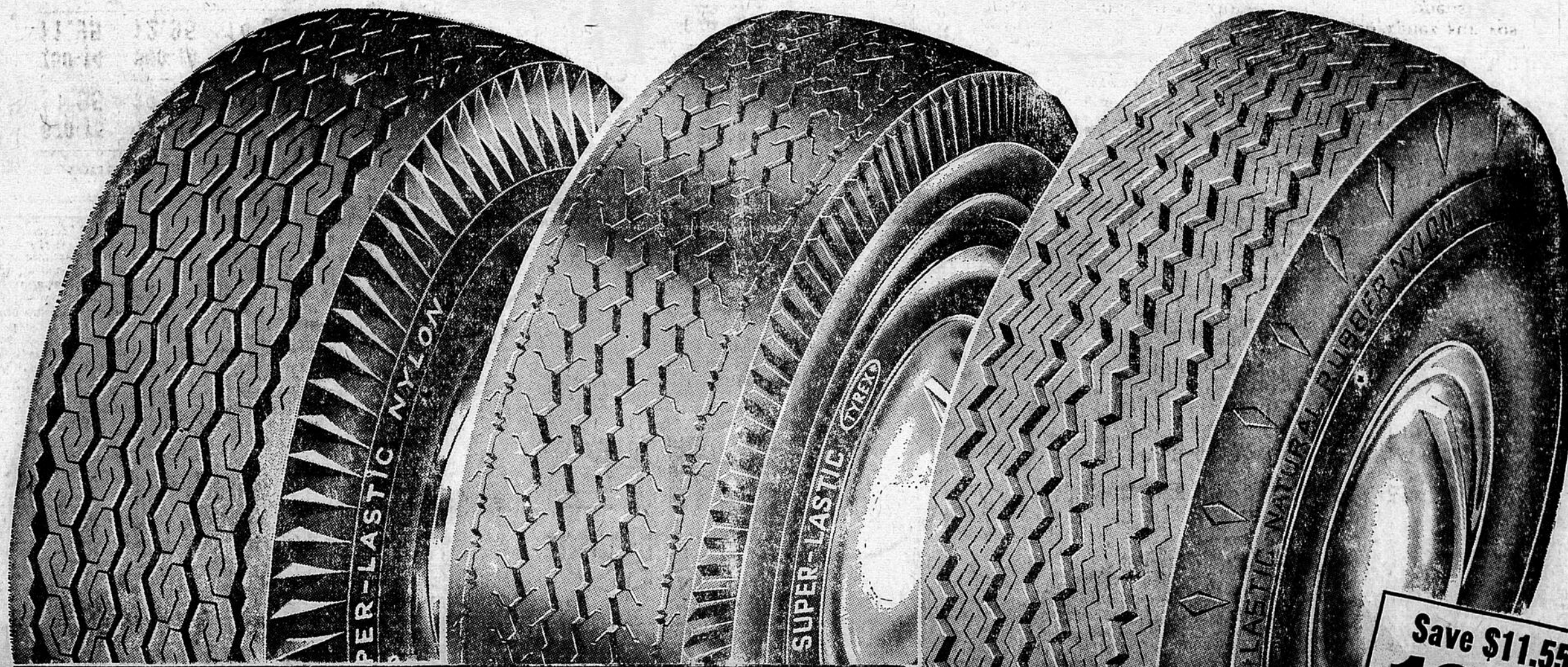
"Nous avons aidé le cultivateur, nous nous occupons de la santé publique, nous avons aidé les municipalités et les commissions scolaires, et nos adversaires libéraux sont insultés de voir tout ce qu'on fait. Ils déclarent même que c'est une horreur de voir le député de Beauharnois assister à des cérémonies de bénédiction d'écoles. Ils en sont dégoûtés. Ils l'ont déclaré devant 1,600 personnes à l'assemblée de M. Lesage à Valleyfield. Je vais continuer quand même à travailler avec tout le monde. Depuis 1948, j'ai apporté \$33,000,000. dans le comté de Beauharnois."

"C'est avec plaisir que je vous ai représentés à Québec, et aujourd'hui on peut affirmer avec orgueil que l'on réside dans le comté. Nous vous avons approuvé la joie et la sécurité. Je viens devant vous en toute franchise et avec la ferme certitude que personne ne peut dire que j'ai retiré un sous depuis 12 ans de contracteurs ou autres personnes. Je suis à l'aise de venir devant vous avec mon épouse et mes trois enfants. Ces derniers ont été élevés dans la sécurité."

NOUS COUPONS LES PRIX

Les fabricants américains et canadiens augmentent les prix des pneus LE PLUS GRAND DETAILLANT DE PNEUS AU CANADA REDUIT A NOUVEAU LES PRIX DES PNEUS!

Les prix des pneus ont augmenté en général, tant aux Etats-Unis qu'au Canada récemment... reflétant l'accroissement de la main-d'oeuvre et du matériel brut. **MAIS VOICI DE GRANDES NOUVELLES** pour les budgets sages, les automobilistes conscients de la qualité — CANADIAN TIRE renverse la tendance générale de l'augmentation des prix. Oui, en face d'un marché inflationnaire, votre nouveau PNEU SUPER-LASTIC vous coûte actuellement moins cher — à tous les points de vue. Ces réductions spéciales valent seulement sur notre approvisionnement actuel — il s'agit d'une marchandise toute fraîche venant d'arriver des usines les plus évoluées au Canada. Vous épargnez... et vous êtes en plus grande sécurité — à tous les points de vue — avec des pneus SUPER-LASTIC.



Vous n'avez jamais vu de
NYLON

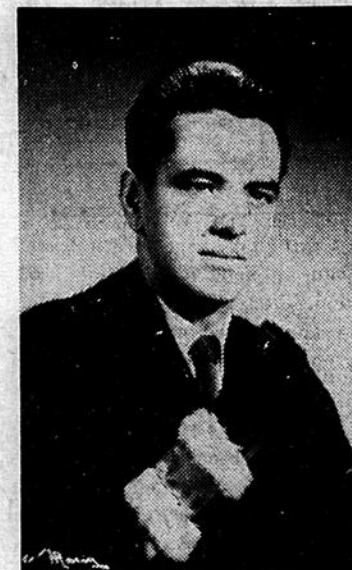
Spécial pour 6 jours
seulement

Save \$11.55
16.95
With Class "A"
Trade-in
Reg. List \$28.50
670/11

contracteurs ou autres personnes. Je suis à l'aise de venir devant vous avec mon épouse et mes trois enfants. Ces derniers n'ont pas à rougir de la conduite de leur père. Ils ne pencheront jamais la tête, car ils ont un très bel exemple d'honnêteté devant eux. Je suis convaincu que devant toutes les transformations dans le comté, vous aurez le bonheur de partager ma victoire le 22 juin prochain."



Dr ROBERT ROY



Dr. DENIS MELANCON

Les docteurs ROBERT ROY et DENIS MELANCON viennent de terminer leurs études à l'Université de Montréal. Ils exerceront leur profession à Valleyfield. Leurs bureaux sont situés au Centre Médical, 412, Boulevard-du-Havre, Valleyfield.

Vous n'avez jamais vu de NYLON

A PRIX SI BAS

670-15 750-14

11.95

Avec échange classe "A"

Les acheteurs d'autos neuves paient volontiers une prime pour avoir des pneus Nylon comme équipement d'origine facultatif. Les NYLON SUPER-LASTIC COOL-RUNNING vous donnent une performance éprouvée de toute sûreté — et ils se vendent à des prix de gros réduits de beaucoup.

Les pneus de Nylon éprouvés sur piste se rient des dommages causés par les chocs; fini les risques d'éclatement dus à la pourriture des cordes. Caoutchouc froid, de belle apparence. La semelle est spécialement conçue pour donner plus de puissance au moteur et aux freins. GARANTIE DE 5 ANS — PLUS ASSURANCE CONTRE LES RISQUE DE LA ROUTE.

Votre prix de rabais*

670-15	710-15	760-15
11.95	12.95	13.95
750-14	800-14	850-14
11.95	12.95	14.95

*Avec échange de cat. "A"
SANS CHAMBRE A AIR — seulement \$2 en sus.
FLANC BLANC — \$3 en plus.
N.B. — Ajouter .50 au prix du pneu pour frais de montage.

ASSURANCE GRATUITE CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE

Contre éclatement, accidents, coupures de verre, coupures de roche ou tous autres risques normaux qui rendent un pneu inapte à servir. Le client ne paie que pour le service obtenu.

GARANTIE de 5 ans

SPECIAUX SUR PNEUS USAGES

LA PLUPART DES GRANDEURS pouvant encore servir à plusieurs usages

\$2.00 à \$4.00

Spécial pour 6 jours seulement

Plus grand rabais depuis des années, ce qui vous vaut une économie supplémentaire — chez les plus importants détaillants de pneus au Canada.

ENTIEREMENT NEUF — DIRECTEMENT DU FABRICANT

SUPER-LASTIC

TYREX*

670-15

PRIX REG. \$15.45

OU

600-16

PRIX REG. \$15.45

9.75

Avec échange de Cat. "A"

La meilleure aubaine du jour en ville — même avant la récente coupure des prix... Maintenant à un prix inférieur aux pneus légers de marque nationale "Bargain Built" — Et la qualité du Tyrex Super-Lastic est incomparable quant à son parcours plus long et sa performance de route maxima, à moins que vous ne vouliez payer beaucoup plus de dollars par pneu. Calculez les économies possibles sur vos propres pneus!

• Construction de corde renommée TYREX* — la fibre-miracle annoncée comme faisant partie de l'équipement d'origine 1960, par tous les principaux manufacturiers d'autos.

• Dernière conception en bande de semelle de toute sûreté et pour long parcours: en mélange caoutchouc froid Polymer.

*Marque déposée de Tyrex Inc., pour fil et corde à pneu viscosé.

Epargnez sûrement

Dimensions	Prix rég. du manuf.	Economie rabais du grossiste
550-15	19.45	12.95
600-16	15.45	9.75
640-15	20.65	12.45
650-16	24.40	11.95
670-15	15.45	9.75
710-15	17.95	11.95
750-14	21.60	10.95

*Avec échange cat. "A"
Sans chambre à air et flanc blanc, disponibles en plusieurs grandeurs
Sans chambre à air — \$2 en sus. Flanc Blanc — \$3 en sus.
N.B. — Ajouter .50 au prix de chaque pneu pour frais de montage.

POUR TERMES FACILES, DEMANDEZ M. A. J. HICKEY



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, Proprietor

305 Larocque Road

VALLEYFIELD

Tel. FR. 3-3740



Nombreux avantages marquants

DANS LA FABRICATION D'UN PNEU PLUS SUR

- PROTECTION ANTI-ECLATEMENT SUPPLEMENTAIRE
- TRACTION SUPPLEMENTAIRE
- MILLES SUPPLEMENTAIRES

Dans ce nylon de luxe Dupont

SUPER-LASTIC

AVEC CAOUTCHOUC NATUREL

SARCA

ALLIAGE DE CARBONE

SUPER-RESISTANTS

A L'ABRASION

LE PNEU LE PLUS SUR AU MONDE

LE SUPER-LASTIC 130-LEVEL AVEC COAUTCHOUC NATUREL SARGA* REpond LE MIEUX AUX EXIGENCES MODERNES

De nouveaux alliages de carbone super-résistants à l'abrasion combinés au caoutchouc naturel donnent à ce pneu plus de résistance et de durée, et ajoutent des milliers de MILLES SUPPLEMENTAIRES de roulement sûr aux qualités supérieures prouvées du caoutchouc naturel. SARGA*, avec caoutchouc naturel en plus du super-robuste NYLON DE DUPONT sont unis pour faire du SUPER-LASTIC 130-Level un pneu de qualité et de performance inégalée. Plus de maîtrise au volant, plus de prise au DEPART pouvoir plus sûr à l'ARRET, meilleure tenue de route — à n'importe quelle vitesse. Vous obtenez tous ces avantages en plus de jouir d'un roulement naturellement plus doux quand votre auto est chaussée de ces PNEUS LES PLUS SURS AU MONDE.

Epargnez sur vos pneus

Dimensions	Prix rég. du manuf.	Economie rabais du grossiste
670-15	28.50	16.95
710-15	32.50	17.95
760-15	35.50	19.95
800-15	38.05	23.95
750-14	28.50	16.95
800-14	32.50	17.95
850-14	35.50	19.95

*Avec échange cat. "A"
Sans chambre à air — Seulement \$2 en plus
Flancs blancs — \$3 en sus
N.B. — Ajouter .50 au prix de chaque pneu pour frais de montage.

4,000 personnes ovationnent M. E. Hébert

"Un comté transformé depuis '48"

M. Hébert rend compte de son mandat

M. Edgar Hébert, candidat de l'Union Nationale dans Beauharnois, a rendu compte de son mandat à son assemblée d'ouverture à Beauharnois hier soir.

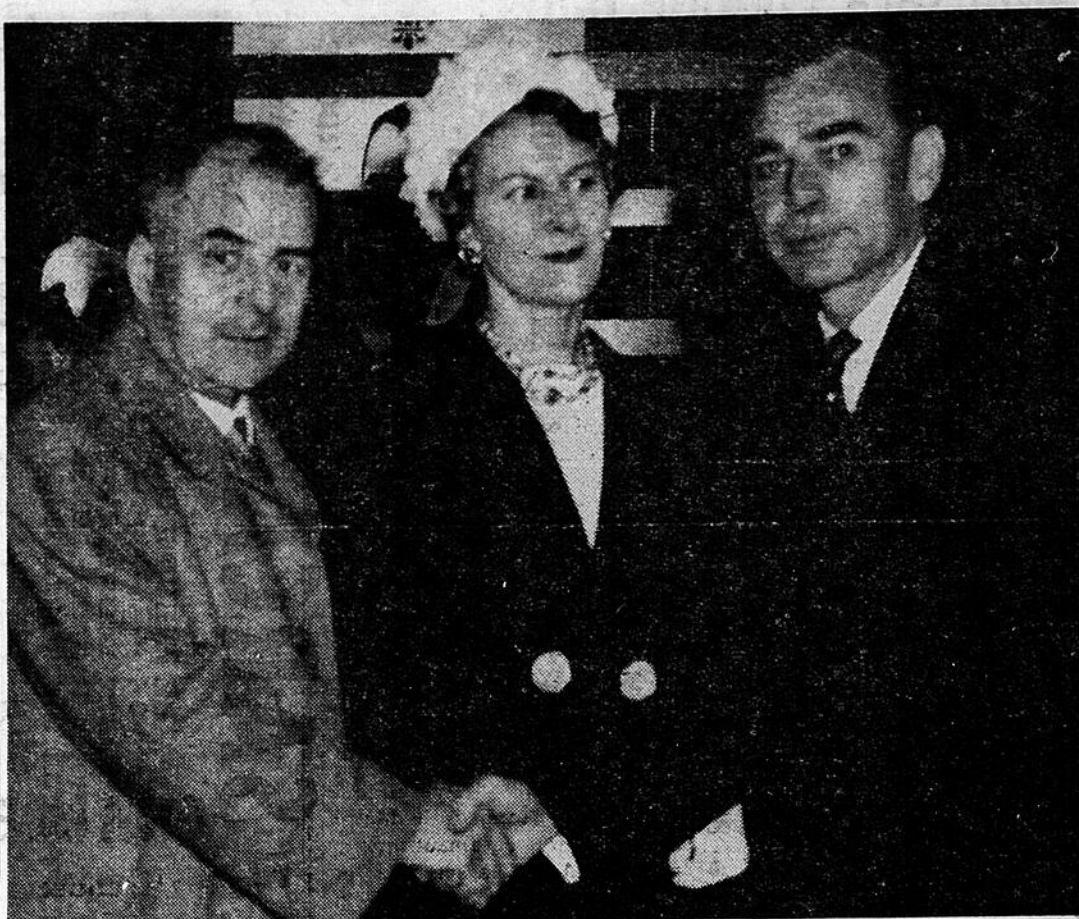
"Vous vous souvenez, a dit M. Hébert, dans quel état se trouvaient nos routes, écoles et dans quelles conditions étaient nos cultivateurs. En 1949, L'hon. Duplessis m'a dit que tout ce que je demandais pour le comté de Beauharnois, je pouvais me fier

à sa parole pour l'obtenir. En 1951, on annonçait la construction du Pont Mgr-Langlois; les ponts Masson, Beauharnois, St-Louis, St-Stanislas et Victoria-Dufferin suivirent".

"Vous vous souvenez des 110 courbes de la route Valleyfield-Beauharnois. Nous en avons fait un boulevard, et je puis vous assurer que bientôt, de Beauharnois à Montréal le nouveau boulevard sera à double voie. Tous les chemins dans mon comté ont été refaits et sont complètement pavés."

"De plus, poursuivait M. Hébert, le gouvernement construira au coût de \$100,000. une nouvelle route à Beauharnois du Rang No. 6 au Chemin de la Beauce."

"Vous vous souvenez dans quel état étaient nos écoles des anciens poulaillers. C'est avec fierté que je puis dire aujourd'hui que 32



Plus de 4,000 personnes ont ovationné M. Edgar Hébert à son assemblée d'ouverture hier soir à Beauharnois. Le candidat de l'Union Nationale a profité de l'occasion

pour rendre compte de son mandat à l'Assemblée Législative de Québec. Il a affirmé que l'oeuvre de son gouvernement avait complètement transformé le comté de Beau-

harnois depuis 1948. Sur cette photo on reconnaît, à gauche, l'hon. Gérard Thibault, ministre d'Etat, Mme Edgar Hébert, au centre, et le député provincial M. Hébert.

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

**HEURES D'AFFAIRES
S.V.P. - Notez nos nouvelles
heures d'affaires**

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

CANEVÀS BLANC et NOIR, \$1.25 la verge

Matériel à draperie \$1.10 à \$1.25 la vg.

Sealskin pour manteaux de printemps, toutes les couleurs, \$2.75 à \$4.10 la vg.

Tissu à carreaux pour costumes et manteaux, \$2.25 à \$3.55 la verge

Coton et soie imprimée 95c à \$1.39 la verge

Tissu à carreaux "gingham" toutes les couleurs, 98c la verge

Plaid, 58" de large, la verge 1.50

Terylene blanc, pour rideaux, la verge..... 0.80

Corduroy, la verge 1.30

Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85 à 3.55

Nappes 52 x 52 1.65

Soie imprimée pour robes, la vg. \$1.10 à \$1.55

Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00

Tweed \$2.20 - 2.70

Coton 36" de largeur, paquet de 4 verges.... 2.50

Coton 36" de largeur, paquet de 3 verges, SPECIAL \$1.25

Plaid Sealskin, 58" de largeur, la vg. 3.05

Sealskin pour manteaux de printemps, 58" de largeur, la vg. 2.75

Pantalons de Rayon pour hommes, grand-

deur 30 à 42, la paire 5.50

Plastique, 10 pi. de largeur75

**GRAND CHOIX DE NOUVEAUX TISSUS
POUR LES DRAPERIES**

Nouveau matériel de coton "Drp Dry" en

couleurs unies.

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

HUNTINGDON

nouvelles écoles ont été construites dans le comté dont 4 dans la ville de Beauharnois. Nous avons ainsi versé à la Commission Scolaire de Beauharnois la somme de \$1,600,000."

"Nos adversaires soutiennent que nous n'avons rien fait pour la jeunesse dans le comté. Le président de la Jeunesse Libérale

qui a soutenu une telle affirmation à Beauharnois à l'occasion d'un supposé banquet a-t-il la mémoire si courte pour ne pas reconnaître que son frère a obtenu du gouvernement de l'U.N. une bourse de \$3,600. pour poursuivre ses études. Nous avons dépensé dans le comté de Beauharnois, depuis 1948, pour la jeunesse la

somme de \$2,700,000. en octrois et subventions de toutes sortes. Et il vient dire que nous n'avons rien fait pour la jeunesse. Je défie en plus ce jeune blanc-bec de monter sur une estrade pour déclarer que je me suis déjà mêlé du choix d'un contracteur ou d'un entrepreneur pour la

(Suite à la page 8)

HOTEL BALMORAL

VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
8-9-10-11 JUIN

- **MICHELE BOISVERT**
Accordéoniste de grand talent, animatrice d'une excellente personnalité, M.C.
- **LES SAILORS BOYS**
Acrobates des plus agiles dans un formidable numéro.
EN VEDETTE:
- **PAOLO NOEL**
Chanteur de réputation internationale "Le Tino Rossi Canadien". Vedette du disque, Music Hall, T.V., Radio et cabaret. De retour avec de nouveaux succès.

EN VEDETTE la semaine prochaine:
PIERRE ROBIN, chanteur

2 spectacles tous les soirs, 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi 9.30 et 11.00
La musique de danse vous est fournie par
le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

Une assemblée politique qui fera époque dans l'histoire de notre comté

4,000 personnes ovationnent M. Edgar Hébert à Beauharnois

Les observations politiques de notre comté ont qualifié d'extraordinaire l'assemblée d'ouverture de la campagne de M. Edgar Hébert, candidat officiel de l'Union Nationale dans le comté de Beauharnois, hier soir, dans la ville de Beauharnois.

Plus de 4,000 personnes se sont massées dans le Parc Sauvé de cette ville pour entendre l'exposé de M. Hébert, député du comté depuis 1948.

Une parade comprenant 470 automobiles partit de la résidence de M. Hébert, rue Victoria, Valleyfield, pour emprunter le boulevard Valleyfield-Beauharnois, une réalisation de M. le Député. Cette parade passa dans les rues des municipalités de Nitro, St-Timothée et Melocheville, avant de se rendre au Parc Sauvé de Beauharnois.

Cette assemblée d'ouverture a démontré que la population de tout le comté de Beauharnois a su apprécier le travail fourni par son représentant à l'Assemblée Législative depuis

doze ans. L'enthousiasme était à son comble et à plusieurs occasions la foule nombreuse a marqué son appréciation par des applaudissements soutenus et prolongés.

Il n'y a aucun doute que cette première assemblée de l'Union Nationale dans notre comté est le présage d'une éclatante victoire de M. Hébert le 22 juin prochain.

Dix des onze maires du comté étaient présents en compagnie de leurs dames. Tous les présidents de Commissions Scolaires avaient tenu à rendre un hommage non équivoque à celui qui a tant défendu la cause de l'éducation et de l'instruction chez-nous.

C'est Son Honneur le Maire Réal Demers, de Beauharnois, qui présidait l'assemblée et qui souhaita la bienvenue à l'immense foule. "J'accueille avec plaisir notre candidat dans notre ville qui est favorisée de son assemblée d'ouverture" a notamment déclaré M. Demers. "La courtoisie de notre population saura certainement plaire à M. Hébert et à toutes les personnes qui ont tenu à l'accompagner dans notre ville," a dit M. le Maire.

C'est M. Marcel Roy, un jeune homme de Beauharnois, qui a agi comme maître de cérémonie.



GRADUATION

Mlle MARIE PAULE MARLEAU, fille du Chef Paul Marleau et de Mme Marleau, de Valleyfield, qui vient de terminer sa versification au Pensionnat des Soeurs des Très Saints Noms de Jésus et de Marie. Elle s'est mérité une médaille d'or pour avoir complété son cours à cette institution. Sincères félicitations de la part des parents et amis.



Anniversaire

M. FERDINAND BISSONNETTE, de Rivière Beaudette, qui célébrait, le 31 mai dernier, son 91ème anniversaire de naissance. M. Bissonnette est le père de Mme Jean Baptiste Sauvé, de Valleyfield. Tous les parents et amis s'unissent pour lui offrir leurs meilleurs vœux.

ST - STANISLAS

D.N.C.

Notes scolaires

2ième année:— Denis Morand, Ginette Girouard, Denise Montpetit, André Vachon, Denise St-Michel, André Lemieux, Carmen DeBonville, Marielle Verner, Roger Leduc, Bertrand Brisson. — Mlle Monique Legault, Inst.

3ième année:— Christiane Perras, Louise Vachon, Guy Marleau, Denise Vachon, Denis Sauvé, Raymonde Déniger, Roger Ladouceur, Diane Quesnel, Françoise Daoust, Gaston Montpetit, Michel Legros, Lill Montpetit, Roger St-Michel,



NOUVEAU MEDECIN

Dr GILLES CHARTRAND, fils de M. et Mme Médard Chartrand, de Valleyfield, qui vient d'être reçu médecin. Il pratiquera sa profession à St-Lambert. Nos félicitations et meilleurs vœux.

Notes Sociales

Naissance

DICAIRE — En l'église du Sacré-Coeur, dimanche le 29 mai, a été baptisé par M. l'abbé Marcel Ladouceur, vicaire, Joseph Claude Jean Luc, enfant de M. et Mme Roger Dicaire, née Claire Mathieu. Parrain et marraine, M. et

Nicole Châtigny, Colette Châtigny. — Mme Alice C. Bergevin, Inst.

Mme Claude Lacombe, oncle Mlle Nicole Dicaire, tante du et tante de l'enfant. Porteuse, bébé.

LANDRY REFRIGERATION INC.

SCOTSMAN

Air conditionné Machine à glace

DOMESTIQUE et COMMERCIAL
VENTE et SERVICE

Service de 24 heures — Nos estimés sont gratuits

MICHEL LANDRY, représentant

777, Blvd du Havre Tél. FR. 3-9531
VALLEYFIELD



CENTRE DE REPARATION DES PETITS APPAREILS G.E.

Nous sommes maintenant équipés pour effectuer tous genres de réparation sur tous les petits appareils électrique G-E.

VOYEZ NOTRE EXPERT — OUVRAGE GARANTI
ESTIME GRATUIT

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155



Grandes assemblées



EN FAVEUR DE

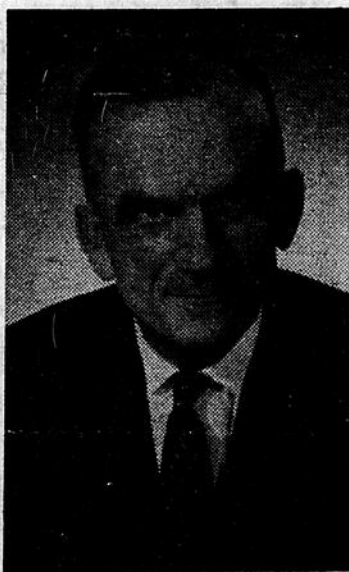
Maurice LABERGE

candidat officiel de

L'UNION NATIONALE

dans le comté de

CHATEAUGUAY



M. J.-Maurice Laberge

Dimanche, le 12 juin, 8h. p.m. ST-URBAIN

ORATEURS: Me Jacques Viau, C.R.; Me Maurice Perron, C.R.; M. Richard Bourdon, Me Gariépy, M. Maurice Laberge, candidat officiel.

LUNDI, LE 13 JUIN, 8.30 p.m. VILLE DE CHATEAUGUAY

A CHATEAUGUAY STATION, AU THEATRE

ORATEURS: Me Jacques Viau, C.R.; M. John P. Boyle, Me Maurice Perron, C.R.; M. Alex. Heaney, M. Maurice Laberge, candidat officiel, et autres.

VOTEZ MAURICE LABERGE!

(Organisation Union Nationale de Châteauguay)



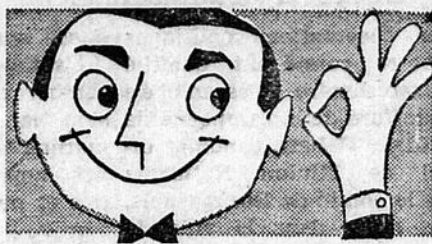
Dimanche, le 19 juin, votre papa

Sera des plus heureux de recevoir un cadeau
acheté chez BERNARD INC.

**VENEZ VOIR... NOUS AVONS UN SUPERBE CHOIX
- DE SOULIERS - DE PANTOUFFLES**

Bernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721



St-Stanislas

Naissances

VIAU — M. et Mme Roland Viau (Rachel St-Aubin) annoncent la naissance de Joseph, Paul, François, Claude né le 29 mai à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield et baptisé le 5 juin par M. le curé Roland Léger. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Jean-Paul St-Aubin de Pont Viau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme

William Meury, cousine.

Ghislaine assistait au baptême de son petit frère.

LONGTIN — M. et Mme Jeannot Longtin (Raymonde Lemieux) annoncent la naissance de Joseph, Arthur, Pierre, Guy né le 31 mai à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield et baptisé le 5 juin par M. le curé Roland Léger.

Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Arthur Lemieux, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Rodolphe Lemieux, tante. Guy a

été consacré à la Ste-Vierge. Luc assistait au baptême de son petit frère.

DAIGNEAULT — M. et Mme

Germain Daigneault (Lise Girouard) annoncent la naissance de Marie, Germaine, Lise, Sylvie, née le 29 mai à l'Hôtel-

Dieu de Salaberry de Valleyfield et baptisée le 5 juin par M. le curé Roland Léger.

CITE DE BEAUHARNOIS

Soumissions demandées

Avis public est par la présente donné que des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné, Isaïe Daoust, greffier, Hôtel de Ville, Beauharnois, jusqu'à lundi, le 13 juin, 1960, à cinq heures de l'après-midi, pour la construction des trottoirs sur les rues Salaberry et Jeanne d'Arc, suivant les devis et spécifications fournis par l'ingénieur de la Cité.

On peut obtenir les plans ainsi que les devis nécessaires à la construction de ces trottoirs au bureau du soussigné.

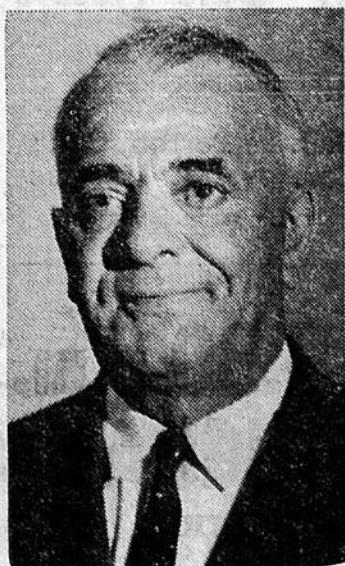
Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Ce 7 juin 1960.

ISAÏE DAOUST, greffier

Hôtel de Ville,

Beauharnois, P.Qué.

Votez Libéral, votez..



Médard Cousineau

Celui qui s'est toujours dévoué pour la population du comté

**MEDARD
COUSINEAU**

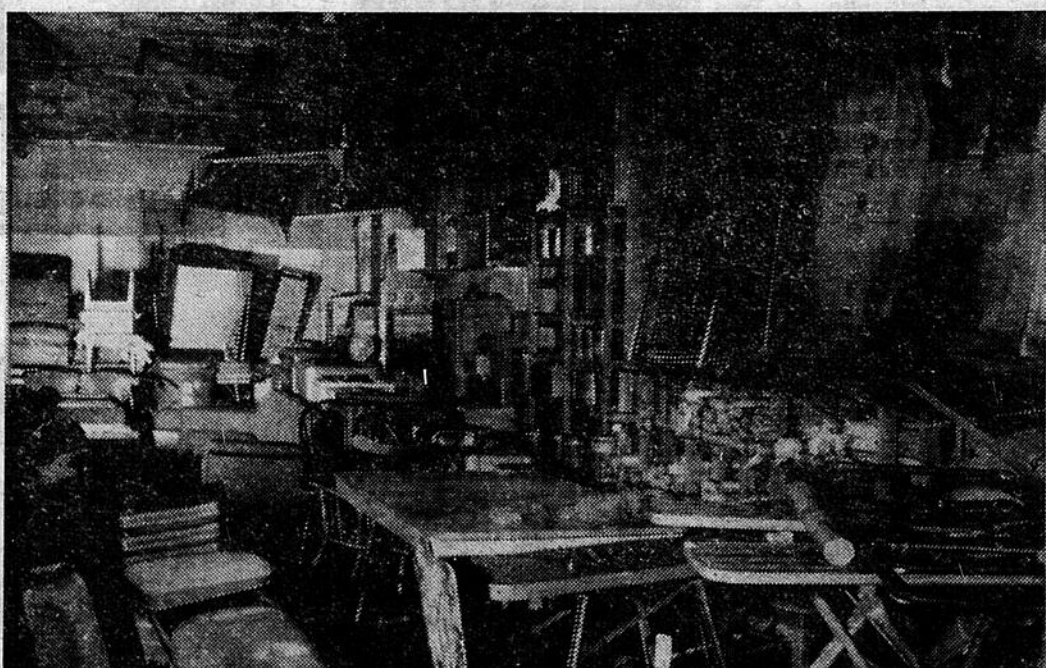
Le candidat
franc
libéral
depuis
toujours.

(Annonce politique)



A la suite de l'incendie qui causa des dommages considérables à notre magasin, nous aurons, dans un avenir très rapproché, une **VENTE DE FEU** à notre site temporaire actuel, soit l'ancien entrepôt RIEL, aux intersections York et Bouchette, à Huntingdon.

MARCHAND FRERES et son personnel désirent remercier bien sincèrement le chef **JOFFRE L'HEUREUX**, les membres de la brigade volontaire et tous ceux qui nous ont prêté main-forte au cours de l'incendie à Huntingdon en fin de semaine dernière.



MARCHAND FRERES

HUNTINGDON

Deux autres cyclistes sont victimes d'accidents à Valleyfield

Deux cyclistes ont reçu des blessures à Valleyfield. M. le chef Paul Marleau recommande une très grande prudence et une attention particulière à tous les usagers de la bicyclette dans notre ville. Depuis un certain temps les accidents chez les cyclistes se multiplient et il serait dommage de constater un accident mortel.

Mercredi, le 1er juin, à 7 heures p.m., à l'intersection des rues St-Lambert et Bissonnette, le jeune Rolland Le-

febvre, 12 ans, fils de M. Laurent Lefebvre, se fit heurter par l'automobile de M. Roland Mageau. Le jeune garçon circulait de l'Ouest à l'Est, rue St-Lambert, tandis que M. Mageau roulait du Sud au Nord, rue Bissonnette.

Le jeune Lefebvre fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'auto-patrouille, où le Dr Henri Hébert lui prodigua les premiers soins pour une profonde plaie au genou droit.

Vendredi, à 8h. 20 p.m., en

face du Château Salaberry, rue St-Laurent, un accident inusité est survenu au cycliste Pierre Lavoie, 19 ans. Ce dernier circulait sur la rue St-Laurent. Il passa tout près de la voiture de M. Gaston Daoust qui était stationnée, au même moment où ce dernier ouvrait sa portière pour sortir de son automobile. Le cycliste frappa la porte et se blessa au genou gauche et à la cuisse droite. Transporté à l'hôpital par l'auto patrouille, il fut pansé par le Dr Yves Dandena.

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

A louer

Logement chauffé de 5 appartements, plancher de bois franc, prélatris fournis, situé à 193 rue Cossette. Réservoir à eau chaude. S'adresser à 285 Salaberry, FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

Logis de quatre appartements, entrée 220, eau chaude, aussi logis trois appartements. S'adresser à FR. 3-5113, Valleyfield. (2-9F)

Logement de 6 appartements, haut et bas. 3 chambres. Entrée 220. Eau chaude. Signalez FR. 3-3493, Valleyfield. à (9-16-P)

Logement de cinq appartements, dans un haut, libre 1er juillet, situé rue Elsie. S'adresser à 59, rue Hébert, Valleyfield. (9P)

Logement de 3 appartements situé à 30, rue Boyer. S'adresser à Rosario Laprade, 32 rue Boyer, FR. 3-5085, Valleyfield. (9-16-C)

Maison de cinq pièces à 20, Wilson. Libre. \$25.00 par mois. S'adresser à FR. 3-4404 (le jour) ou FR. 3-1573 (le soir), Valleyfield. (9-16P)

Deux logis modernes de 3 appartements avec eau chaude, dans un haut et dans un bas. Occupation immédiate. Situés à 27 et 29-a rue Olivier. Signalez FR. 3-9923, Valleyfield. (XNO)

Logement neuf de quatre pièces à 332, Mignonne. Prêt le 1er juillet. \$40.00 par mois. S'adresser à FR. 3-4404 (le jour) ou FR. 3-1573 (le soir), Valleyfield. (9-16P)

Logement de 6 appartements plus chambre de bain et garage. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er août. S'adresser à 58, rue Ellen, FR. 3-9230, Valleyfield. (9-16-23-C)

Logis à louer à 57-A, Dion. Logis libre, moderne et chauffé pour une ou deux personnes. \$40. par mois, prélatris inclus. S'adresser à 55, rue Dion, Tél: FR. 3-6850. (9-16)

Logement de cinq appartements, dans un bas, grande cour. \$45.00 par mois. S'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Maison de 6 1/2 appartements avec grande cour clôturée, située à 20, rue Maden, Téléphonez après 5 heures p.m. du lundi au vendredi, ou à toute heure le samedi et le dimanche à FR. 3-7450, Valleyfield. (XNO)

BUREAU A LOUER

Bureau situé à 51, rue Nicholson, conviendrait comme bureau de dentiste et bureau pour tous genres d'affaires, grandeur 20 x 25, eau chaude et froide, service de concierge, chauffé et éclairé. S'adresser à 144, rue Champlain, Tél: FR. 3-3502, Valleyfield

Albert Lemieux AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, L.L.C.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Dr Marc Y. Trépanier chirurgien-dentiste

Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

(30)

A LOUER

Un logement de 3 appartements et un logement de 4 appartements situés à 371 Victoria. Entrée 220. Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

Libre, logis de 3 appartements, plus chambre de bain, entrée 220 volts, eau chaude; situé à 242, rue St-Jean Baptiste: \$28.00 par mois. S'adresser à 240, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-5075 ou FR. 3-2725, Valleyfield. (XNO)

Un logis, 2 chambres, passage, chambre de bain et cuisine, situé à 77, Ste-Cécile. Libre immédiatement. S'adresser tél. FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements, chambre de bain, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 210, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements avec cuisinette et chambre de bain complète, fini plâtre, chauffé, \$45.00 par mois. Occupation immédiate. S'adresser à 138, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement trois appartements, 220, libre premier juin. S'adresser à M. Aimé Caza, 74, rue Fabre, FR. 3-6740, Valleyfield. (XNO)

Un logis Duplex, 4 appartements plus chambre de bain, Entrée 220. S'adresser à Restaurant Oscar Mailloux, Tél: FR. 3-0091, Valleyfield. (XNO)

Un logement de six appartements plus chambre de bain, très propre, chauffé, garage fourni. S'adresser à 119, St-Thomas, Tél: FR. 3-3052, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow de 3 pièces, situé rue Bélanger ainsi qu'un logis de 3 pièces, plus chambre de bain, situé rue Danis, S'adresser à 19, rue Ste-Marguerite, Valleyfield, Tél: FR. 3-3513. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, entrée 220, réservoir à eau chaude. S'adresser Tél: FR. 3-2571, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements plus chambre de bain complète. Situé à 319a, Mignonne. Libre premier juillet. S'adresser à 57, rue Stewart, FR. 3-2001, Valleyfield. (XNO)

Beau logement meublé, moderne, dans cottage au Lac St-François, 1 mille 1/2 à l'Est de St-Anicet. Cuisine à l'électricité, chambre de bain avec douche, chambre avec lits-jumeaux et grand salon avec belle cheminée. Peut accommoder 4 personnes pour la nuit. Place idéale pour se baigner et aller à la pêche. M. Marc Stone, CO. 4-2703, St-Anicet, Qué. (2-9-16C)

Deux logements de quatre appartements, plus chambre de bain entrée 220, situés Boulevard-du-Hâvre. S'adresser à 28, rue Cousineau, FR. 3-8060, Valleyfield. (XNO)

Logement presque neuf de 4 appartements dans un haut. Situé à 78 Sullivan. Signalez FR. 3-0336, Valleyfield. (2-9-C)

A louer: Bureaux chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche; libres le 1er juin. S'adresser à Mlle Rosa Boutin, 4, Nicholson, Valleyfield, Tél: FR. 3-5310. (XNO)

VISITEZ NOTRE KIOSQUE

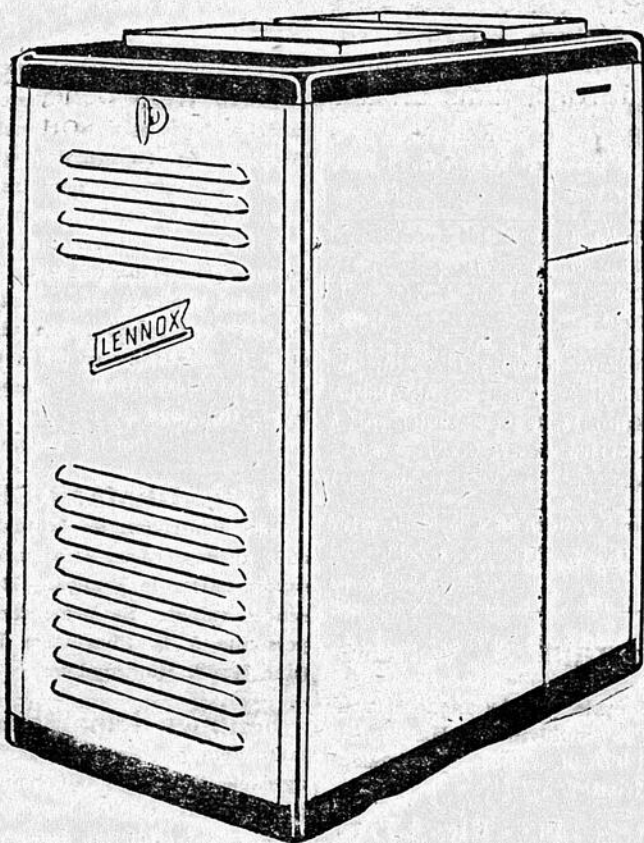
A L'OCCASION DE

Venez voir
notre nouvelle
TIMKEN
ainsi que

EXPO '60

merveilleuse nouvelle

LENNOX



Fournaise à
l'huile
automatique

- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

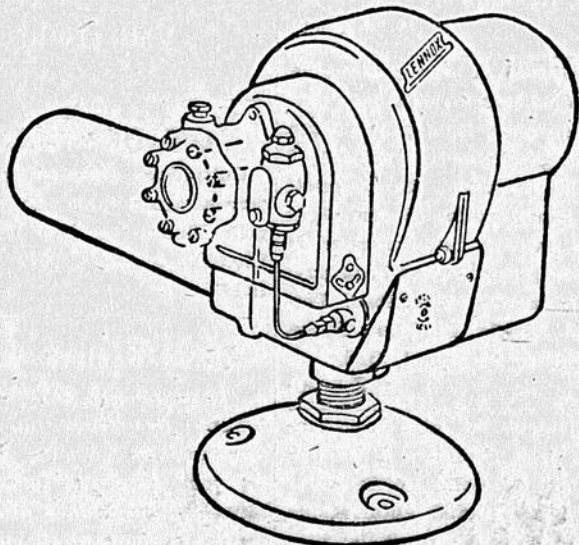
Installation selon votre
désir en tout temps

Ouvrage garanti
Estimé gratuit sur demande

5 ans de garantie

sur

l'équipement



MARC H. VIAU

11, JEAN TALON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2025

Camps à vendre

Deux camps d'été, un situé au Buton et l'autre dans la Grande Ile. S'adresser à 60, rue Aubin Tél: 3-9591. (XNO)

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Camp Leclerc à vendre situé à la Baie des Brises, S'adresser au Restaurant Latour, Baie des Brises. (9-16-C)

BUREAUX A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de conciergerie, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

A vendre ou à louer à l'année

Maison de 5 appartements située à Notre-Dame du Sourire. Pour informations: M. Idège Leduc, Huntingdon, CO. 4-5386. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER

Deux camps à louer avec commodités de la ville; aussi 7 maisons à vendre situées près de la Baie St-François, à Valleyfield. S'adresser à Mme Seville Cheff, Tél: FR. 3-5993 ou FR. 3-5540, ou FR. 3-9410, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER

Cottage de sept pièces, pierre et brique, garage chauffé, site résidentiel à Maple-Grove. Aussi yacht à vendre. S'adresser à CO. 8-3825, Beauharnois. (XNO)

Propriétés à vendre

Bungalow de cinq appartements, trois chambres à coucher, chambre de bain, cuisine, système à air chaud automatique, planchers de bois franc, lot payagé. S'adresser à FR. 3-1461, après 5 h.p.m., Valleyfield. (19-26-2P)

Ferme de 60 arpents face au lac, maison de ferme et d'autres bâtisses; deux sources. La partie longeant le lac a été divisée en 52 lots le rivage est élevé et les lots prêts pour construction immédiate; belle plage de sable bon centre de pêche. Cette propriété constituerait un placement sûr, à bons revenus. Sacrifierais la ferme et les lots subdivisés au prix coûtant. Termes si désirés. M. Marc Stone, CO. 4-2703, St-Anicet, Qué. (2-9-16-C)

Propriétés à vendre

Maison deux logis, 5 et 4 appartements, 28-30, St. Charles. S'adresser, après 3 heures, à 38, St. Charles, FR. 3-7278, Valleyfield. (21 juillet)

Terrains à vendre

Terrain de 120x100 situé au coin des rues Cossette et du Zouave. Termes si désirés. S'adresser à Philie & Lalonde, FR. 3-0737 ou FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés près de la nouvelle église St-Pie X, Grande-Ile. Termes faciles. S'adresser à FR. 3-0737, ou FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

Un terrain situé sur la rue du Zouave. S'adresser à 163-A, rue Ellice, Tél: FR. 3-5987, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade et 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 118, rue Academie, Valleyfield, Tél: FR. 3-3154. (XNO)

Un terrain situé dans la Grande Ile, sur le bord de l'eau, 50 x 100. S'adresser Tél: FR. 3-5622, Valleyfield. (XNO)

Un lot de 100 x 104 avec bâtisse de 31 x 37, avec eau, entrées 110 et 220. Signalez FR. 3-0360, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 100 x 120, situé sur le bord de l'eau Ste-Barbe. Téléphonez le soir seulement à FR. 3-7185 ou FR. 3-7393, Valleyfield. (9-16-23-C)

Lot à vendre 60 x 95 pieds, situé rue Black. Tél: FR. 3-7819. (9-16-23-C)

Terrain à vendre

Terrain 60 de façade, situé sur le boulevard-du-Hàvre, site résidentiel. Pour information s'adresser à: FR. 3-4395 - FR. 3-7717, Valleyfield (xno)

ON DEMANDE

Cuisinières, aides-cuisinières et serveuses de table au club de golf. Demander pour Mme S. Blondin, à FR. 3-2076, Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVÉS

J. A. Raphael Saint-Maurice B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles Valleyfield. (XNO)

Perdu

Une montre pour dame avec bracelet en suède noir a été perdue récemment; de marque Rideau. Récompense à la personne qui appellera FR. 3-4661, Valleyfield. (9-C)

A vendre

Monarch 1957, 4 portes, hard-top, et un Dodge 1957, 4 portes, hard-top. En très bonne condition. S'adresser à FR. 3-2433, Valleyfield. (2-9-16-P)

Presseuse à foin usagée, Roto Moissonneuse pour tractor Oliver (7 pi. de coupe) usagée Lieuse à blé d'Inde "McCormick usagée Souffleur de blé (Corn blower) finger feed, usagé lieuse de blé, 6 pi., usagée Chargeur de foin Green Top, McCormick, usagé. Elévateur en fer 38" pour blé ou foin pressé, usagé. A. H. Sparrow, Allis Chalmers Vente et Service, Tél: CO. 4-5607, Huntingdon.

Une lessiveuse et une sècheuse Norge automatique, très propre et en parfaite condition: \$300.00. Un moyer et panier pour bébé: \$5.00 chacun. Une voiture d'enfant en métal 28 pouces: \$3.00. Un tricycle pour enfant 7": \$3.00. Un bicycle junior pour enfant 5-8 ans: \$6.00. Brouette en métal pour enfant: \$2.00. S'adresser à 325, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield. (XNO)

Bateau type cruiser à vendre avec moteur de 35 forces. Starter électrique et accessoires. Très bonne occasion. S'adresser à G. Jean L. Lucien Young, 195 Route Rurale No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (9-C)

REMERCIEMENTS

Je désire remercier les docteurs, garde-malades et le personnel de l'Hopital de Huntingdon pour leurs bons soins et leur traitement courtois pendant mon séjour là-bas. Je désire aussi remercier tous ceux qui m'ont envoyé des présents ou des cartes ou ceux qui m'ont rendu visite, et je tiens à faire savoir à tous que j'ai grandement apprécié leurs attentions. Charles Trépanier.

AIDE DEMANDEE

Pour l'entretien de la maison et la garde de deux enfants. Doit savoir parler le Français. Références exigées. Se présenter en personne à la Pharmacie Fortune Reg'd. Huntingdon.

Femmes demandées

On demande dames pour faire agréable travail de téléphone de nos bureaux. Quatre heures par jour, avant-midi ou après-midi ou en soirée. Aucune expérience nécessaire. Doit être bilingue. Pour entrevue, téléphonez à FR. 3-9121, Valleyfield. (XNO)

IN MEMORIAM

Mme Violette L. Beaudin, de Valleyfield, remercie sincèrement toutes les personnes de Valleyfield et de la région qui lui ont témoigné des barques de sympathies à l'occasion du décès de sa sœur bien-aimée Mlle Berthe Laberge, de St-Chrysostôme, soit par messes, tributs floraux, visites, cartes de sympathie, télégrammes ou assistance aux funérailles.

PENSIONNAIRES DEMANDES

On demande des personnes âgées, hommes seulement, pour pension dans une demeure à Valleyfield. S'adresser à 14, rue Alexandre, Valleyfield. (2-9-16-23-C)

Déclaration de M. MEDARD COUSINEAU candidat franc libéral

Après avoir reçu des pressions de toutes parts de mes amis libéraux, je me décide donc à répondre à leurs désirs et je pose ma candidature comme candidat libéral dans le beau comté de Beauharnois. Ce qui m'a fait prendre cette décision, c'est la pression de tous les libéraux qui croient comme moi que la convention qui a choisi Gérard Cadieux n'était pas démocratique et fidèle à la doctrine préconisée par le parti libéral.

Je demande donc le support de toutes les personnes bien pensantes, et je les assure donc à l'avance de mon entier dévouement pour le bien et l'intérêt du comté de Beauharnois. Je ferai en sorte qu'à l'avenir, une convention normale soit faite à toutes les élections, sans que l'on nous impose des candidats qui convoquent eux-mêmes les délégués à leur propre convention, pour ne prendre aucun risque. C'est pourquoi je demande le support de tous les libéraux qui pensent comme moi, et aussi de tous ceux qui ne sont pas satisfaits de l'administration actuelle et qui veulent un changement pour le mieux.

Votre serviteur dévoué,

J. MEDARD COUSINEAU

(Annonce politique)

Franklin Drive-In

MALONE, N.-Y.
(Théâtre en plein air)

MERCREDI - JEUDI 8-9 JUIN

"How to Make a Monster"

AUSSI

"Teen Age Cave Men"

VENDREDI - SAMEDI 10-11 JUIN

"Yellowstone Kelly"

AUSSI

"Cash McCall"

DIMANCHE - LUNDI 12-13 JUIN

"Samson et Delilah"

AUSSI

"Circus Stars"

MAR. - MER. - JEU. 14-15-16 JUIN

"Blood of the Vampire"

AUSSI

"Monster on the Campus"

Un bungalow à 30, rue Black, Valleyfield, brique et pierre de 6 appartements, avec salle de jeu finie et une buanderie séparée dans la cave. Foyer en pierre. Terrain paysagé avec une cour clôturée. Prêt C. & H. à 5%. Dans une zone résidentielle près des écoles. Signalez FR. 3-1271, Valleyfield. (XNO)

Maison, table de pool avec accessoires. Mr. J. N. Vachon, CO. 4-5924, Huntingdon. (19-26-2-9-P)

Sacrifierais à prix raisonnable, meublé ou non meublé, beau cottage moderne, isolé pour l'hiver, au Lac St-François, 1 mille 1/2 à l'Est de St-Anicet. La propriété a de beaux patios et une digue sur le lac sur une longueur de 43 pieds garage ouvert beau paysage et autres attractions. Termes si désirés. M. Marc Stone, CO. 4-2703, St-Anicet, Qué. (2-9-16-C)

Bungalow de cinq appartements, trois chambres à coucher, chambre de bain, cuisine, système à air chaud automatique, planchers de bois franc, lot payagé. S'adresser à FR. 3-1461, après 5 h. p.m., Valleyfield. (19-26-2P)

Bungalow situé rue Poirier à Huntingdon également 2 camps à la Plage Somerville. Tél: Huntingdon, CO. 4-2089. (2-9-16-C)

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 5 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A vendre

Un réfrigérateur Coca-Cola, 6 pieds, en bon ordre. S'adresser à 64, rue Champ'ain, Tél: 4474, Valleyfield. (XNO)

Un carosse Lloyd, gris pâle. S'adresser à FR. 3-6633, Valleyfield. (XNO)

Maison bungalow en pierre et brique, planchers de bois franc. Chambre de bain en tuile. Garage dans la cave. Située à St-Timothée. Signalez FR. 3-8318. (26-2-9-C)

Un garage double à vendre. S'adresser à 123 St-Philippe, FR. 3-8051, Valleyfield. (XNO)

A vendre

Une bâtisse en bois 50 x 20, divisée en garages. S'adresser Tél: FR. 3-1750, Valleyfield. (XNO)

Robe de mariée, grandeur petite, en tulle et dentelle, très propre. S'adresser à 44, rue St-Théodore, FR. 3-2883, Valleyfield. (XNO)

Un silo, grandeur 14 x 28, en parfaite condition; seulement 4 ans d'usage. S'adresser à M. Gaspard Frappier, St-Chrysostôme, R.R. 3, Cté de Châteauguay, Tél: 629-4. (2-9-16-23-30-8-C)

A vendre

Une embarcation Richcraft avec moteur Scott-Atwater, 25 forces. En parfait ordre. Presque neuf. S'adresser à 111, rue Robb, Tél: FR. 3-1275, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinées en parfait ordre; aussi télévisions usagées. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

Un poêle de marque Frigidaire et un réfrigérateur de marque Frigidaire. En très bonne condition. S'adresser à 358, Salaberry, Valleyfield. (XNO)

Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convaincra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champ'ain, Valleyfield. (7-14-21-28)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:
PLANTE & CLAIRMONT
17, du Marché FR. 3-4855
VALLEYFIELD, QUE.

Il y a bien des manières de contrôler la gêne et la timidité

Une façon efficace et agréable c'est de suivre un cours de danse à l'Institut des Loisirs Culturels, 101, rue Alexandre, Valleyfield. Chaque mercredi soir, venez rencontrer d'autres personnes qui aiment bien danser. Pour renseignements: signalez FR. 3-8264, Valleyfield. (xno)

DEVENEZ L'HOMME COMPÉTENT

Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.
ÉCOLE D'OPÉRATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

Si vous désirez devenir propriétaire, nous pouvons vous construire une maison de votre choix à partir de \$5000.00 N'importe où dans le comté ou ailleurs. Venez Frère Engr., contracteurs généraux, FR. 3-9279 ou FR. 3-4097, vous renseigner. Paquette & St-Timothée. (XNO)

HOME RUG CLEANING SERVICE



Nettoyage de tapis à domicile

PAUL PIGEON
110, Erables, FR. 3-1099
VALLEYFIELD

HOMMES DEMANDES

Pouvons employer homme voulant dévouer 7 heures par jour. Revenu minimum possible \$60.00 par semaine. Pas de limite d'âge. Bonnes références requises. Ecrire à: M. F. Granger, 350, rue St-Roch, Montréal, Québec. (2-9-1-23-30-C)

COSTUMES POUR LES ÉCOLIÈRES

Nous avons en magasin les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "Jumper" ainsi que blouses. S'adresser:

LINGERIE JEANNE
46, Ellice FR. 3-5281
Valleyfield, Que.

A VENDRE

Machinerie de seconde main à vendre, en très bonne condition. 2 tracteurs W-4; 1 Super W-4; 2 Farmall H; 1 Super C; 1 B-250; 1 Cockshutt 20; 1 Cockshutt 60; 1 Ford; 1 Massey 20; 1 Ferguson 35; 1 moulin à battre International 22 x 38. S'adresser à:

H. FARAND & FILS,
Tél. 69, St-Clet
(2-9-16-c)

V
o
t
e
r
s



EDCAR HEBERT
UNION NATIONALE
pour des réalisations

-SALLE A LOUER-

POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES

S'adresser à:

L'Ordre Loyal des Moose
67, Académie Valleyfield
entre 8 et 10 p.m. FR. 3-8454
(xno)

SERVICE AUTOBUS

VALLEYFIELD
ST-STANISLAS
HUNTINGDON

Pour informations:

Valleyfield Huntingdon
FR. 3-1313 CO. 4-2166
(xno) ou CO. 4-5386

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

Avis aux propriétaires

Tout propriétaire devra avoir acquitté toutes ses taxes scolaires

Avant le 1er juillet 1960

s'il désire VOTER ou se présenter comme candidat, lors des prochaines élections de la Commission Scolaire, au mois de juillet prochain.

(Amendements à la Loi de l'Instruction Publique 8-9 Eliz. II, c9)

RAPHAEL BARRETTE,
secrétaire

SPRINGDALE MILLS LTD.

offre en vente de magnifiques lots à bâtir dans une zone résidentielle sur les rues St-Louis et St-Lambert, à l'ouest du Boul. Quevillon. Terrains de 51 x 91. \$1250. comptant ou à termes. S'adresser à

Notaire Philippe Malouin

FR. 3-5920 - FR. 3-5921

23, Ste-Hélène Valleyfield
(19-26-2-9-c)

FOYER

POUR PERSONNES A LEUR RETRAITE

Vie familiale - chambre privée avec lavabo - salle de récréation avec T.V. - cuisine soignée - près de l'église - couple accepté. Ecrire à:

VALLEYFIELD

CASIER POSTAL 213

MAISON A VENDRE

Bungalow moderne de cinq pièces et demie, avec sous-sol et buanderie. Extérieur: fini clapboard, brique, pierre et bois teint acajou. Fenêtres aluminium. Lampadaire. Terrasse complétée avec arbustes, arbres, fleurs. Terrain 60 x 100. Situé à proximité de l'école. Site résidentiel. Doit vendre à cause de départ. Prêt de la C.M.H.C. à 5 1/2%. Remboursable à raison de \$51.71 par mois, capital et intérêt compris. S'adresser à

325, St-Jean-Baptiste

Valleyfield



DIMANCHE 19 JUIN - FETE DES PERES

IL Y A UNE RAISON

Pour venir choisir son cadeau avec assortiment aussi complet
Je sais qu'il préfère un cadeau acheté

CHEZ LUCIEN LEDUC

JOLIS BOITES DE
... FANTAISIE ...
GRATIS
Avec achat de
cadeaux

15, RUE NICHOLSON
TEL. FR. 3-1505



Nos félicitations

Nous sommes heureux de rendre hommage à **Madame Jacqueline Le Corre**, de Valleyfield, qui vient de recevoir une mention honorable de la Société d'Etude et de Conférence pour un travail sur le poète Rainer Maria Reilhe. Cette causerie avait été présentée lors d'une réunion du Cercle Trépanier de Valleyfield.



Première communion

Récemment en la Cathédrale de Valleyfield, **M MICHEL LAFLEUR**, fils de M. et Mme Ovide Lafleur (Thérèse Sauvé) faisait sa première communion. Cette photo fut prise pour souligner cet heureux événement.

Notes sociales

Mariage Himbeault - Marleau
Samadi, le 28 mai, M. Claude Marleau et Mlle Lyse Himbeault unissaient leur destinée par les liens du mariage. M. le Curé Hermann Marleau, oncle du marié, de Ste-Rose de Lima de l'Ile Perrot, donnait la bénédiction nuptiale à ce nouveau couple. Miles Marielle Longtin et Lyse Legault assistaient la mariée durant la cérémonie du couronnement d'Enfants de Marie. Les mariés sont respectivement fils de M. et Mme Ovide Marleau, décédés, et fille de M. et Mme Gérard Himbeault.

M. Gérard Himbeault était le témoin de sa fille tandis

Les Dodgers remportent les 2 premières parties

Dans la Ligue Babe Ruth

que M. Gérard Marleau témoignait pour son frère. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception au Château du Parc Sauvé à Valleyfield. Les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage aux Etats-Unis. Meilleurs vœux de bonheur à Lyse et Claude!

Les Dodgers ont bien commencé leur saison lundi dernier en disposant des Yankees au compte de 7 à 6. Le lanceur gagnant fut Bernier qui lança une partie de toute beauté. Corbeil fut crédité de la défaite de son équipe. Anderson fut la grande étoile de la partie avec un circuit et un deux

but.

Mardi, la partie qui devait avoir lieu entre les Philies et les Red Sox fut contremandée à cause de la pluie.

Mercredi, les Philies ont inauguré leur saison par une victoire sur les Yankees au compte de 7 à 5. C'était la deuxième défaite consécutive pour les Yankees. Le lanceur gagnant fut Allard et le perdant D. Joannette.

Jeudi, les Dodgers ont remporté leur deuxième victoire de suite en disposant des Red Sox au compte de 9 à 5. Pour

les gagnants les étoiles furent D. Joannette et A. Boyer. Corbeil fut le lanceur victorieux et J. Auger fut crédité de la défaite. Auger fut merveilleux au monticule en retirant 14 frappeurs sur des prises.

Nous invitons tous les amateurs du baseball à encourager nos jeunes joueurs. Les parties ont lieu les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine.

Position des équipes: Dodgers, 4; Philies, 2; Yankees, 2; Red Sox 0.

La Jeunesse Sportive.

Pourquoi pas

UNE MONTRE

A PAPA

LE 19 JUIN

Moitié prix



- LONGINES
- GLADSTONE
- BULOVA
- BRODEUR

- Boutons de manchettes.....PRIX COUTANT
- Briquets Colibri.....PRIX COUTANT
- Bagues et joncs.....PRIX COUTANT
- Radios transitors.....PRIX COUTANT
- Plumes et crayons.....PRIX COUTANT

CADEAUX DE NOCES
NOUVEAU CHOIX DE VERRE TAILLE

BRODEUR

Bijoutier à crédit

201, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

VENTE • VENTE • VENTE

VENTE • VENTE • VENTE

• VENTE • VENTE • VENTE •

LE PROBLÈME DE L'AUTONOMIE REPLACÉ DANS SON CADRE RÉEL

Il n'y a rien de changé

1. En 1942, le Gouvernement libéral de l'honorable Adélard Godbout a cédé, d'un trait de plume, "pour la durée de la guerre" les droits fiscaux de la province au Gouvernement libéral d'Ottawa.

2. Malgré la guerre terminée, nos droits qui devaient nous être remis ont été retenus par le Gouvernement libéral d'Ottawa, devenu, au temps de Monsieur Lesage, le champion de la Centralisation.

3. En 1944, Maurice Duplessis entreprit avec son équipe de l'Union Nationale la lutte pour la récupération de nos droits et prit la défense de l'autonomie de la province.

4. Au lieu de remettre aux provinces leurs droits de taxation qui leur étaient garantis par la Constitution le Gouvernement libéral d'Ottawa imagina et imposa le système des subventions annuelles. (Paiements de péréquation.)

5. L'honorable Duplessis poursuivit alors, avec plus d'acharnement encore, sa lutte pour assurer à sa province son autonomie totale. Il passa la loi de l'Impôt sur le Revenu personnel et obligea Ottawa à se retirer de ce champ de taxation dans la proportion de l'Impôt provincial. Ce fut un premier pas dans la voie de la récupération de nos droits fiscaux.

6. Il s'opposa catégoriquement au système des octrois fédéraux aux Universités en vertu du principe que l'Éducation est du ressort exclusif des provinces, selon la Constitution.

7. La population du Québec a ratifié en 1944, 1948, 1952 et 1956, l'attitude de Duplessis qui conduisait graduellement la province vers les sommets.

8. Parmi ceux qui, dans le Gouvernement libéral d'Ottawa, s'objectaient avec le plus grand entêtement au retour des Droits aux provinces, il y avait monsieur Jean Lesage dont on se rappelle les campagnes de propagande en faveur de la Centralisation.

9. Monsieur Sauvé, en prenant en mains les destinées de la Province, s'engagea à continuer la politique de Monsieur Duplessis dans ce domaine comme dans les autres. Il n'y avait donc rien de changé.

10. L'honorable Antonio Barrette, en succédant à Monsieur Sauvé, déclara: "Tout ce que Monsieur Duplessis avait décidé pour la sauvegarde des Droits de la Province de Québec, et qui a été continué par Monsieur Sauvé, je le continuerai moi-même. Nous maintiendrons exactement la politique suivie par mes deux prédécesseurs." Rien de changé ici encore.

11. Au cours de la dernière Session provinciale Monsieur Barrette réussit à libérer sans conditions, d'Ottawa, une somme de vingt-cinq millions destinée aux Universités de la Province de Québec.

12. Ce montant a été distribué par la Province aux Universités québécoises. Ce geste de Monsieur Barrette marqua la fin des subsides fédéraux aux Universités et des tentatives d'Ottawa de s'infiltrer dans le domaine de l'Éducation dans l'avenir.

13. L'honorable Antonio Barrette a passé une loi augmentant de 1% l'Impôt provincial sur les bénéfiques des Corporations, obligeant Ottawa à se retirer de ce domaine dans la proportion de l'Impôt provincial. C'est un second pas vers les sommets de l'Autonomie. Il y a encore beaucoup à faire, on le sait, avant que tous nos Droits soient récupérés.

Une conférence fédérale-provinciale est convoquée pour juillet prochain.

QUI choisirez-vous pour défendre les droits du Québec ?

BARRETTE défenseur de l'Autonomie depuis 25 ans

ou le centralisateur fédéral, M. Lesage

Il ne fait pas de doute que le 22 juin au soir, alors que le résultat des élections générales sera connu, le peuple du Québec pourra clamer dans un sentiment mêlé de bonheur et de satisfaction :

"Québec ne change pas!"

VERS LES SOMMETS

avec

BARRETTE

et l'Union Nationale





LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

Vous voulez

- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS

s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à la

LA GAZETTE

APPELEZ FR 3-7272

\$2.00 par année

Etats-Unis \$3.00

18 - LA GAZETTE - 9 juin 1960

Les opérations de creusage

CONSTRUCTION COMMENCEE

Le nouveau pont à Châteauguay

On y dépensera plusieurs millions

Les travaux de construction du pont de Châteauguay, commencés il y a une vingtaine de jours, et qui coûteront plusieurs millions, sont exécutés par l'entreprise "Norma Construction", de l'Épiphanie (L'Assomption), sous la surveillance des ingénieurs attachés au département ministériel de l'Hon. Roméo Lorrain.

On procède actuellement à des opérations de creusage du sol pour les fondations.

Le pont se trouvera situé le long du nouveau tracé de la route No 3, qui doit incidemment être desservi par le pont Honoré Mercier et ses nouvelles voies d'accès au voisinage de la Voie Maritime.

La route No 3 à cet endroit, traverse la rivière Châteauguay, suivant une direction nord-est à l'extrémité est de l'île St-Bernard qui divise la rivière en deux bras, nord et sud.

Il s'agit d'un ouvrage entièrement en béton armé comprenant deux pistes de roulement de 27'0", séparées par une bande centrale de 4'0" et flanquées de deux trottoirs de 4'0".

Il comprend deux parties dont une sur le bras nord de la Châteauguay mesure 515' de longueur et comprend quatre travées de 125', et l'autre sur la branche sud, et qui a une longueur de 566' et compte quatre travées de 125', et l'autre sur la branche sud, qui a une longueur de 566' et compte quatre travées de 125'. Ces travées reposent sur des piliers en béton armé portant directement sur le roc ou sur des pilotis en acier. Les quatre culées sont également en béton armé reposant sur des pilotis en acier.

Les deux parties du pont sont séparées par un ramblai de 176'0" dans l'île St-Bernard. La longueur totale est donc de 1267'. Une particularité à signaler relativement aux culées est la présence d'une chambre de contrôle pour l'éclairage, pouvant servir en même temps à l'entreposage des matériels d'entretien.

Tout en franchissant la rivière, le pont passe au-dessus des routes riveraines.

NOTES SOCIALES

Dimanche le 5 juin, avait lieu le séminaire des Missions étrangères à Pont-Viau, la réunion annuelle des cercles missionnaires. Y prenaient part de Bellefleur: Mmes Henri Chénier, Oswald Lapière, Alphée Chénier, Gédéas Benoit, Arthur Dignard et Gabriel Plouffe ainsi que Mlles Simone Leboeuf, Germaine Gauthier, Blanche Tisseur et Lucie Vinet.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Céline Asselin de Côteau-Station qui célèbre le 14 juin son anniversaire de naissance. De la part de sa marraine.

Bons souhaits de fête à Johanne Vinet à l'occasion de son anniversaire de naissance le 10 juin. De la part de sa cousine Lise.

Mariage

BOULERICE - ROBILLARD. En l'église Notre-Dame de Bellefleur, samedi le 4 juin à 9 heures, M. l'abbé Besner, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Denise Robillard, fille de M. et Mme Ovide Robillard avec M. Hervé Boulerville, fils de M. et Mme Lucien Boulerville de Bellefleur.

Après une réception à la salle "Aux Rapides", les nouveaux époux partirent pour un voyage à St-Donat de Montcalm dans les Laurentides.

A leur retour M. et Mme Boulerville habiteront Valleyfield. Nos meilleurs vœux aux nouveaux mariés.

Naissances

DELARONDE — A l'église



Première communion

Récemment le jeune MARIO SAUVE, fils de M. et Mme Maurice Sauvé (Elaine Latreille) faisait sa première communion. Il est ici photographié en compagnie de son frère, Serge.

St-Joseph de Huntingdon, samedi le 4 juin 1960, a été baptisé par M. l'abbé Bergevin, Joseph, Sylvain, Gilles enfant de M. et Mme Walmore Delaronde née Hélène Chevrin. Parrain et marraine, M. et Mme Elphège Delaronde,

oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Paul Frappier, tante de l'enfant.

LEDUC — En l'église Notre-Dame de Bellefleur, dimanche le 5 juin a été baptisée par M. l'abbé Mercier, vicaire, Ma-

rie, Régina, Johanne, enfant de M. et Mme Léon Leduc née Gertrude Pilon. Parrain et marraine: M. et Mme Gonzague Leduc, grand parents de l'enfant. Porteuse: Mme Aldéric Pilon, grand-mère.

Prix de présence de \$50.
tous les samedis soirs

Course au trésor — qui s'élève pour le moment à \$180
tous les dimanches

— AU —

"FOUR CORNERS" HOTEL

A CAZAVILLE

Propriétaire R. BRUNET

VALEURS VOLKSWAGEN



POUR UN MEILLEUR ACHAT VOYEZ - NOUS

- 1959 DAUPHINE, radio, chaufferette (1)
- 1959 VOLKSWAGEN De Luxe (2)
- 1959 VOLKSWAGEN Custom (1)
- 1958 VOLKSWAGEN De Luxe (3)
- 1958 HILLMAN Station Wagon (1)
- 1957 VOLKSWAGEN De Luxe (2)
- 1956 VOLKSWAGEN De Luxe (2)
- 1955 CHEVROLET BEL-AIR, radio (1)

Tous remis à neuf par nos experts

LIVRAISON IMMEDIATE SUR VOLKSWAGEN NEUF

Venez-nous voir à l'Exposition d'Ormstown

RICK & QUENNEVILLE

FR. 3-0723

CHEMIN LAROCQUE et SALABERRY

VALLEYFIELD

M. Denis Paré, nouveau gérant du Bell ici

Il succède à M. Jean-Louis Rivest

M. J.-Denis Paré, de La Malbaie, a été nommé gérant de La Compagnie de Téléphone Bell du Canada à Valleyfield. Il succède à M. J.-Louis Rivest qui a été permuté à Montréal où il assumera les fonctions de surveillant des méthodes de quartier général du service commercial. Ces changements sont entrés en vigueur le 23 mai dernier.



M. J.-DENIS PARÉ

En plus de ses fonctions à Valleyfield, M. Paré cumulera aussi la gérance des bureaux de la compagnie Bell à Beauharnois, Franklin Centre, Howick, Huntingdon, Ormstown, St-Chrysostome et Ste-Martine.

M. Paré a poursuivi ses études à l'Ecole Supérieure Girouard de sa ville natale, St-Hyacinthe. C'est à Valleyfield

qu'il débuta à l'emploi de la compagnie Bell en mai 1951, à titre de représentant au bu-

reau d'affaires. Par la suite, il remplit différentes fonctions au service commercial à Montréal, et à Québec. En avril 1954, il fut permuté à Drummondville où il exerça les fonctions de surveillant du bureau d'affaires. Au mois de novembre 1955, il fut nommé à Montréal en tant que représentant au service des ventes. Deux ans plus tard, il était promu à La Malbaie au poste de gérant. C'est cette fonction qu'il laisse maintenant pour venir assumer la gérance du bureau de Valleyfield.

M. Rivest était gérant de la compagnie Bell à Valleyfield et la région depuis le mois de septembre 1955.

Né à Valleyfield, M. Rivest a fait ses études secondaires au collège Ste-Marie à Montréal. Après l'obtention de son baccalauréat des arts, il entra à l'Université de Montréal, où il terminait ses études en juin 1946, muni de sa maîtrise en relations industrielles. Il est à l'emploi de la compagnie Bell depuis 1946.

M. Rivest est membre de l'Association des Relations Industrielles, membre de l'Association des Anciens du collège Ste-Marie, membre actif et président pour l'année en cours de la Chambre de Commerce Senior pour la section de Valleyfield. Il est également membre du Rotary Club et du Club de Golfe de Valleyfield.

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

SALON PAULINE

vous sollicitez en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure. Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps.

SALON PAULINE

Mme PAULINE ALLARD, Prop.

219, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5422



Pour la Fête des Pères

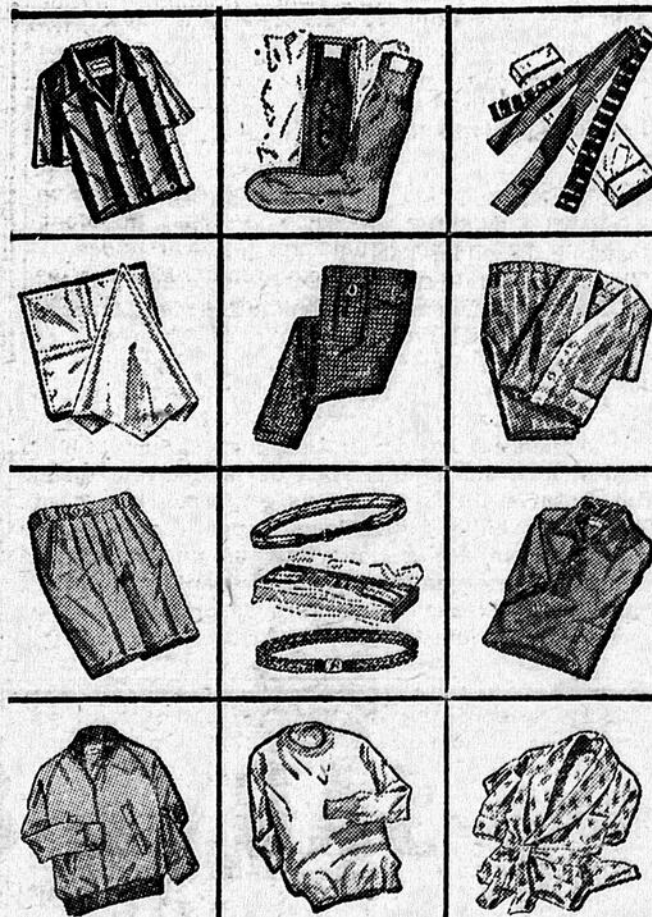
DIMANCHE 19 JUIN



Voici des cadeaux qui lui feront plaisir

- Chemises Sports
- Pantalons Sports
- Cravates
- Mouchoirs
- Boutons de Manchettes
- Robes de chambre
- Boucles
- Souliers
- Mouchoirs
- Ceintures
- Chandails
- Bas
- Bretelles

HENRI COUSINEAU A TOUT POUR LUI



"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, Chaussée Valleyfield FR. 3-7151

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD



ASSEMBLEES

Edgar Hébert

CANDIDAT OFFICIEL DE

L'UNION NATIONALE

DANS LE

Comté de Beauharnois



JEUDI, 9 JUIN
8.30 p.m.

ST-LOUIS DE GONZAGUE
(Salle Paroissiale)

VENDREDI, 10 JUIN

9.00 p.m.

VALLEYFIELD - ST-EUGENE
Ecole St-Eugène

SAMEDI, 11 JUIN

8.30 p.m.

ST-ETIENNE
(Salle Paroissiale)

DIM. après-midi — 12 JUIN

2.15 p.m.

Parc SAUVE ou Auditorium
Séminaire
L'hon. ANTONIO BARRETTE

LUNDI, 13 JUIN

8.30 p.m.

MELOCHEVILLE
(Ecole des Garçons)

PLUSIEURS ORATEURS DISTINGUES SERONT A CES ASSEMBLEES

MARDI, 14 JUIN

8.30 p.m.

VALLEYFIELD - BELLERIVE
(Salle Tougas & Nicholson)

JEUDI, 16 JUIN

8.00 p.m.

VALLEYFIELD - ST-ESPRIT
Ecole St-Esprit

JEUDI, 16 JUIN

8.30 p.m.

VALLEYFIELD - CHAMPLAIN
Sous sol Eglise Sacré-Coeur

SAMEDI, 18 JUIN

8.00 p.m.

NOTRE DAME DU SOURIRE
St-Timothée Paroisse

SAMEDI, 18 JUIN

8.30 p.m.

ST-TIMOTHEE
(Salle Paroissiale)

INVITATION SPECIALE
aux
DAMES ET DEMOISELLES

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES PROCHAINES ELECTIONS: — D'ici deux semaines, le résultat du scrutin dans le district de Beauharnois et dans tous les centres de la province sera connu de l'électorat. Il aura alors choisi ses administrateurs pour les deux prochaines années à l'Assemblée Législative. C'est au cours des deux prochaines semaines que les organisateurs des partis politiques en cause s'en donneront de toutes les couleurs pour s'attirer l'appui de l'électeur et de l'électrice.

C'est également au cours de la prochaine quinzaine que l'on sera les témoins de toutes sortes de harangue, tant dans le public que dans les coins les plus secrets. On s'en dira de toutes les sortes. La situation est normale et il faut s'attendre à de tels gestes et de telles déclarations par les partis en cause.

Il y a toujours le même fait à déplorer à chacune de nos élections: des politiciens se font une lutte malhonnête où l'on a recours à toutes sortes de menaces pour semer l'inquiétude chez certains électeurs. On se fait des ennemis pour la vie.

La semaine dernière, à la suite d'une assemblée politique tenue par l'hon. Jean Lesage et ses candidats dans le district de Beauharnois, un de nos journalistes reçut un appel téléphonique d'un individu qui nous mettait en garde: surveilles tes rapports, dit-il, ou bien tu verras à ça! Bien entendu, cet individu, comme certains autres ne veulent jamais s'identifier. Ils sont braves quand ils savent qu'on ne peut les reconnaître. Aujourd'hui même, on ne peut déterminer s'il s'agissait d'un supporteur du parti libéral qui désirait que l'on donne un compte-rendu détaillé (il l'a eu!) ou d'un admirateur du parti de l'Union Nationale qui voulait que l'on ne mentionne que quelques lignes (il a été déçu!). Ceci nous amène à répéter que le journaliste se doit de s'en tenir aux faits dans les campagnes politiques. C'est ce que nous avons fait le 30 mai dernier et c'est exactement ce que nous ferons le 12 juin lors du passage chez nous de l'hon. Antonio Barrette.

L'électeur jugera quel parti fait son affaire et il indiquera par le "X" traditionnel le 22 juin qui il désire. Nous sommes toujours en pays démocratique et la liberté du vote existe en tout temps. C'est ce que nous voulons et c'est ce que nous défendons en tout temps, peu importe les appels téléphoniques ou les lettres anonymes que nous recevons (toujours des lettres "fortes" - - toujours sans signatures!) ou qui sont en filière.

Les colonnes de La Gazette sont ouvertes à tous les candidats et nos tarifs pour annonces électorales sont uniformes pour tous les candidats. Nous n'avons aucune faveur spéciale à rendre à qui que ce soit. Les communiqués des candidats ont toujours été accueillis par nos rédacteurs et nous en feront autant à l'avenir. Le voteur jugera de la valeur des messages des candidats le 22 juin. C'est la démocratie!

Importante déclaration: — La déclaration en marge des élections qualifiée par S.E. le Cardinal Léger de "petite charte" capable de guider l'activité des hommes de bien en période électorale, a fait son tour de presse grâce à l'appui que lui a donné officiellement la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur. Cette déclaration préparée et signée par des personnes éminentes, appartenant à l'union nationale, au parti libéral et sans affiliation, est présentement soumise à tous les candidats qui briguent les suffrages dans les élections provinciales. La déclaration met l'accent sur la charité chrétienne, sur l'importance de la doctrine sociale de l'Eglise et sur le désir d'élections conformes aux vœux des Evêques. Accueillie favorablement par tous les gens bien pensants, cette déclaration constitue un engagement pris par des hommes politiques qui peuvent grandement aider à améliorer le climat électoral de la province.

A la semaine prochaine !



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Soirée récréative

La dance annuelle du Club Nautique de Valleyfield, organisée pour les membres actifs et leurs nombreux amis, aura lieu samedi soir de cette semaine, le 11 juin, à 8.30 heures. Un orchestre de renom fera les frais de la musique. Cet événement annuel attire toujours de nombreuses personnes et tout laisse croire qu'il y aura foule au Chalet du Club Nautique samedi soir. Les billets seront en vente à l'entrée ou encore on peut s'en procurer en s'adressant aux directeurs. La soirée sera sous la présidence conjointe de M. Emmons McDonald, commodore du Club Nautique, et de M.J.-Gérard Bélanger, président des grandes régates internationales des 16-17 juillet dans la baie St-François. Les responsables du Club Nautique comptent sur la présence d'une foule nombreuse à la dance d'ouverture de samedi soir, 11 juin 1960.

Remerciements

Le personnel de La Gazette désire remercier tous ceux et celles qui lui ont fait parvenir des messages de félicitations à l'occasion du 25^e anniversaire de La Gazette le 19 mai dernier. Ces vœux sont un stimulant et un encouragement pour ceux qui désirent bien renseigner la population des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon.

Lettre anonyme

A chaque élection, provinciale, fédérale ou municipale, des lettres sont adressées à notre journal pour publication. Il est regrettable de constater que ces lettres, dans la grande majorité des cas, ne sont pas signées. Le journal désirerait publier certaines de ces lettres puisque leur contenu est intéressant et rempli de suggestions pratiques et utiles. Sans signature, il est absolument impossible d'agir. Quant aux lettres ridicules, insensées, vulgaires et sottées, généralement à l'adresse d'un des candidats en lice, elles prennent le chemin du panier. Nous ne nous attendons pas à ce que ces dernières lettres soient signées parce qu'elles sont généralement "l'oeuvre" de personnes très braves de surface mais très peureuses de fait. Ce sont ces personnes qui voudraient faire faire leur linge sale par le voisin ou qui insistent pour que le voisin assume leurs responsabilités. Il y en a un nombre

surprenant d'"écrivains" de cette trempe. Ils sont une nuisance et une plaie à notre ville, notre province et notre pays.

Les candidats ne manquent pas

Au moment où nous préparons cette chronique, (mercredi matin), il y a quatre candidats sur les rangs à l'élection provinciale du 22 juin dans le comté de Beauharnois. M. Edgar Hébert, Union Nationale et député sortant de charge, fait de nouveau appel à l'électorat de sa circonscription. Son principal adversaire est M. Gérard Cadieux, libéral. Tous deux résident à Valleyfield. La semaine dernière, Me François Dorval, avocat de Beauharnois, déclarait publiquement qu'il se présentait dans la présente campagne sous l'étiquette "Union Nationale". Il donnera, dans la dernière livraison de La Gazette, les raisons qui motivent sa présence à cette occasion. Dimanche dernier, M. Médard Cousineau, de Valleyfield, nous affirmait qu'il se présentait "libéral".

C'est la première fois depuis trente ans, à notre connaissance qu'il y a un aussi grand nombre de candidats en lice pour une élection provinciale dans le comté de

Beauharnois. En 1940, M. Paul Chatel fit la lutte à M. Delpha Sauvé. En 1944, Me Albert Lemieux, Bloc Populaire, l'emporta sur MM. Sauvé et Chatel. En 1948, M. Edgard Hébert, Union Nationale, l'emportait sur M. Lessard, de Beauharnois, libéral. En 1952, Me Jean D'Amour, libéral, perdit contre M. Edgar Hébert. En 1956, M. Gérard Cadieux rencontra la défaite contre M. Hébert. Nous nous rappelons qu'il y avait un troisième candidat sur les rangs en 1952 et 1956 et les noms nous échappent à l'heure actuelle. Nous savons une chose! ils ne récoltèrent une si minime quantité de votes que nous ne voulions pas perdre le temps de fouiller nos filières pour leurs noms.

Anniversaire de mariage

M. et Mme Médard Cousineau, de Valleyfield, célèbrent, aujourd'hui même leur 32^e anniversaire de mariage. Nos sincères félicitations et vœux de longue vie et de bonheur.

A la Pêche

Dr MacDonald Caza, MM. Lucien Turcotte et Guy Marchand étaient les invités de Me Philippe Malouin à son camp du parc Jacques-Cartier, la semaine dernière. Ils ont capturé une intéressante (suite à la page 21)

NOUS NOUS SOUVENONS

DU TEMPS DES LIBÉRAUX PROVINCIAUX
OU LA PROVINCE TOUTE ENTIÈRE
ET LE COMTÉ DE BEAUHARNOIS
SE CONTENTAIENT
DE PROMESSES.....
JAMAIS DE RÉALISATIONS.

EDGAR HÉBERT

et

L'UNION NATIONALE



Ont sauvé cette situation alarmante
depuis qu'ils sont au pouvoir.

Gardons leur notre confiance
et votons

EDGAR HÉBERT & UNION NATIONALE.

SAUVE & FRÈRE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GÉNÉRALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRÊT — COMPTABILITÉ

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

Bureau: Tél. FR. 3-1280
Résidence: Tél. FR. 3-4322



En glanant dans le passé



par le Hérodoteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1940, édition du 6 juin, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

La Beauharnois obtient sa requête de 30,000 pieds cubes d'eau additionnels. "C'est à cause de la guerre qu'on a donné suite à cette requête" annonce l'Hon. C. D. Howe. Le Canal Beauharnois fait partie intégrante de la canalisation du St-Laurent et la compagnie construira deux écluses à ses frais au coût de \$12,000,000

Certains ouvrages en langue allemande, illustrés de photographies d'Hitler, des brochures et des revues de propagande ont été perquisitionnés à Montréal récemment; on rapporte que les perquisitions sont nombreuses à Valleyfield.

"Si Dollard revenait à Valleyfield, il exigerait beaucoup plus de patriotisme," déclare M. Aimé Laurion, éditeur de La Gazette, à l'occasion d'une conférence prononcée devant les membres de la Garde

Champlain.

D'autres démarches sont faites en vue de la construction du pont entre Valleyfield et Coteau. Samedi dernier, des ingénieurs de la commission hydroélectrique du Québec et de la Beauharnois ont visité l'emplacement des barrages qui seront construits prochainement.

La population de Valleyfield rend un vibrant hommage au Sacré-Coeur et demande le rétablissement d'une paix durable dans le monde.

La Fédération interdiocésaine des Gardes Paroissiales, fondée sur la recommandation de nos évêques, tiendra son premier congrès à Valleyfield au mois d'août.

Le conseil municipal de Valleyfield fait une demande à M. Maxime Raymond, député fédéral, pour que le pilier de ciment, situé à l'est du pont Jacques-Cartier dans l'ancien canal de Beauharnois, soit démoli.

son de plus à l'ami Toe Blake de "chiquer de la gomme" et de griller quelques cigares additionnels.

Président provincial

La nomination de Me Albert Leblanc, au poste de président provincial des Sociétés St-Jean-Baptiste, est un honneur non seulement pour notre concitoyen mais pour toute la ville et la région. Me Leblanc, qui détient également le titre de président diocésain de la St-Jean Baptiste, s'intéresse depuis toujours à ce mouvement. Ses suggestions et ses directives ont permis à cet organisme de connaître des succès retentissants au cours des dernières années. Avec sa compétence et ses talents il saura diriger l'organisation provinciale avec autant de brio et d'entrain. Nous nous unissons à toute la population de Valleyfield pour féliciter et rendre hommage à Me Albert Leblanc, le président 1960-61 des Sociétés St-Jean-Baptiste de la Province de Québec.

Prompt rétablissement

Nos vœux de prompt rétablissement à Mme Gérald (Librairie Boyer) Boyer qui est actuellement sous observation dans un hôpital de Montréal. Nous lui souhaitons un prompt retour à la santé

L'homme bien mis
s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

et à Valleyfield.

Golfeur émérite

M. Jean-Charles (Biscuiterie Bisailon) Giroux s'est permis de prendre quelques heures de repos la semaine dernière pour subir un examen médical à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Le verdict de son médecin: un régime plus stricte (dans le domaine de l'alimentation seulement) et du golf à l'occasion. Il fit ses premiers essais au Valleyfield Golf & Country Club cette semaine, jouant un 18 trous en cinq heures. Les constables assurent qu'il a des chances d'être un joueur de calibre d'ici deux ou trois ans avec une pratique quotidienne.

Intervention chirurgicale

M. W. A. Walsh, gérant des bureaux à la Montreal Cottons Limited, Valleyfield, subissait une intervention chirurgicale dans un hôpital de Montréal ces jours derniers. Nous lui souhaitons une prompte convalescence.

Il en perd une belle!

En dépit de deux rallelements des plus sensationnels, Jean-Marc Bougie a dû baisser pavillon devant Rankin Caldwell, au club de golf Marlborough, samedi dernier. Score final: 80-75. Il s'agissait de trouver un champion chez les amateurs au Canada. Le jeune Bougie a droit à des éloges pour sa tenue et les nombreux amateurs de golf osent croire qu'il remportera le trophée des amateurs l'an prochain.

Assemblée des Fermières

La prochaine assemblée des Dames Fermières aura lieu jeudi prochain, le 16 juin, à 8h. 30 au sous-sol de l'évêché. Le concours consistera en une pièce murale tissée pour linge à vaisselle. On donnera des conseils sur les plantes.

En vedette

M. Rosario Leduc, joueur d'os de réputation internationale, sera l'une des principales vedettes du spectacle Lacordaire qui aura lieu dimanche soir prochain au sous-sol de l'église St-Esprit. Sur demande spéciale, M. Leduc exécutera une danse à claquette sur patins à roulettes. C'est M. Donat Henley, vedette de la télévision, qui accompagnera M. Leduc au piano.

P-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL,

AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Chronique du Cinéma

(André Bourassa)

Au Cinéma BELLERIVE, dimanche, lundi et mardi prochains: "MIRACLE DE LA VIE", avec Lana Turner - Sandra



de l'auteur célèbre David Edelstein. Drame humain où se heurtent la richesse et la pauvreté, l'attrait sentimental de ce film vous ira droit au coeur il met en évidence les problèmes de la jeunesse d'aujourd'hui, il raconte avec sincérité et délicatesse le mal que peuvent faire deux jeunes filles de milieu différents, à leur maman. Lana Turner est une actrice dont le succès lui a fait délaisser sa fille Sandra, et ignorer le sincère amour de Steve. — Lana repousse les avances de son impresario Allen et, ne songeant qu'à sa carrière, devient sa maîtresse.

Sa servante noire, Annie Johnson, a une fille, Sarah, qui, d'apparence blanche, a HONTE de sa race et abandonné sa mère pour faire du music-hall. Lana, au faite de sa gloire, rompt avec David et accepte d'épouser Steve qui est aimé de Sandra. Un violent conflit oppose les deux femmes. La mort d'Annie, le retour de Sarah repentante, calmeront les esprits. Sandra s'effacera une fois de plus, et Lana épousera Steve.

Au Cinéma SALABERRY, dimanche, lundi et mardi prochains: "LA REINE DU MUSIC HALL", avec Caterina VALENTE. Les tableaux du music-hall, les danses et les tours de chant fantaisistes méritent ici les honneurs de l'écran large. Caterina Valente anime la vaste piste où elle est en vedette au milieu de danseurs tout à fait dignes de leur tâche. Le scénario, avec les quiproquos naissant de la présence de deux sosies, est acceptable, et les dialogues comportent des mots drôles. Sans appeler d'exceptionnels hommages, cette "reine du music-hall" mérite un gros bravo. — Au même programme: "TONNERRE SOUS L'ATLANTIQUE". Un sous-marin italien croise au milieu de l'Atlantique quand un cargo Anglais apparaît à l'horizon. Deux torpilles rayent la mer. Le navire saute. Trois rescapés sont recueillis par le sous-marin. Il est démontré dans ce film que l'amitié, la fraternité sont très possible entre hommes différents en bien des points. Il est souligné aussi la solidarité des gens de mer, quelle que soit leur nationalité.

A l'affiche, Mercredi, Jeudi, Vendredi et Samedi prochains: "J'AI PECHE" est un drame puissant, c'est une intrigue captivante, c'est un film qui restera à jamais gravé dans votre coeur. La touchante histoire d'une fille-mère, l'innocente victime d'un grand amour. Un drame bouleversant... une femme désespérée doit choisir entre l'amour et sa vocation, etc... — Au même programme: "ANNA", avec Silvana Mangano et Raf Vallone.



Chanteuse dans une boîte de nuit, Anna tente vainement d'échapper à la domination sensuelle qu'exerce sur elle son amant. Ayant rencontré un brave type de campagnard et se sentant peu digne de son amour pur et sincère, elle traverse une crise de conscience. Elle vient se réfugier chez cet homme où, la veille de son mariage, son amant vient la rechercher. Les deux rivaux se battent, l'amant est tué et Anna blessée.

A l'hôpital où elle est transportée, elle découvre mieux encore que le mariage: la religion. Elle se retrouve un jour en présence de celui qui l'aime et qu'elle aime toujours. Pourtant, elle le laissera repartir seul, puisque, tout compte fait et bien qu'elle n'ait pas encore prononcé ses vœux, elle ne perd rien.

Vous avez maintenant pris connaissance des bons films que nous vous présentons cette semaine aux deux Cinémas. Il va sans dire, que nous espérons que vous assisterez à ces programmes de qualité. La TELEVISION présente ses films à des heures beaucoup trop tardives pour les mères de famille, le CINEMA, au contraire, pense à tous ses clients en ayant deux spectacles chaque soir, 7.00 et 8.30 heures. De plus, il vous donne en exclusivité, la couleur, le cinémascope, l'écran géant, et pour votre confort, une salle parfaitement climatisée. Venez au cinéma, et vous vivrez plus heureuses.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

En flânant

(Suite de la page 20)

quantité de cette délicieuse truite qui abonde en qualité et en quantité à cet endroit des plus enchanteurs.

30 ans de mariage

Nos meilleurs vœux de bonheur et nos plus sincères félicitations à M. et Mme Lawrence Nearney, de Valleyfield, qui célèbrent, cette semaine, leur 30e anniversaire de naissance. Ils sont bien connus à Valleyfield. M. Nearney est le responsable des magasins à la Montreal Cottons Limited, Valleyfield.

Grands-parents

Hector "Toe" Blake, ancien instructeur des défunts Braves de Valleyfield, de la Ligue Professionnelle du Québec, et Mme Blake, sont grands-parents depuis la fin de semaine dernière. Leur fille, Joan, bien connue de plusieurs à Valleyfield, donna naissance à un garçon de plus de huit livres. Son époux, M. Keith McDonald, aucun lien de parenté avec le joueur des Canadiens du même nom, est attaché au Bell Téléphone à Montréal. Il travailla pour cette compagnie à Valleyfield il y a environ un an. Cet événement a probablement fourni une rai-

votons

EDGAR HEBERT

UNION NATIONALE

L'ami des jeunes

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Pour couvre-planchers de qualité

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Message de Gérard Cadieux

Comme désiré par les li-
guez du Sacré-Coeur, la cam-
pagne du parti libéral dans
Beauharnois sera réellement
propre mais vigoureuse.

Avec tous les hommes de
bonne volonté qui se sont
 joints et se joindront aux libé-
raux nous continuerons d'éla-
borer les plans d'ensemble et
les programmes qui assure-
ront la libération et le progrès
du Québec.

Que notre travail soit avant
tout positif, pratique et cons-
tructif. Que notre mouvement
n'aille pas se perdre en ja-
lousies intestines! Qu'il ne se
fige pas non plus dans un res-
sentiment stérile envers l'ad-
versaire! Qu'il soit plutôt une
alliance des coeurs et des
volontés dans une action bien
concertée et poursuivie avec
toute la puissance et l'unité.

On a souvent dit que le peu-
ple du Québec votait contre un
gouvernement. Qu'il ne votait
jamais pour un parti, ni pour
des idées, ni pour un program-
me. Ce fut peut-être vrai jadis.
Mais je suis sûr que notre po-
pulation est maintenant mûre
pour voter en même temps
contre un gouvernement et
pour un programme.

Depuis dix ans, n'avons-nous
pas été témoins d'un immense
sursaut de travail, d'espoir et
de collaboration, alors que
toute notre population, tous
nos organismes professionnels,
toutes nos institutions cultu-
relles apportaient une contri-
bution positive à la Commis-
sion Tremblay sur les relations
fédérales-provinciales?

Est-ce la faute du Québec et
de sa population si les fruits
si remarquables de ces admi-
rables efforts ont été écrasés par
la mesquinerie dictatoriale et
par la défiance de l'Union
nationale?

Non, l'esprit du Québec
n'est plus, n'est pas un esprit
de négation. Notre peuple est
prêt à dire un oui immense à
ceux qui veulent refaire la
province, dans l'honnêteté et
dans la grandeur. Notre peuple
est prêt à changer de gouver-
nement, parce qu'un change-
ment de gouvernement serait

La J.R.C.

lance

un appel

Réunion ce soir à
Valleyfield

La J. R. C. (Jeunesse rurale
catholique) a lancé l'automne
dernier un sondage sur les
moyens de culture à la portée
des jeunes ruraux canadiens-
français.

La J. R. C. lance un cri d'a-
larmer et un appel à toutes les
bonnes volontés. Elle veut être
l'organe d'une jeunesse de plus
en plus consciente de ses pro-
blèmes sur le plan culturel,
prête à faire sa part pour a-
vancer leur solution, mais con-
vaincue qu'elle ne peut pas
tout faire elle-même.

C'est pourquoi, elle vous in-
vite, VOUS RESPONSABLES
de mouvements diocésains et
paroissiaux, autorités civiles et
religieuses, à assister à notre
panel qui se tiendra à Val-
leyfield, le 9 juin, pour nous
aider à solutionner ce grand
problème: "Pénurie de moyens
de Culture". Ne dites pas,
"Mon voisin ira," c'est de vous
que nous avons besoin, c'est
sur VOUS que nous comptons.

Annoncez dans la Gazette

VENEZ RENCONTRER DEMAIN SOIR

VENDREDI, 10 JUIN,

LA REINE DES PRODUITS LAITIERS

Mlle ARMANDINE LAFLAMME

DE ST - FELICIEN, QUE.



QUI SERA AU KIOSQUE

DE LA

"SANTÉ PAR LE LAIT"

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

A L'OCCASION DE

L'EXPOSITION INDUSTRIELLE JEUNE
COMMERCE

LA REINE DES PRODUITS LAITIERS

Sera saluée par toute la population à l'occasion d'une grande parade à
travers les rues de notre ville, groupant tous nos laitiers.

LE DEPART SE FERA DU PARC SAUVE A 5.30 P.M. VENDREDI

A l'occasion de l'exposition industrielle du Jeune Commerce de Valleyfield, les laitiers de Valleyfield, en coopération avec le Syndicat des Producteurs de Lait de la région, ont organisé un kiosque où une nutritionniste experte en alimentation, Mlle St-Hilaire, au service de la "Santé par le Lait", de Montréal, donnera des conseils à toutes les mères de familles, concernant l'alimentation du bébé ou l'alimentation en général. Des livres de recettes seront offerts au public, et beaucoup de littérature très profitable au public sera distribuée gratuitement.

CODIALE INVITATION A TOUS

NOS REGATES DES 16 - 17 JUILLET

Billets à l'avance en vente

L'organisation va bon train

Mardi soir dernier, au chalet du Club Nautique de Valleyfield, avait lieu une importante assemblée en vue de l'organisation des Régates Internationales de Valleyfield qui se dérouleront dans la baie St-François samedi et dimanche, les 16 et 17 juillet.

Cette assemblée sous la présidence conjointe de M. Emons McDonald, commodore du Club, et de M. J.-Gérard Bélanger, président du comité des Régates.

M. Luc Michielli a annoncé que les billets de vente à l'avance seront en circulation dès cette fin de semaine et qu'une équipe de vendeurs sera alors à l'oeuvre. Il demande à toute la population d'encourager ainsi le Club Nautique, car c'est la seule source de revenus que le Club possède pour assurer la présentation de ses régates.

Il a été décidé que M. Jim Lemieux, assistant-commissaire de la Police Montée, et M. Marcel Bourbonnais, député fédéral de Vaudreuil-Soulanges, soient nommés commodores honoraires du Club Nautique de Valleyfield. Ils recevront leurs casquettes le dimanche des régates.

M. Paul Campeau a fait rapport que l'organisation des patrouilles était complétée et qu'il pouvait compter sur une équipe très alerte.

MM. Henri Houle et Jos Morin ont expliqué les nouvelles dispositions qui seront prises pour la section des pits, situés cette année sur la jetée de la piscine municipale.

M. Edouard Quenneville a

SULLIVAN
et
SULLIVAN

Arpenteurs - géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Me et Mme Robert Besner sont fêtés à l'occasion de leur 25 ans de mariage

Près de 300 personnes présentes — Au Chalet du Club Nautique

Me et Mme Robert Besner, née Alice Bourbonnais, ont été l'objet d'une belle fête, samedi soir dernier, au Chalet du Club Nautique de Valleyfield, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Quelque 300 personnes étaient présentes à ces agapes afin de rendre un hommage bel et bien mérité à ce couple avantageusement connu de Valleyfield et de toute notre région.

Notaire de profession, Me Besner est le président de la Quincaillerie A.-H. Besner Limitée, rue Nicholson, Valleyfield. Outre les parents, plusieurs amis avaient tenu à assister à cette fête pour offrir leurs meilleurs voeux aux jubilaires.

laissé entendre que déjà toutes les concessions de restaurants sur le Parc Sauvé avaient été louées.

M. Jim H. Bell prépare actuellement le meilleur spectacle dans les airs jamais présenté à Valleyfield. Des demandes ont été faites pour un "fly-over" d'une compagnie de jets le dimanche après-midi à 3 heures par l'aviation canadienne, un spectacle aérobatique à 4 heures, et des sauts en parachutes vers 6 heures. La compagnie Air-Canada a reçu une demande pour faire passer le samedi après-midi à 3 heures, à très basse altitude un avion DC-8.

Encore cette année, la Cie des Zouaves de Valleyfield organisera un bongo sur les terrains du Parc Sauvé.

Deux danses auront lieu simultanément le samedi soir des régates; l'une à la salle Tougas & Nicholson et l'autre au chalet du Club Nautique.

Le souper beans et spaghetti offert aux organisateurs des régates aura lieu mardi, le 5 juillet, au Club Nautique.

Une conférence de presse aura lieu jeudi après-midi prochain aux Salons O'Keefe, 450, rue Beaumont, Montréal, pour les journalistes et commentateurs sportifs de Montréal.

Richard Lafontaine
Avocat

Tél. FR. 3-3155

23 Ste-Hélène, Valleyfield

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd
FR. 3-8262 Valleyfield

Son Honneur le maire Robert Cauchon félicita les jubilaires tout en leur offrant des voeux de bonheur continu et longue vie. Me Joseph Ostiguy, notaire, adressa également des éloges à Me et Mme Besner.

C'est M. Wilfrid Léger, propriétaire de l'Hôtel Market, qui se fit l'interprète des parents et amis pour présenter un cadeau fort pratique aux héros de la soirée.

Mlle Claire Besner présenta des fleurs à sa mère et M. Paul Besner rendit hommage à ses parents.

A la table d'honneur on remarquait, outre Me et Mme Robert Besner, M. Paul Besner, Mlle Claire Besner, Mme Antoinette Berthiaume, Mme A.-H. Besner, Mme Paul-Emile Asselin, M. et Mme Léo Couture, M. Pierre Ross.

Le personnel de La Gazette s'unit à toute la population pour féliciter Me et Mme Robert Besner à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage tout en leur disant: "Ad Multos Annos!"

LISEZ LA GAZETTE



— votons —
EDGAR HEBERT
UNION NATIONALE
L'ami des cultivateurs

ÉCONOMISEZ À L'ÉCHANGE

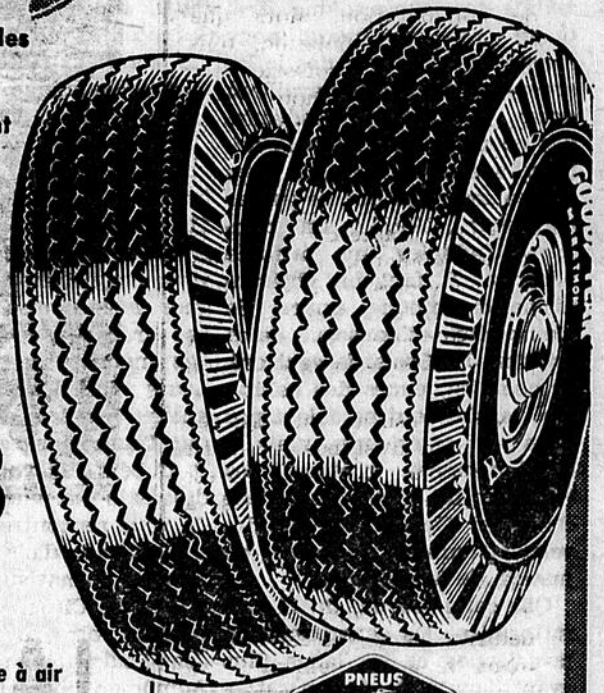
avec **GOOD YEAR**

Des épreuves ont révélé que 90% des troubles surviennent au cours de l'usure du dernier 10% d'un pneu. Échangez vos pneus dès maintenant — vous vous éviterez bien des ennuis en cours de route. Et vous économiserez — vos pneus usés ne vous rapporteront jamais une allocation d'échange plus élevée que celle qui vous est présentement offerte!

Pneu **GOOD YEAR**

seulement **10 88**
et votre pneu rechapable

6.00 x 16 et 6.70 x 15 Marathon à chambre à air



PNEUS
GOOD YEAR
TIRES

LA MARQUE GOODYEAR EST VOTRE
GARANTIE DE QUALITÉ ET DE SERVICE

NOUVEAU BAS PRIX

PNEU ALL-WEATHER

NYLON 3-T

GOOD YEAR

6.70 x 15 à chambre à air

14 95
et votre pneu rechapable

POSE GRATUITE

On s'empresse de vous servir à l'enseigne Goodyear.

Ces marchands vous offrent les meilleures aubaines en ville

LEROUX
BP
SERVICE
94 Grand Ile
Tél. FR 3-0355
Valleyfield

ST-LOUIS
BP
SERVICE
169 Salaberry
Tél. FR 3-9755
Valleyfield

.. Un grand congrès eucharistique ..

Réunion des Croisés(ées) Croisillons

Dans une grande ferveur eucharistique — Une réunion monstre

Congrès eucharistique... raliement de la Croisade... réunion monstre de l'armée pacifique des Croisés(ées) et Croisillons... A VALLEYFIELD, SAMEDI, 11 JUIN 1960.

Que chacun se dise sincèrement: "Ca me l'dit d'aller au Congrès, samedi". Ce sera un succès en autant que les enfants se grouperont, s'organiseront pour se rendre dans la ville épiscopale. Valleyfield ouvrira bien les grandes portes de son coeur pour recevoir ces batailleurs pour le bien, munis de ces armes puissantes: la prière, la communion, le sacrifice.

La Croisade eucharistique veut jouer son rôle important dans cette remise en faveur, auprès des jeunes, d'une chrétienté trop routinière; nous constatons qu'il y a des influences extérieures qui travaillent notre population étudiante, des courants intérieurs la minent sournoisement. Il faut contre ces pressions ne pas se contenter d'édifier un rempart, d'adopter une attitude négative. Il faut un christianisme dynamique, nourri de vie intérieure et conscient de sa mission. La Croisade veut créer chez les jeunes des habitudes de piété qui ne soient pas purement extérieures, mais le développement profond des vertus de foi, d'espérance et de charité et l'épanouissement des vertus morales de force, de justice, de tempérance.

Que cette journée du 11 juin raffermisse les convictions de nos jeunes et les lance plus avant dans cette Action catho-

lique, soucieux de leurs responsabilités et animés d'une vie intérieure intense, rayonnante, dynamique.

CROISES... CROISEES... CROISILLONS... Au rendez-vous... samedi le 11 juin à 10 hrs à la Centrale catholique, 110 Chamin Larocque, Valleyfield. Apportez votre dîner. Revêtez des costumes et des insignes de la Croisade. Apportez vos drapeaux, vos fanions, et vos manuels de la Croisade. Leurs Excellences Nos Seigneurs Langlois et Caza, ainsi que l'aumônier national, le R. P. Dubé s.j. et votre aumônier diocésain ont une hâte fébrile de vous rencontrer.

A samedi dans une grande ferveur eucharistique.

Que le Christ missionnaire bénisse votre voyage. Jean-Paul Patenaude, ptre-curé, Aumônier diocésain de la C. E.

M. J.P. Boulay décédé à Montréal

Frère de Mme Roland Phaneuf, Beauharnois

M. Jean-Paul Boulay, comptable public enregistré, membre du bureau Davignon Boulay, est décédé, la semaine dernière, à Montréal, à l'âge de 45 ans.



Il était le fils de feu M. Aray Boulay d'Acton Vale.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Valentine Thériault, et ses enfants Michel, Gilbert, Pierre, Chantal et Jean. Ses soeurs: Mlles Marie-Paule, Laure Boulay, Mmes Marcell Ledoux (Thérèse), Alphonse Champagne (Irène) de Montréal, Roland Phaneuf de Beauharnois et M. Raoul Phaneuf de St-Jérôme.

Il étudia successivement à l'Académie St-André d'Acton Vale et au Collège Mont-Saint-Louis (promotion 1933) et à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

Il était membre des associations suivantes: Chevaliers de Colomb, Jeunes Commerce (1er secrétaire), Club Lyons, Ligue ouvrière catholique, Cercle musical d'Acton-Vale (depuis 25 ans) et Club Maskoutain (St-Hyacinthe).

votons

EDGAR HEBERT
UNION NATIONALE

L'homme Intègre



DANSE D'OUVERTURE

AU

Club Nautique, Valleyfield

Samedi, 11 Juin

de 9h. p.m.
à 1h. a.m.

- Orchestre de renom -

- PRIX DE PRESENCE
- CADEAUX A TOUTES LES DAMES

Venez passer une soirée agréable au Chalet du magnifique Club Nautique

Prix du billet: \$2.50 le couple

BIENVENUE AUX MEMBRES ET AMIS



DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

Création

RIVIERA

Chic!
Moderne!

L'étui COTY pour
Rouges à Lèvres jumelés

L'étui RIVIERA de Coty, d'un fini écaille de tortue contient deux Rouges à Lèvres COTY "24", de teintes fashionables. Un écusson doré en rehausse d'allure et dessus un miroir facilite les retouches du maquillage.

Disponible pour un temps limité en quatre combinaisons de teintes Coty "24".

\$2.50

Coty



JEAN-CHARLES LEDUC ENRG.

PHOTO - CAMERA - PARFUMS

229, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2482

On retrouve le jeune Claude Jolicoeur dans le canal de Beauharnois

Dimanche dernier, en face du chalet du Parc Sauvé

Le jeune Claude Jolicoeur, 10 ans, fils de M. et Mme Bruno Jolicoeur, née Rita Bisson, du 98-a rue Ste-Cécile, Valleyfield, a été retrouvé vers 10 heures dimanche avant-midi dernier, le 5 juin, en face du chalet du Parc Sauvé, dans l'ancien canal de Beauharnois.

Le jeune garçon avait été porté disparu depuis le dimanche précédent. Les constables Jean-Paul Archambault et

André McSween avaient été avisés dimanche avant-midi de jeter un coup d'oeil le long des berges du canal. Deux autres résidents de Valleyfield, MM. Nastor Forget et Domina Tessier, respectivement des 299 et 323, rue Victoria, découvrirent le corps du jeune Jolicoeur alors que la police effectuait ses recherches.

Il fut immédiatement transporté à la morgue Larin où le

Dr Gaétan Gauthier, coroner du district, ouvrit l'enquête.

Lundi dernier, le Dr Jean-Marie Roussel, médecin légiste de Montréal, accompagné d'un membre de la Sûreté Provinciale, poursuivit l'enquête déjà commencée et pratiqua une autopsie. Les résultats ne per-

mettent pas pour le moment de conclure autre chose que la victime est morte par as-

phyxie et noyade. Les funérailles du jeune Jolicoeur eurent lieu hier, mercredi, à 10 heures en la cathédrale de Valleyfield. L'inhumation se fit au cimetière lo-

cal. A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

LISEZ LA GAZETTE

Partisan dégoûté de l'Union Nationale

Un organisateur de M. Edgar Hébert, dégoûté des procédés électoraux de ce qu'il a appelé la clique des trois de l'Union Nationale, nous remettait ces jours derniers le bulletin No. 2 à l'adresse des organisateurs de ce parti.

Sorti des presses de l'Imprimerie Gabriel Langevin et portant la signature de notre "vendeur de pupitres national, ce papier sanitaire est un tissu de mensonges et de calomnies dont l'auteur, qui a eu l'imprudence pour ne pas dire l'impudence de le signer, aura à répondre devant les tribunaux.

Ce n'était un secret pour personne que la zizanie régnait dans les rangs de l'Union Nationale. La nomination d'un conciliateur à plein temps dans la personne de Monsieur B. B. Dandurand en est une preuve concluante.

Mais la panique s'est à un

point emparé des gros bonnets de l'U. N. qu'ils en oublient maintenant toute pudeur et qu'ils ne se cachent même plus pour inviter leurs partisans à répondre sur le compte du candidat libéral des rumeurs les plus absurdes, les insinuations les plus malveillantes et les calomnies les plus odieuses.

Fort heureusement la population a maintenant compris que c'est l'temps qu'ça change, et le 22 juin elle vomira de dégoût ceux qui l'ont si odieusement trompée depuis 12 ans.

Le 22 juin, les électrices et électeurs du Comté de Beauharnois voteront pour plus de vérité, d'honnêteté et de justice.

Le 22 juin, les électrices et électeurs du comté de Beauharnois éliront le candidat officiel du Parti Libéral. Gérard Cadieux.

(Communiqué)

Savez-vous nager? une questions que nous devrions poser à tous!

Deux cours sont offerts par le Club Nautique à tous les enfants

Voilà une question que nous devrions poser à tous les enfants de notre ville. Et pour cause! Entourés d'eau comme nous le sommes, la natation devrait faire partie de notre éducation quotidienne au même titre que l'hygiène, la récréation et le savoir-vivre.

Le chien, dit-on, est le meilleur ami de l'homme; mais pesez fortement sur sa queue, et vous venez de perdre cet ami...

Ainsi l'eau est également une amie; mais il ne faut pas pour cela la méconnaître. La côtoyer sans en connaître les rudiments est faire preuve d'imprudence dangeureuse; et c'est à ce moment-là seulement qu'elle devient ennemie de l'homme, et qui plus est, son exterminateur!

Mieux vaut prévenir que guérir, nous enseigne le vieux

dicton.

Encore cette année le Club Nautique offre des cours de natation aux jeunes de Valleyfield et de la région (filles et garçons de 6 ans et plus). Des instructeurs diplômés par la Croix-Rouge canadienne enseigneront les rudiments de la natation à la piscine du Parc Sauvé, prochainement rénovée.

Et pour collaborer à la promotion des loisirs dans Valleyfield, les instructeurs ont aussi accepté de perfectionner ceux qui savent déjà nager, en de nouveaux styles de nage, au Club Nautique même. Ce groupe spécial pourra également participer à des activités aquatiques supplémentaires.

A la prochaine livraison de ce journal, nous vous parlerons des cours privés qui seront offerts aux adultes.

Prenez en notes: Un cours se donne du 4 au 29 juillet.

Un autre du 1er au 26 août. Chaque cours pour \$3. (10 leçons), payables à la remise de la formule d'inscription.

Pour information, signalez: FR. 3-6070.



DIMANCHE, 19 JUIN, FETE DES PERES



PRESENTEZ - LUI UN CADEAU

REMI CHATEL

IL EN SERA ENCHANTE

Beau choix de souliers pour toutes occasions • LE SPORT • LA RUE	Grande variété de pantoufles à prix variés
---	--

REMI CHATEL

CHAUSSURES

Coin Nicholson et Du Marché VALLEYFIELD Téléphone FR. 3-9801



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles... nous vérifierons le distributeur d'allumage... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui.

SALABERRY

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tel. FR. 3-3773
VALLEYFIELD

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime



DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Dans le comté de Châteauguay

4000 ELECTEURS DE PLUS EN 1960

De 12,283
en 1956 à
16,250 en '60

Une hausse des plus importantes

M. Emile Laberge, président de l'élection dans le comté de Châteauguay, déclarait à notre représentant, au cours d'une conversation téléphonique, mardi matin dernier, que tout s'était passé à merveille pour la cueillette des noms des électeurs et des électrices dans la circonscription électorale de Châteauguay en vue de l'élection du 22 juin prochain. Les énumérateurs ont fait un beau travail, dit-il, et les changements aux listes préliminaires n'apporteront aucune altération sérieuse.

Il y a un total de plus de 16,200 noms à l'heure actuelle sur les listes dans le comté de Châteauguay. C'est un chiffre imposant si l'on constate qu'à l'élection de 1956, alors que M. Arthur Laberge, (décédé en 1957), candidat officiel de l'Union Nationale et député de Châteauguay, l'emporta sur M. Gérard Bourdon, libéral également de Châteauguay, il y avait un total de 12,283 voteurs. 5936 votèrent pour M. Laberge et 4459 pour M. Bourdon, donnant une majorité à M. Laberge de 1,698 votes.

Tout laisse croire que ce nombre accru de voteurs dans Châteauguay provient des résidents des nouveaux centres domiciliaires à Châteauguay même. On sait que des milliers de Montréalais résident maintenant à Châteauguay dans les différents quartiers domiciliaires.

Avec 69 sections de votation dans Châteauguay, il y aura un total de 75 polls, selon M. Laberge. On prévoit, à l'heure actuelle, un record de votes si l'on réalise que la campagne électorale est des plus contestées entre les trois candidats en lice: M. Maurice Laberge, candidat officiel de l'Union Nationale et député sortant de charge; M. Honoré Mercier, candidat officiel du parti Libéral, et M. Jean Desjeans, candidat Union National Indépendant.

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

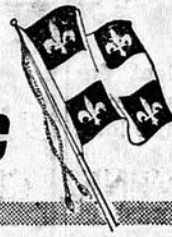
SPECIALITE
"Rexall"

Prescription du médecin

Annoncez dans
La Gazette

La revision finale et complé- ment et l'on ne prévoit que montant total de 16,250 vo- le comté voisin de Château- te des listes se fera incessam- très peu de changements au teurs à l'heure actuelle dans guay.

Vers les sommets avec

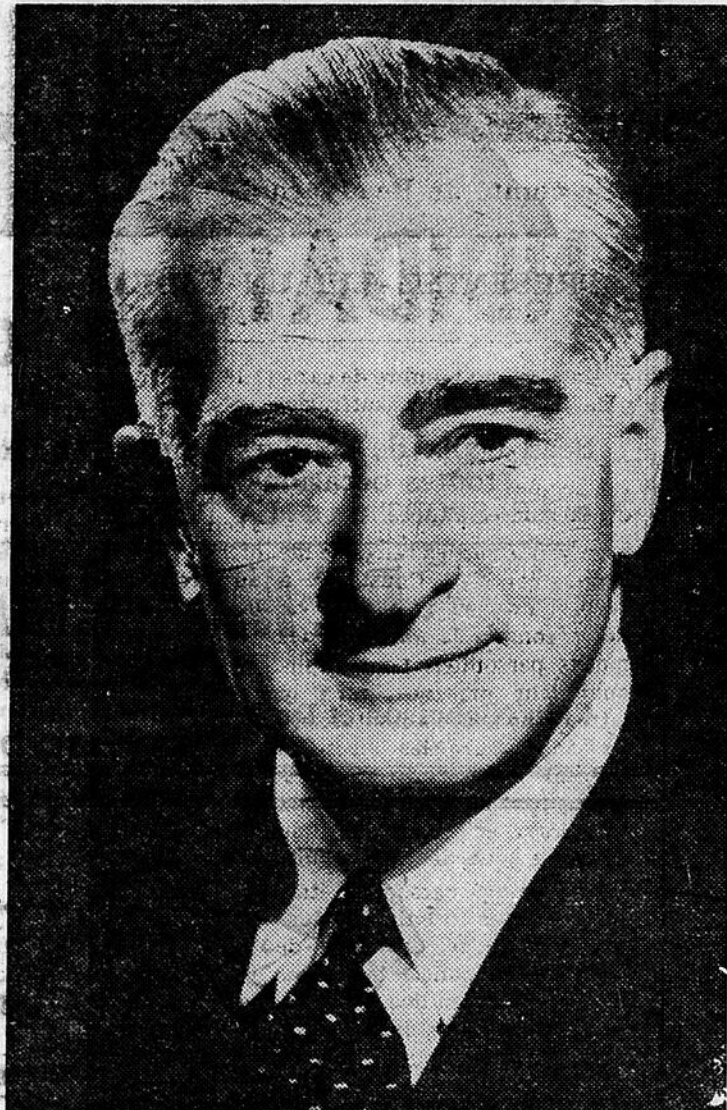


L'UNION NATIONALE

Grande assemblée

de l'hon. Antonio **BARRETTE**

Premier Ministre du Québec



DIMANCHE

12 juin à 2h.15

à VALLEYFIELD

AU PARC SAUVE

(en cas de pluie, à l'Auditorium du Collège)

sous la présidence conjointe de M. ROBERT CAUCHON, maire de la cité de Valleyfield, et Mme Cauchon; M. OMER MALLETTE, maire de St-Etienne et Mme Mallette;

ainsi que les maires et mairesses du comté de Beauharnois.

Invitation spéciale aux électeurs et électrices des comtés de

**Beauharnois, Châteauguay
Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges**

- AUTRES ORATEURS -

J.-MAURICE LABERGE, candidat de l'Union Nationale dans le comté de Châteauguay

H. ALISTER SOMERVILLE, candidat de l'Union Nationale dans le comté de Huntingdon

LOYOLA SCHMIDT, candidat de l'Union Nationale dans le comté de Vaudreuil-Soulanges.

Me RAPHAEL BARRETTE, avocat

EDGAR HEBERT, candidat de l'Union Nationale dans le comté de Beauharnois

Me MAURICE PERRON, maître des cérémonies.

(Org. Union Nationale)

Le Premier Ministre sera présenté par

EDGAR HEBERT

candidat de l'Union Nationale dans le comté de Beauharnois

et il sera remercié par

L'hon Jean-Jacques Bertrand, c.r.

député de Missisquoi

Ministre du Bien-Etre social et de la Jeunesse

A LA RADIO

Les discours seront diffusés à partir de

3h. 30

CKAC
Montréal

CKVL
Verdun

CJMS
Montréal

CHRS
St-Jean

et sur un réseau provincial de postes radiophoniques

LA VENTE SE CONTINUE



FETE des PERES, DIMANCHE 19 JUIN

PROFITEZ DES BON PRIX OSTIGUY

VENEZ CHOISIR SON CADEAU A LA

MERCERIE OSTIGUY



- CHEMISES
- CRAVATES
- MOUCHOIRS

OU VOUS TROUVEREZ LE PLUS GRAND CHOIX
DE MERCERIES A VALLEYFIELD

- CEINTURES
- BAS
- VESTONS SPORTS

Un cadeau OSTIGUY sera apprécié

215, rue Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-4600

Dans le comté de Beauharnois

... QUATRE CANDIDATS EN LICE ...

Trois sont de Valleyfield, 1 de M.-Grove

Les candidats: MM. Gérard Cadieux, Médard Cousineau, François Dorval

et Edgar Hébert

Les électeurs et électrices du comté de Beauharnois auront à se choisir un député mercredi, le 22 juin prochain, entre quatre résidents de notre circonscription électorale. Trois résidents dans la ville de Valleyfield même, l'autre à Maple-Grove.

A l'issue de la mise-en-nomination des candidats, tenue hier après-midi, entre midi et

deux heures, au Palais de Justice de Valleyfield, M. Benoit Brault, président de l'élection, déclara, dès le coup de deux heures, que les candidats suivants étaient en lice pour l'élection dans notre comté (ordre alphabétique):

CADIEUX, Gérard, marchand de Valleyfield, candidat officiel du parti libéral; COUSINEAU, Médard, comptable de Valleyfield, candidat franc libéral; DORVAL, François, Maple-Grove, candidat Union Nationale;

HEBERT, Edgar, pharmacien, Valleyfield, candidat officiel de l'Union Nationale.

Deux candidats étaient présents: MM. Cadieux et Dorval. Selon les plus vieux politiciens de Valleyfield, c'est la première fois dans l'histoire du comté de Beauharnois

qu'un si grand nombre de candidats briguent les suffrages des électeurs à une élection provinciale. Il y en eut trois à quelques reprises au cours des dernières années.

La venue sur les rangs de Me Dorval et de M. Cousineau a surpris un peu l'électorat de notre comté. Ils auraient des motifs personnels pour expliquer leur présence dans la lutte à une heure aussi tardive. Ils ont assuré les électeurs (trices) de Beauharnois qu'ils feront part de leurs griefs aux intéressés en temps et lieu avant le jour de la votation.

Plus de 100 personnes étaient présentes au Palais de Justice lorsque le président de l'élection annonça les noms des candidats en lice. Tous arrivèrent sur les lieux entre

1.15 pour y demeurer jusqu'à l'annonce des noms des candidats. A 2.05 heures, il n'y avait qu'une petite poignée d'électeurs sur les lieux, tous s'échangeant des opinions et offrant des suggestions quand au verdict final le 22 juin vers les 7.30 heures.

Avec quatre candidats sur les rangs qui peut prédire le résultat final et par combien de voix? Le temps est aux gageures... et il y en a déjà des milliers ici et là dans le comté de Beauharnois.

Il faut se rappeler qu'il est du devoir de chaque électeur et de chaque électrice du comté de se rendre aux polls le 22 juin prochain. C'est un devoir, une responsabilité individuelle. Votez pour qui vous vou-

rez mais votez!

Le candidat qui désirerait se retirer de la lutte, selon la loi électorale peut le faire d'ici mardi prochain, le 14 juin, avant cinq heures de l'après-midi, nous confirmait le secrétaire de l'élection, Me Jean-Guy Phille, hier après-midi.

Avez vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281



votons pour
L'ami des sportifs

EDGAR HEBERT

UNION NATIONALE

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

(S'inscrire à l'avance!)

27-30 juin.—Vie Intérieure, dames et demoiselles. R. P. O.-M. Gignac, C.S.S.R.

1- 3 juillet. — Jeunes filles. R. P. A.-M. Sylvestre, O.P.

3- 9 juillet. — Vie Intérieure, dames et demoiselles, R.P. A.-M. Sylvestre, O.P.

Récollection

Récollection pour les Anciennes retraitantes à la Villa Sancta Maria, JEUDI, LE 16 JUIN 1960. 8 heures: Conférence par le R.P. Benoit Lacroix, o.p. 9 heures: messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!



M. RENE MAJOR

René Major

Diplôme de la puissance de la couleur

PEINTRE - ENTREPRENEUR

166, rue Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-8366

Valleyfield

Messieurs,—

Je prends la liberté de solliciter votre patronage pour tout travail que vous voudrez bien me confier. Je suis en mesure de vous assurer entière satisfaction soit pour la peinture intérieure ou extérieure, tapissage, peinture au fusil, etc.

Ci-joint, voici une liste des principaux édifices confiés à mes soins.

Si vous désirez avoir un estimé gratuit, sans obligation de votre part, appelez FR. 3-8366. Confiez vos travaux de peinture à un expert qui peut vous promettre satisfaction et un ouvrage garanti.

Votre tout dévoué

RENE MAJOR

REFERENCES

EGLISES:
St-Joseph Artisan
St-Pie X
St-Colomban, Cornwall
Cathédrale
COUVENTS
Soeurs de la Providence
Soeurs Clarisses
Soeurs Dominicaines
EDIFICES
Ecole Dominique Savio
Ecole Ste-Barbe
Ecole St-Louis
Frères du Sacré-Coeur,
St-Anicet et diverses industries.

VALLEYFIELD REFRIGERATION ENRG.

Service de

- climatisation et
- de réfrigération

Pour informations:

ROLAND McSWEEN

89, Léger FR. 3-3771 Valleyfield (19-26-2-9)

Le principal souci de la Laiterie Salaberry: bien servir ses clients

Bénédictin de la nouvelle construction par Mgr J.-D. Cadieux dimanche dernier

Dimanche dernier, le 5 juin, avait lieu la bénédiction de la nouvelle construction à la Laiterie Salaberry.

Une cinquantaine de personnes ont assisté à cette cérémonie qui était officinée par Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale.

Au cours d'une brève allocution, Monseigneur adressa ses félicitations à M. Conrad Charette, propriétaire de la Laiterie Salaberry, et lui souhaita des succès toujours continus.

Cette bénédiction coïncidait avec le trentième anniversaire en affaires de M. Charette comme laitier à Valleyfield.

Pendant toutes ces années, M. Charette vit grossir son organisation qui présente aujourd'hui une laiterie des plus modernes où règne la plus extraordinaire propreté. C'est avec joie que M. Charette a accueilli ses invités de

dimanche dernier, et il est à souligner que c'est une des rares fois qu'une laiterie est heureuse d'ouvrir ses portes au public pour une visite organisée.

Auparavant, les laiteries étaient toujours des endroits fermés où seuls les inspecteurs pouvaient aller vérifier la propreté qui y règne. Aujourd'hui, la Laiterie Salaberry brise cette tradition pour la plus grande satisfaction d'une clientèle toujours plus nombreuse.

La Laiterie Salaberry est aujourd'hui gérée par M. Jean-Claude Charette, fils du fondateur. C'est un jeune homme très actif dont le principal souci consiste à assurer le meilleur service à sa clientèle. L'équipe de la Laiterie Salaberry est hors-pair et en tout temps on peut lui faire appel. Tous les employés, sans exception, désirent rencontrer les exigences des clients.

C'est donc remplie de confiance que l'organisation de la Laiterie Salaberry envisage l'avenir. Conscients des besoins de leur clientèle, MM. Conrad et Jean-Claude Charette chercheront toujours à y répondre.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile, FR. 3-3075, Valleyfield

Convention collective pour tous les professeurs du comté

Lors d'une assemblée tenue à Salaberry-de-Valleyfield, le 11 mai dernier, sous la présidence d'honneur de M. AURELIEN LECOMTE, PRESIDENT DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANDE-ILE, les Commissaires d'Ecoles de toutes les municipalités scolaires du comté de Beauharnois ont accepté dans son ensemble une convention collective qui s'étendra à tout le comté de Beauharnois (secteur rural).

Messieurs les Commissaires s'étaient d'abord réunis à maintes reprises pour étudier le projet qui leur avait été

soumis précédemment par les professeurs. Ils avaient par la suite présenté eux-mêmes leur contre-proposition. Dès le début de la réunion, il était évident que les deux parties en cause en arriveraient à un accord rapide.

Il faut louer Messieurs les Commissaires pour avoir compris la nécessité urgente d'établir des normes d'appréciation uniformes pour tous les professeurs à leur emploi.

Il faut louer aussi le Syndicat des Instituteurs et des Institutrices du Comté pour son esprit de collaboration.

C'est l'temps qu'à change et ça change



OUVERTURE DE LA CAMPAGNE de

GERARD CADIEUX

candidat libéral officiel

à BEAUHARNOIS

au PARC SAUVE, à 8 heures p.m.

Vendredi, le 10 juin

En cas de pluie — à la salle municipale

AUTRES ASSEMBLEES:

St-Louis de Gonzague SAMEDI, LE 11 JUIN

St-Etienne LUNDI, LE 13 JUIN

Dans Beauharnois

Elisons notre CANDIDAT

GERARD CADIEUX

Un homme travaillant

(Organisation libérale de Beauharnois)

UNE BIÈRE "Plus Vive!"
faite pour la vie que vous aimez vivre

Parmi les sports d'été pratiqués aujourd'hui dans le Québec par les gens actifs, la voile est un des plus palpitants. Et parmi leurs rafraîchissements préférés, la nouvelle bière lager "Canadian" de Molson vient en tête parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

La bière Lager MOLSON CANADIAN

FACILES À REFRIGÉRER ET À EMPORTER, LES CANETTES SONT COMMODES EN ÉTÉ.

Pour l'élection du 22 juin 1960

7,461 VOTEURS DANS HUNTINGDON

Seulement 65 de plus qu'en 1956

La préparation des listes électorales

M. James-E. Barrett, citoyen bien connu de Huntingdon, est président de l'élection dans le comté de Huntingdon pour la prochaine élection provinciale du 22 juin dans la province de Québec.

Deux candidats se feront la lutte dans cette circonscription voisine le 22 juin. M. Alister Somerville, candidat officiel de l'Union Nationale et député sortant de charge, aura comme adversaire M. Kenneth Fraser, libéral. Ce dernier réside à Dundee tandis que M. Somerville habite Hemmingford,

soit les deux extrémités de cette circonscription électorale.

M. Barret déclarait au représentant de La Gazette que le travail des énumérateurs avait été fait avec soin dans tous les coins du comté. On a recueilli un total de 7,461 noms pour les listes électorales. Ceci veut donc dire que ce nombre d'électeurs (trices) seront éligibles dans Huntingdon le 22 juin.

Lors de la dernière élection provinciale, il y avait un total de 7,396 noms sur les listes. Il y a donc en 1960 une augmentation de seulement 65 voteurs.

Tous ceux qui sont éligibles au scrutin le 22 juin devraient se faire un plaisir et un devoir de voter. C'est un droit et un privilège.

Me François Dorval dit: "Je suis dans la lutte jusqu'à la fin...."

Il donnera les raisons de sa présence dans la lutte aux électeurs sous peu

De passage à nos bureaux mardi après-midi dernier, Me François Dorval, candidat Union Nationale dans le comté de Beauharnois, déclara: je suis dans la lutte pour y rester. Je combattrai jusqu'à la fin. Il s'empressa d'ajouter que toutes les raisons qui motivent sa présence si soudaine dans cette campagne électorale seront transmises à l'électorat au cours des prochaines semaines.

Je déposerai mon bulletin de présentation aujourd'hui même ou au plus tard demain matin, disait Me Dorval mardi après-midi. De plus, je propose de tenir deux grandes assemblées, à Valleyfield et à Beauharnois, avant le 22 juin. Les dates et endroits précis seront annoncés à l'électeur en temps et lieu.

Il ajouta: Je demande à la population du comté de Beau-

harnois de demeurer éveillé durant toute la campagne et de suivre attentivement les programmes de chacun des candidats afin d'être en mesure de donner un vote franc le 22 juin prochain. Une des principales raisons qui motivent ma présence dans cette lutte: exposer tous les faits que je considère à l'encontre de la politique de l'Union Nationale. J'aimerais qu'il se rétablisse un climat de franchise et de confiance chez les électeurs envers les hommes publics.

Annoncez dans
la Gazette



POUR VOS

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE

de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile

VALLEYFIELD

Le breuvage

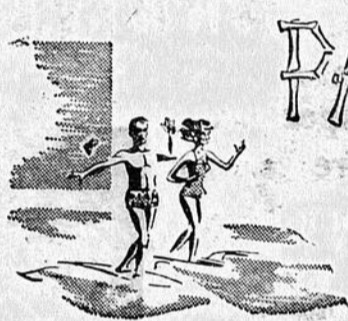
léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEF
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

Fairbanks-Morse



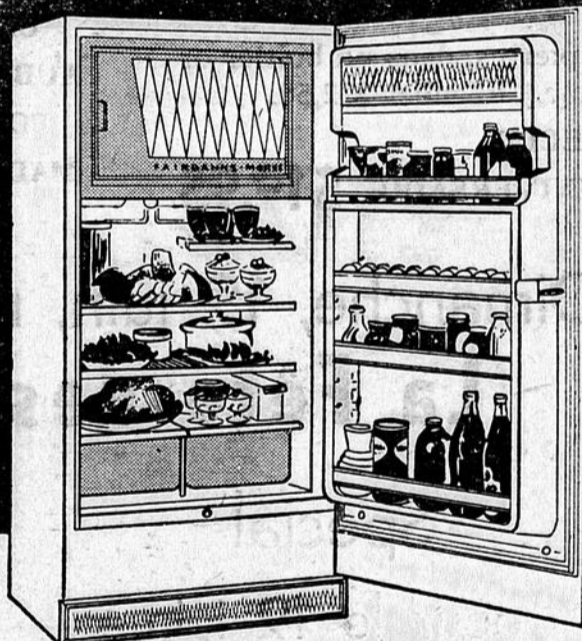
PARADIS D'HAWAÏ



VENEZ
CHERCHER
CETTE FORMULE
ET
PARTICIPEZ
A CE GRAND
CONCOURS

FAIRBANKS-MORSE

Source d'économie



MODÈLE FM-1360

Sa présence rehausse le chic de votre cuisine. C'est un réfrigérateur d'une capacité de 12.43 pi. cu. mettant une multitude de commodités à votre service. Dégivrage à Cycle Automatique, congélateur d'une capacité de 75 lb. 2 tiroirs-rafraichisseurs, clayettes et étagères ajustables, casier pour le beurre et le fromage... et de nombreuses autres innovations. Il possède tous les perfectionnements traditionnels Fairbanks-Morse. Ceci signifie robustesse, élégance et économie. Venez le voir!

VENEZ
LE VOIR

GENEREUSE ALLOCATION D'ÉCHANGE

FAIRBANKS - MORSE

Vacances à Hawaï Grand Concours

Voyage gratuit par avion à réaction à Honolulu

Si vous achetez un appareil domestique* Fairbanks-Morse et complétez cette formule d'inscription, vous pouvez participer à ce grand concours. Il y aura deux prix. Chaque participant gagnant recevra deux séjours toutes dépenses payées à Hawaï. Ceci comprend le voyage aller-retour, l'hôtel, les repas et la participation à toutes les manifestations organisées à leur intention pour que les heureux gagnants se souviennent longtemps de leurs vacances Fairbanks-Morse à Hawaï.

Le concours Fairbanks-Morse est ouvert à tous les résidents canadiens de plus de 21 ans, sauf les employés de la Canadian Fairbanks-Morse Company Limited.

Inscrivez votre nom et votre adresse ci-dessous. Répondez à la question au verso de cette formule et déposez dans la boîte à concours chez votre marchand Fairbanks-Morse. Les deux meilleures réponses seront jugées par un juré impartial. Les réponses seront jugées à Montréal, le 25 août, 1960.

Nom

Adresse

Ville..... Province.....

Je viens d'acheter un nouveau..... F.M.

No. de série..... Date.....

Le nom de mon dépositaire F.M est.....

*Téléviseur, réfrigérateur, climatiseur, congélateur, lessiveuse, séchoir 30", appareil pour le lavage de la vaisselle.

Loyal Gaz Loyal Ltée

Huile à chauffage ESSO Impérial
Meubles - Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4184

- Un ralliement qui restera mémorable -

Le Premier Ministre à Valleyfield

Dimanche prochain au Parc Sauvé — Présence de l'Hon. J. J. Bertrand, ministre de la Jeunesse

Valleyfield sera le site de la plus grande manifestation politique de notre région dimanche prochain, le 12 juin, alors que l'honorable Antonio Barrette, premier ministre de la province et chef du parti de l'Union Nationale, sera le principal orateur d'un ralliement monstre qui groupera la population des quatre comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

Cette importante assemblée sera sous la présidence conjointe de Son Honneur le maire Robert Cauchon, de Valleyfield, et Mme la mairesse, et de M. Omer Mallette, préfet du comté de Beauharnois et

maire de la municipalité de St-Etienne et Mme Mallette.

Outre le premier ministre, adresseront la parole l'honorable Jean-Jacques Bertrand, ministre de la Jeunesse et du Bien-Etre Social, M. Edgar Hébert, député de Beauharnois, M. Maurice Laberge, député de Châteauguay, M. Alister Somerville, député de Huntingdon, et M. Loyola Schmidt, député de Vaudreuil-Soulanges, Me Raphaël Barrette, avocat de Valleyfield, adressera également la parole. C'est Me Maurice Perron, C.R., qui agira comme maître de cérémonie.

Cette assemblée débutera à 2h. 15 de l'après-midi au Parc Sauvé; en cas de température inclemente, le ralliement se tiendra à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield.

Immédiatement avant le ralliement, Son Honneur le maire de Valleyfield et les membres de son Conseil offriront une réception civique à l'illustre visiteur à l'hôtel-de-ville. Vers 2 heures, le premier ministre se rendra au palais épiscopal pour présenter ses hommages aux autorités religieuses de notre diocèse.

Mme Antonio Barrette accompagnera son époux à l'occasion de sa visite mémorable dans notre région. Toutes les dames et demoiselles de nos quatre comtés sont donc invitées à assister nombreuses à l'assemblée afin de rendre un hommage non équivoque à la première dame de notre province.

Connaissant l'affection que porte l'Hon. Antonio Barrette envers tous les ouvriers de la province, les organisateurs de cette visite ont invité toutes

les unions à déléguer un représentant qui pourra rencontrer personnellement le premier ministre à l'occasion de l'assemblée. Tous savent que l'Hon. Barrette est toujours fier d'exhiber sa carte d'unioniste qu'il porte continuellement sur lui.

Tous les maires et toutes les mairesses des quatre comtés ont été invités à participer au ralliement. Il en est de même pour les présidents des Commissions Scolaires et les préfets de comté.

Cette assemblée tiendra lieu de celle que M. Edgar Hébert

devait tenir dans le quartier Maisonneuve, à Valleyfield. A cause de la très grande foule qui viendra applaudir l'honorable Antonio Barrette et son équipe, on a choisi le magnifique Parc Sauvé qui peut con-

tenir des milliers de personnes. C'est donc par une coïncidence très heureuse que la population de ce quartier sera favorisée de recevoir le Premier Ministre de notre province.

— votons —
Edgar Hébert
L'homme charitable

FRANCOIS DORVAL

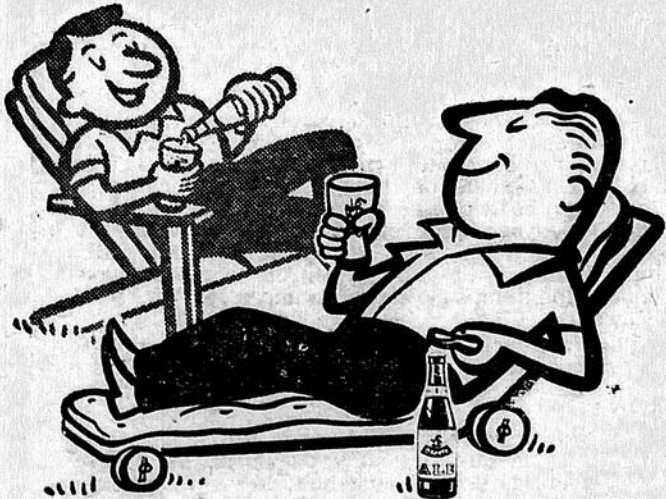
AVOCAT

Bureau:

de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780



De plus en plus de gens savent se la couler douce

Une petite conversation par-dessus la clôture... une cordiale invitation... voilà ce qui entretient l'amitié. Dès la première gorgée, vous saurez aussi vous lier d'amitié avec O'Keefe... la bière à son meilleur: douce et rafraichissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".

Buvez O'Keefe ... la bière Douce



La bijouterie

MARCEL HEBERT

fête son

3ième ANNIVERSAIRE

Profitez de ces spéciaux d'anniversaire

MONTRES POUR HOMMES

25 pierres, automatiques, à l'épreuve de l'eau et des chocs, dans un boîtier or jaune. Régulier \$59.50.

SPECIAL ANNIVERSAIRE \$35.95

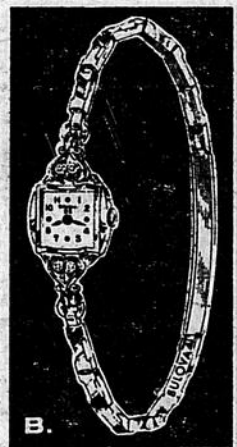
MONTRES POUR DAMES

17 pierres, dans un boîtier or blanc. Régulier \$32.50.

SPECIAL ANNIVERSAIRE \$19.95



LE CADEAU IDEAL POUR PAPA



UNE AUBAINE POUR MADAME

Dimanche, 19 juin, n'oubliez pas **La Fête des Pères**

Spécial

pour le 19 juin

CADRAN DE VOYAGE

Spécial \$5.95

Nous avons également de nombreuses suggestions pour vos cadeaux



MARCEL HEBERT

Bijoutier

15, JACQUES - CARTIER

TEL. FR. 3-5440

VALLEYFIELD

POUR VOS PRESCRIPTIONS

A P P E L E Z
FR. 3-5757

PHARMACIE
LOISELLE

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS

• TONIQUES

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

116, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

M. Edgar Hébert est un homme d'affaires averti et un homme clairvoyant

C'est pourquoi tous lui garderont leur confiance

Tout dernièrement, un des plus brillants journalistes de notre province, M. Roger Champoux, du journal La Presse, écrivait que "c'est en homme d'affaires qu'il faut juger un candidat à la députation." "Il doit agir en gentilhomme, s'intéresser à la lutte électorale sans passion écervelée, sans grossièreté." Telle est la manière d'agir de notre député, M. Edgar Hébert. Il sait combattre loyalement, lutter en gentilhomme et, tout en défendant ses opinions, il sait s'occuper de nos affaires avec clairvoyance et pondération. Il est courageux et sa manière d'agir envers ses adversaires est toujours celle d'un gentilhomme.

M. Edgar Hébert, tout en étant convaincu de ses idées politiques, ne cherche pas à détruire ses adversaires. Il les respecte et il aime qu'on agisse de même envers lui.

Il aime ses concitoyens, de toutes les races, et il les reçoit toujours avec bienveillance, quelle que soit leur allégeance politique.

Il est clairvoyant et ses réalisations à travers tout le comté le prouvent hautement. C'est un homme d'affaires averti et il veille soigneusement sur les intérêts de chacun. C'est un dur travailleur; ses réalisations sont plus que nombreuses et songeons aux heures de travail qu'ont exigées chacune d'entr'elles. Ce n'est pas sans raison que le conseil des ministres l'a appelé pour être l'adjoint parlementaire du ministre des Ressources Hydrauliques.

M. Edgar Hébert aime à rencontrer ses concitoyens et il ne se gêne pas pour demander conseil aux siens lorsqu'il s'agit de problèmes difficiles à résoudre. Il ne craint pas de se déranger pour rehausser de sa présence les fêtes religieuses, civiles et même familiales. Il connaît bien son comté et ses besoins. Il le prouve chaque jour par ses nombreuses réalisations.

Dans les villes comme dans les campagnes, M. Hébert est toujours reçu avec la dignité qu'on lui doit; il sait s'adapter à toutes les circonstances, agissant comme un véritable gentilhomme. Si on dit que

compte de son mandat. Les citoyens du comté se rendront compte du travail gigantesque accompli par notre député.

M. Hébert est un député qui pourrait facilement être cité comme un député modèle, et c'est pourquoi nous lui garderons notre confiance le 22 juin prochain, car son oeuvre n'est pas finie. (Communiqué).

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

notre premier ministre est le type du parfait gentilhomme, on peut dire, nous du comté de Beauharnois, que notre député est le type du député parfait gentilhomme.

Si notre député sait conserver sa bonhomie, il sait cependant croiser le fer loyalement quand on l'attaque. Dans cette lutte électorale qui a débuté hier soir à Beauharnois, M. Edgar Hébert a rendu

La municipalité du village de St-Timothée remercie le député Edgar Hébert

\$11,200 pour les égouts

La municipalité du village de St-Timothée, par l'entremise du maire Florian Paiement, désire remercier bien sincèrement M. Edgar Hébert, député provincial de Beauharnois, qui vient de remettre un octroi de \$11,200.00 à cette municipalité pour la construction des égouts.

Cet octroi, obtenu grâce aux multiples démarches de M. Hé-

bert à Québec, épargnera par autant aux contribuables de cette municipalité voisine.



CULTIVATEURS

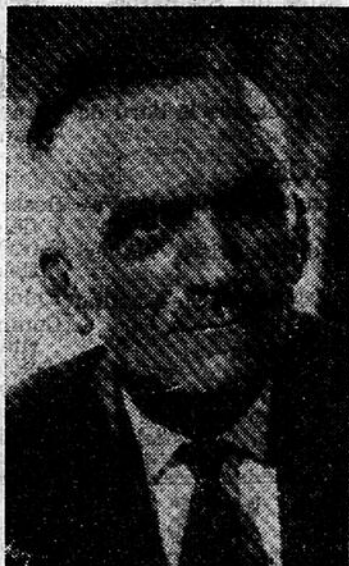
A

CHATEAUGUAY

De 1956 à cette année, l'Union Nationale a distribué dans votre comté, sous forme d'octrois et subventions pour le drainage, les améliorations aux fermes, les prêts d'établissement pour les fils de cultivateurs, etc., quelque

TROIS MILLIONS

DE DOLLARS, grâce aux démarches de votre député, MAURICE LABERGE



M. J. Maurice Laberge



VOTEZ
POUR VOS INTERETS
ET CEUX
DU COMTE



l'hon Antonio Barrette

VOTEZ POUR
MAURICE LABERGE

(Organisation de l'Union Nationale de Châteauguay)



VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

POUR VOS...

Assurances

FEU - VOL - AUTOMOBILES - MALADIE - ACCIDENT

10 mois pour payer

Transactions immobilières

Achat ou vente de propriétés - terrains - commerces - hypothèques et balances de prix de vente

Nous avons un plan de finance pour vous aider à devenir propriétaire

VOYEZ...

SAUVE & FRERE ENRG.

57, Nicholson, Valleyfield

Bureau: Tél. FR 3-1280 Résidence: FR 3-4322

Plus de 20 ans d'expérience à votre service

Pour votre comptabilité - Votre impôt

Voyez **ROBERT SAUVE, B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures - Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

RESIDENCES:

Résidence privée avec 22,000 pi. terrain en face du Club de Golf à St-Zotique, prix de vente à discuter.
3 logis, rue Thibault, Valleyfield, prix de vente à discuter.
2 logis, rue Léger, paroisse Grande-Ile, Valleyfield, prix de vente à discuter.
Bungalow, rue du Zouave, Valleyfield: 3 chambres à coucher \$11,500; échangerait pour commerce.
Bungalow, briques, Notre-Dame-du-Sourire, 3 chambres à coucher, prix de vente: \$8,500.
Bâtisse pouvant servir d'entrepôt avec résidence au-dessus, 11, Ste-Anne, Valleyfield, prix de vente à discuter.
Résidence, 9 appartements, rue du Marché, Valleyfield, prix de vente: \$6,500.
Résidence, 4 chambres à coucher, terrain 100 x 193, Notre-Dame-du-Sourire, prix de vente: \$8,000. Comptant: \$1000.00.
4 résidences d'été, Baie des Brises, St-Stanislas-de-Kostka.
Résidence, Ste-Barbe, prix de vente à discuter, échangerait. Bâtisse commerciale, Ste-Barbe, prix de vente à discuter, échangerait.
Résidence, 2 logis, rue St-Philippe, Valleyfield, prix de vente à discuter, échangerait pour résidence d'été.
Résidence d'été, Pointe Meloche, paroisse Grande-Ile, Valleyfield.
Bungalow, en pierres et briques, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield.
Tous les terrains et propriété du Royaume Soulanges, St-Zotique
Résidence, Bungalow, Chemin St-Louis, Beauharnois
Résidence, bungalow, 2 chambres à coucher, rue Papineau, Valleyfield
Résidence, 2 logis, rue Victoria, Valleyfield
Résidence, 3 logis, rue Ellice, Valleyfield
Résidence, rue Jeanne Mance, paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
Résidence, 2 logis, rue Académie, Valleyfield
Résidence, 2 logis, rue Ste-Cécile, Valleyfield
Résidence, 2 logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Résidence d'été, Ste-Barbe
Résidence, Blvd du Havre, Valleyfield, 5 chambres à coucher
Bâtisse commerciale et résidentielle, 137-137A, rue Victoria, Valleyfield, près terminus
Bungalow, Chemin Larocque coin Trudeau
Terrain, 100 x 267 avec résidence privée et garage Blvd Pie XII, St-Timothée
Résidence privée, Côteau Station, \$2,500 - 2 chambres à coucher
2 logis, 33-35 St-Jean-Baptiste, Valleyfield
Résidence, Avenue du Lac, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield: aucun comptant
Résidence, rue Asselin, Côteau Station, Co. Soulanges
Résidence, 2 logis, 49, rue Académie, Valleyfield
Résidence privée, 2 logis, briques, rue Gurnham, Valleyfield: 3 chambres
2 logis rue Poissant: 3 chambres à coucher
4 logis, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield
Bâtisse commerciale et résidentielle, St-Timothée

RESIDENCES:

Résidence privée, 4 chambres à coucher, briques, rue Montcalm, Valleyfield
Terrain, 150 x 250 avec bâtisse, 2 chambres, Blvd Pie XII, St-Timothée
Résidence, 4 chambres, briques, rue Académie, Valleyfield
Résidence privée, rue St-Raphael, 3 chambres à coucher, briques
Bâtisse, 2 logis, rue St-Louis, Valleyfield, 2 chambres
Résidence privée, Stucco, Rang Ste-Marie, 3 chambre à coucher
Résidence privée, 3 chambres à coucher, près de la Cie Springdale.
Résidence, 155 Dufferin, Valleyfield.
Bungalow, terrain 100 x 100, 3 chambres, Boul. Pie VII, St-Timothée.
Résidence privée, 3 chambres, Chemin de Ligne, Valleyfield.
2 logis, 5 et 7, Champlain, Valleyfield

RESIDENCES D'ETE:

3 résidences d'été, St-Anicet, Co. Huntingdon
Résidence d'été, Ste-Barbe, Co. Huntingdon
Résidence d'été, Buton, Paroisse St-Stanislas de Kostka

LOTS:

3 terrains, arrière Ecole Domini- Terrain, 64 x 116, rue Albert, Ni- que Savio, Chemin Larocque, tro, Co. Beauharnois \$700. chacun.
1 lot, 47 x 91, rue du Zouave
50 x 145 rue Dufferin, Valleyfield 1 lot, 56 x 91, rue du Zouave, Valleyfield
3 terrains, 50 x 100, Rivière Beau- Valleyfield dette
2 terrains, rue Gurnham, Valley- field, 55 x 110 chacun
1 terrain, 50 x 100, Rivière Beau- 3 terrains, rue Simpson, 55 x 110 dette
chacun.
120 lots, Ste-Barbe
Terrain près de l'eau, à Port Lewis
1 terrain, 5 arpents, Ste-Barbe Terrain 50 x 96, rue Marie-Rose, Valleyfield
5 terrains, 50 x 100, Ste-Barbe Lot situé près de l'eau, Côteau-du- Lac.
1 terrain, 5 arpents, Hemming- Terrain 10 arpents, Boul. Mgr Langlois, Valleyfield.
ford
1 lot, Ste-Barbe, près du bord de l'eau, 60 x 150
100 lots, St-Anicet, sur le bord de l'eau

COMMERCES:

Bowling et salle de billards, Valleyfield
Restaurant, rue Salaberry, Valleyfield
Commerce de fleuriste, Valleyfield
Garage Public, rue Viau, Valleyfield
Commerce d'épicerie, Ste-Martine
Epicerie rue Cossette, Valleyfield
Garage, Valleyfield
Commerce épicerie et biscuiterie, rue Victoria, Valleyfield
Garage St-Timothée
Epicier-boucher, rue Des Erables, Valleyfield
Commerce d'épicerie et bou- cherie, Ville St-Jean
Maison de lingerie, 100, rue Ellice, Beauharnois
Résidence et commerce de bou- cher, rue Ellice, Valleyfield

Ferme à Lancaster, Ontario
 Ferme 98 arpents, Ormstown,
 échangerait pour propriété,
 200 acres, Dundee Center.
 FERMES:
 100 arpents, St-Anicet
 136 arpents, St-Clet
 100 arpents, Ste-Barbe

POUR VOS...

- Emprunts - Prêts
- Toutes transactions financières
NOUS PRETONS
en 1ère - 2e - 3e hypothèque

Voyez...

ROBERT SAUVE FINANCE CO.

57, rue Nicholson
Valleyfield

Bureau: Tél. FR. 3-1280
Résidence: FR. 3-4322

POUR VOS...

VOYAGES

- Avions - Hôtels
- Motels - Bateaux
pour tous les endroits où vous désirez aller

Voyez...

GENERAL TRAVEL AGENCY

57, rue Nicholson
Valleyfield

Bureau: Tél. FR. 3-1280
Résidence: FR. 3-4322

C'EST L'TEMPS QU'ÇA CHANGE!

triste gouvernement qui fait toujours...
TROP PEU...TROP TARD!



**93% DE NOS ENFANTS
 N'IRONT JAMAIS À L'UNIVERSITÉ!**

- * 50% de nos enfants quittent *toute* école à 15 ans.
 La *plus basse* fréquentation scolaire au Canada!
- * 60% de nos gens sont *ouvriers ou cultivateurs*.
 Seulement 24% de nos étudiants universitaires sont leurs fils!
- * 93% de nos écoliers *n'iront pas* à l'université, dans l'état actuel des choses! (rapport Lefebvre, avril 1960).
- * 77% de nos *chômeurs n'ont pas dépassé leur 8^{ième} année!*
 (rapport JOC, 1959).

LA SOLUTION LIBÉRALE:

- | | |
|---|--|
| <p>1. Considérer l'instruction, à tous les degrés, comme problème <i>familial</i> et responsabilité <i>provinciale</i>.</p> <p>2. <i>Gratuité scolaire totale</i> — de la petite école à l'université inclusivement — pourvu que l'étudiant ait le talent et la volonté requis.</p> | <p>3. Gratuité des <i>manuels scolaires</i> dans toutes les écoles publiques.</p> <p>4. <i>Allocations de soutien</i> couvrant logement, pension et vêtement, — selon les besoins de l'étudiant.</p> |
|---|--|



C'EST L'TEMPS QU'ÇA CHANGE!



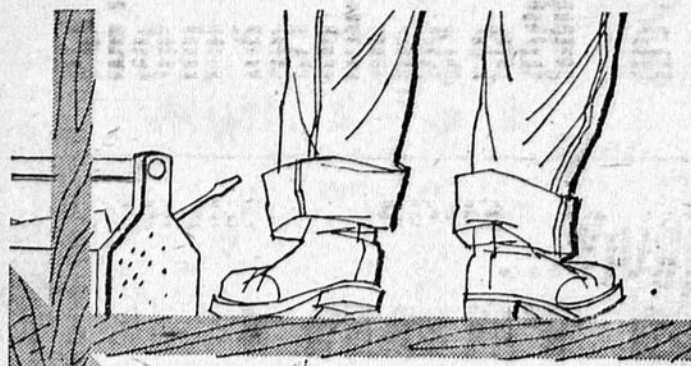
Votons pour le Parti de la Sécurité:

LE PARTI **LIBÉRAL** DU QUÉBEC

GERARD CADIEUX
 candidat libéral de
 BEAUHARNOIS

HONORE MERCIER
 candidat libéral de
 CHATEAUGUAY

KENNETH FRASER
 candidat libéral de
 HUNTINGDON



VOYEZ LA "ROYALE"
au sujet d'un
prêt pour l'amélioration
de votre maison

Selon la Loi nationale sur l'habitation, vous pouvez emprunter pour défrayer le coût de: modifications, rajouts, réparations; installation ou amélioration de systèmes de chauffage, plomberie, climatisation ou éclairage; décoration intérieure et extérieure; ou toute autre amélioration susceptible d'augmenter la valeur, le confort et l'apparence de votre maison.

Renseignez-vous à la plus proche succursale de la Banque Royale. Brochure sur demande.

LA BANQUE ROYALE
DU CANADA

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
 FR. 3-5211
 Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
 1.30 à 5 p.m.
 TOUS LES SOIRS — à 7 heures
 (excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)

Les prochaines cliniques
dans Châteauguay et
Huntingdon du 7 au 23 juin

Aux adultes et aux enfants.

L'Unité Sanitaire de Châteauguay-Huntingdon transmet le programme des cliniques de Puériculture qui seront tenues aux endroits suivants: N.B. —

"La 1ère et 2ème dose de vaccin contre la polio sera donnée aux adultes et aux enfants."

"La 3ème dose sera donnée après avis spécial par malle à tous ceux qui ont reçu les 2èmes doses par notre Unité."
Mardi, 7 juin. Villé de Lery. (à l'Ecole Catholique.) (1½ à 2½ hrs.) Châteauguay-Village. (Salle Paroissiale.) (2½ à 3½ hrs.)

Mer, 8 juin. Ste-Philomène. (au Rest. Thibert.) (10 à 11½ hrs.) St-Urbain. (Salle Paroissiale.) (1½ à 2½ hrs.) Ste-Clotilde. (Salle Paroissiale.) (2½ à 3½ hrs.)

Jeudi, 9 juin. Vetville (Community Hall.) (10 à 11 hrs.) Vetville (Eglise Catholique.)

(11 à 12 hrs.) Châteauguay-S. (Hôtel de ville.) (1½ à 2½ hrs.) Châteauguay-B. (Ecole des Filles.) (2½ à 3½ hrs.)

Ven, 10 juin. Howick. (Salle Tempérance.) (10½ à 11½ hrs.) Ormstown. (Ecole Catholique.) (2 à 3 hrs.)

Mardi, 14 juin. Ste-Martine. (Unité Sanitaire.) (1½ à 3½ hrs.)

Mer, 15 juin. Ste-Agnes. (Ecole du village.) (10½ à 11½ hrs.) Huntingdon. (Salle du Comté.) (1½ à 3½ hrs.)

Jeudi, 16 juin. Hemmingford. (Frontier Inn.) (1½ à 3 hrs.)

Ven, 17 juin. St-Antoine. (Ecole du village.) (10½ à 11½ hrs.) St-Chrysostome. (Salle Paroissiale.) (1½ à 3 hrs.)

Mardi, 21 juin. Ste-Barbe (Rest. Dubreuil.) (10½ à 11½ hrs.) St-Anicet (Hôtel Coyette.) (2 à 3 hrs.)

Jeudi, 23 juin. Cazaville. (Hôtel.) (10½ à 11½ hrs.) Athelstan. (Munro Hall.) (1½ à 2½ hrs.) Herdman. (Salle Pa-

(De notre dernière édition)



L'EXPO '60 DU JEUNE COMMERCE:— Plusieurs personnalités promettent leur concours dans l'organisation de l'Expo '60 du J. Commerce qui aura lieu du 8 au 12 juin. On vient d'annoncer que le joueur-étoile des Red Wings de Détroit, Marcel PRONOVOST, assistera à la soirée du samedi et qu'il participera à une

émission télévisée directement de l'aréna de Valleyfield. Sur cette photo on reconnaît de gauche à droite: M. Jacques VIAU, agent Molson, M. Marcel ROY, président de l'Expo '60, M. Jules LEBLANC, président du comité de publicité, et M. Marcel PRONOVOST. (Photo Peter Rozon)

(De notre dernière édition)



TROPHÉE ET CADEAUX AUX CHAMPIONS:— Cette équipe de la Ligue de Poches de Sabre des Loisirs de Bellerive a récemment remporté le championnat. Cet exploit valut aux champions un magnifique trophée, don de la Brasserie Dow. Sur cette photo, on reconnaît

MM. Lionel LABONTE, Jean-Jacques LEDUC, Eudore PILON, représentant Dow, Roland LEDUC et Ernest LEBLANC. M. Pilon distribua aussi des cadeaux-souvenirs aux joueurs de l'équipe championne. Nos félicitations. (Photo Studio C'est Toi)

(De notre dernière édition)



CHAMPIONNAT FEMININ DE VALLEYFIELD:— Mercredi soir dernier, avait lieu à la salle de quilles Bellerive le championnat féminin aux petites quilles pour la cité de Valleyfield. Sur la photo du haut nous reconnaissons de gauche à droite Mlle Pierrette POIRIER, organisatrice du tournoi, Mlle Simone HAINAULT, qui présenta le trophée, Mlle Ghislaine LINDSAY, championne, Mlle

Gisèle HAINAULT. Dans la photo du bas, dans le même ordre: Mme Gaétane RHEAUME, Mlle Denise RHEAUME, Mme M.-M. FREGEAU, Mme Béatrice MAHEU, Mlle Ghislaine LINDSAY, Mlle Annette FREGEAU, Mme Gertrude DESCHAMPS, Mme Marie WILCOT et Mlle Rachel DUMOUCHEL. (Photos Peter Rozon)

roissiale.) (2½ à 3½ hrs.)
 A. Langis, M.D.
 Médecin-Hygiéniste.

Annoncez dans la Gazette

Nouveau rôle d'évaluation à Beauharnois

MM. Paul Emile Leduc, Oscar Dorais et Adrien DeRoy chargés de faire le nouveau rôle d'évaluation — Il sera déposé le ou avant le 31 octobre — Demande de soumissions — Autres problèmes

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, réunis en assemblée spéciale ces jours derniers, renaient les services de trois citoyens bien connus de cette localité afin de faire faire le nouveau rôle d'évaluation, qui entrera en vigueur en 1961.

MM. Paul Emile Leduc, Oscar Dorais, et Adrien DeRoy furent ces hommes d'affaires que les autorités municipales ont considéré comme qualifiés pour entreprendre un tel travail. De notre source d'information, on nous a appris que ces estimateurs entreprendront leur travail dès le début de juillet afin de déposer le nouveau rôle d'évaluation le ou avant le 31 octobre 1959. Dans les trente jours qui suivront l'avis public annonçant que le nouveau rôle est maintenant déposé au bureau, tous les contribuables de Beauharnois pourront prendre connaissance de leur nouvelle évaluation, avant l'homologation qui aura probablement lieu vers la fin de novembre ou au début de décembre. Ces estimateurs, tels que proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, devront évaluer tous les biens imposables de cette municipalité ainsi que les immeubles non imposables. Ils devront également inscrire dans une colonne distincte le nom des locataires. M. Paul-Emile Leduc agira comme président de ce bureau.

Auditeurs.

Sur proposition de l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Florent Tisseur, les auditeurs Maheu, Noel & Cie furent réengagés pour l'année 1960 aux mêmes taux et mêmes conditions que l'an dernier.

Quotation.

L'échevin Florent Tisseur propose, secondé par l'échevin Edouard Julien que la quotation de Laberge et Frères, relativement à l'achat de gravier concassé 3/4 de pouces au prix de .75 la tonne, le 4 pouces au prix de .25 la tonne soit accepté par ce conseil. Le prix du transport est de .75 la tonne.

Soumissions.

À la suite de quelques assemblées d'étude, le conseil municipal a décidé lors de cette assemblée spéciale de continuer la marche des travaux, déjà entrepris depuis quelques années, en demandant par la voix des journaux des soumissions cachetées pour l'achat d'asphalte de première qualité, afin de terminer les rues Salaberry et Jeanne d'Arc. La construction des trottoirs sur ces rues devra également débiter d'ici sous peu.

2ième Avenue.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que M. Guy A. Faubert soit autorisé à rencontrer et à faire signer les intéressés, quant à l'élargissement de la deuxième Avenue. En effet, depuis quelque temps, le conseil municipal étudie sérieusement le problème de l'ouverture de cette rue, qui réunira le Chemin St-Louis au Chemin Beauce. D'une largeur de 66 pieds, cette rue doit être portée à 80 pieds afin de servir comme Boulevard qui

devrait faciliter la circulation dans quelques années.

Juge Municipal.

Lecture est ensuite donnée d'une lettre de démission de Me. Raphael Barrette comme juge municipal de cette localité.

Le greffier est autorisé d'accuser réception de cette lettre en remerciant sincèrement Me. R. Barrette de sa collaboration et en demandant au lieutenant Gouverneur en Conseil la nomination d'un autre juge en remplacement de Me. Barrette, démissionnaire. Commissaire industriel.

Lecture est également donnée d'une lettre de M. Cyria-

(Suite à la page 36)

votons

EDGAR HEBERT
UNION NATIONALE

L'homme honnête

RENDEZ-VOUS EN FOULE A

EXPO '60



Une organisation Jeune Commerce — Valleyfield

- ★ 38 exposants
- ★ Parade de modes
- ★ 2 spectacles tous les soir

EN VEDETTE

- ANDRE LEJEUNE • LES JEROLAS • MAURICE GAUVIN
- MARGOT LEFEBVRE • GABY LAPLANTE • LES GARCONS DE MINUIT
- LES FLAMINGOS • GUY NOLET • CLAUDE LANDRY ET SON ORCHESTRE

INVITES SPECIAUX



**Jacques
PLANTE**

**Bernard
GEOFFRION**

**Marcel
PRONOVOST**



Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche

les 8 - 9 - 10 - 11 - 12 juin

EDGAR HÉBERT
S'EST OCCUPÉ DES PROBLÈMES
DE TOUS LES CITOYENS
SANS EXCEPTION.

Problèmes des:

- OUVRIERS
- CULTIVATEURS
- PROFESSIONNELS
- ÉTUDIANTS
- SINISTRÉS
- ASSOCIATIONS
- INSTITUTIONS
- SPORTS

Son dévouement est illimité
Gardons lui notre confiance!

Nouveau rôle d'évaluation

(Suite de la page 35)

que Martel, Commissaire Industriel de la Cité de Beauharnois, dans laquelle il souligne qu'il a rencontré à date certains groupes et certains industriels désireux de s'implanter dans cette localité, mais qu'il lui faudrait un prospectus de Beauharnois ainsi que le plan de zonage, afin d'établir les zones industrielles, commerciales et résidentielles. Rue Salaberry.

A la suite de plusieurs assemblées d'étude, le conseil décida dernièrement de souligner à M. Lucien Gendron, après une entrevue avec M. Albert Boyer, représentant Mme Ovilva Péladeau, dans le cas de la continuation de la rue Salaberry, que le conseil ne voit pas présentement l'avantage pour la ville de procéder immédiatement par expropriation.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, qu'un montant de \$60.00 soit voté en faveur de l'Annuaire de Beauharnois, actuellement sous impression, comme publicité de la ville. Centre des Loisirs.

Lecture est aussi donnée d'une lettre du Centre des Loisirs de Beauharnois, mentionnant que l'organisation des Loisirs des jeunes devient un problème majeur, et que l'enquête qui se poursuit actuellement auprès des familles de cette localité laisse prévoir une forte demande pour l'organisation de veillées récréatives, soit sous forme de jeux de société, danse moderne ou carrée, etc. C'est l'intention de cette association d'organiser tous les samedis soirs de ces

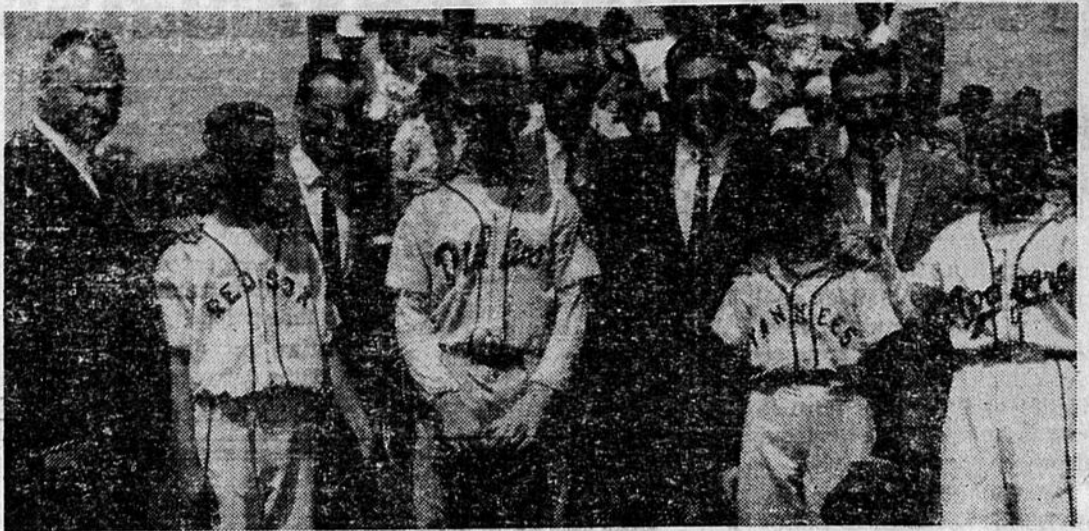
soirées récréatives à la salle municipale.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Florent Tisseur qu'un certificat de recherches soit fait au bureau d'enregistrement, afin de déterminer si la ruelle conduisant chez Murphy Enrg. appartient à la ville ou à la Compagnie H.S.P.M.

Une lettre de l'Harmonie de Beauharnois mentionnant que leurs pratiques hebdomadaires se tiendront désormais le mercredi soir au lieu du vendredi soir durant la saison d'été.

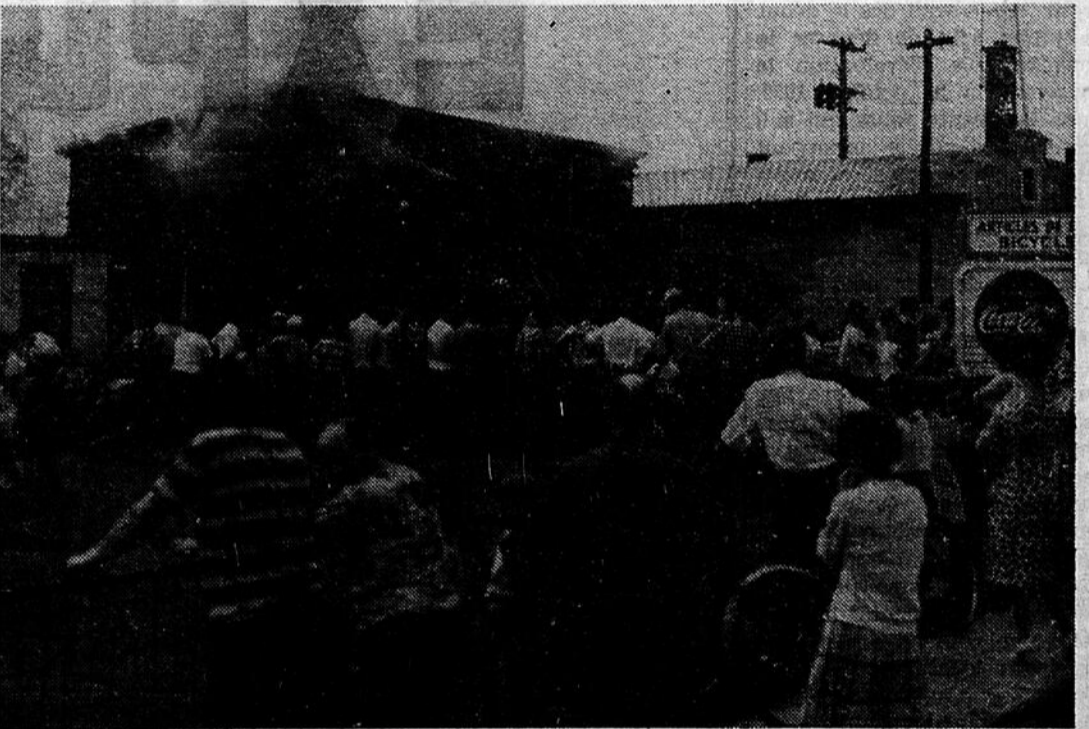
Il est ensuite proposé et secondé à l'unanimité qu'une lettre de remerciement soit adressée à l'Honorable Paul Dozois du Ministère des Affaires Municipales ainsi qu'à M. Edgar Hébert, M.P.P. de l'octroi obtenu ces jours derniers, en faveur de la construction des égouts et de l'acqueduc dans

(De notre dernière édition)



UNE ETOILE AVEC DES ETOILES:— Dimanche après-midi dernier avait lieu l'ouverture officielle de la Ligue Babe Ruth. Plusieurs personnalités ont pris part aux cérémonies d'ouverture. On remarquait M. Marcel CHASLE, M. Jacques VIAU, agent Molson, M. Marcel PRONOVOST, joueur étoile des Red Wings de Détroit, et M. Roland PHILIE. Ils sont accompagnés des capitaines des équipes de la ligue: Red Sox, Phillies, Yankees et Dodgers. (Photo Peter Rozon)

(De notre dernière édition)



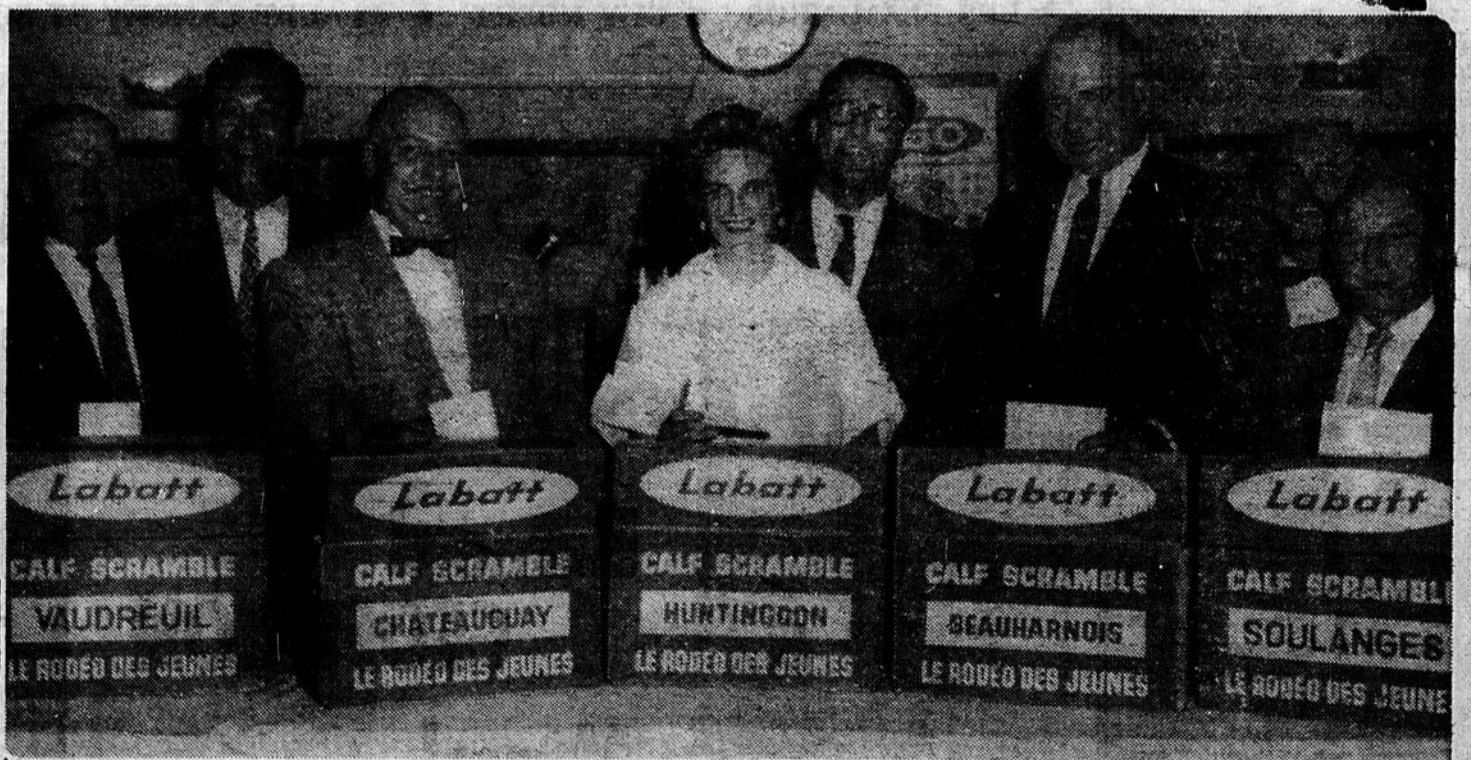
SPECTACULAIRE INCENDIE:— Samedi après-midi dernier, le 28 mai, les pompiers de Valleyfield répondaient à un appel d'incendie à 4 heures, à la boutique de réparation de bicyclettes, de tondeuses à gazon et de moulins à laver, propriété de M. Octave LADEROUTE, 51, rue St-Isidore. Le propriétaire réparait

un moulin à gazoline qui fit soudainement explosion. Les flammes se propagèrent rapidement jusqu'à deux bombonnes à oxygène. Les pompiers, sous les ordres du chef Paul Marleau, utilisèrent 400 pieds de boyaux de 2 1/2 pouces, 2 jets et deux fourgons à incendie. On estime les pertes à quelque \$12,000. Le retour fut sonné à 5h. 15 P.M. (Photo Peter Rozon)

cette municipalité.

Une lettre d'application de filée aux archives. M. Oscar Brossoit comme opérateur à l'usine de filtration, xée au 6 juin prochain: assemblée générale et mensuelle.

L'assemblée fut ensuite fi-



AU RODEO DE LA BRASSERIE LABATT — Les dirigeants de l'Association Aberdeen-Angus et les représentants de la Brasserie Labatt se réunissaient récemment pour tirer au sort les noms des participants du Rodéo des Jeunes qui aura lieu au cours de l'Exposition d'Ormstown, le 9 juin au soir. Un fait intéressant à noter, tous les organisateurs étaient heureux de constater que le nombre des concurrents du deuxième Rodéo des Jeunes avait triplé cette année. Les noms des garçonnetts qui participeront au Rodéo de cette année, sont les suivants: Comté d'Huntingdon:—John BERNERT, Gérald CAZA, Gilles POIRIER, William BLAIR, Yvan LEGAULT (1er suppléant), Allan WILSON (2ème suppléant). Comté Beauharnois:—Jean-Jacques CARDINAL, Roger GIROUARD, Richard JULIEN, Philippe MERCIER, Hubert DAOUST (1er suppléant), Michel TAILLEFER (2ème suppléant). Comté Vaudreuil:—Viateur BRADLEY, Denis MENARD, Albert LEGER, Réjean BOYER, John CAMERON (1er suppléant), Frederick SMITH (2ème suppléant).

Comté Châteauguay:—Robert DORE, Patrick BOYLE, Kirk McKELL, Brodie CRAIG, Dale HENDERSON (1er suppléant), John SPURNELL (2ème suppléant). Comté Soulanges:—Yvon LALONDE, Raymond Guy LEVAC, Gaston LANOUE, Robert LAFLAMME, Gérald BRABANT (1er suppléant), Donald CAMERON (2ème suppléant). Sur cette photo, on aperçoit les organisateurs du Rodéo faisant la pige des noms chanceux. Ce sont de gauche à droite:— M. John K. DICKSON, Vice-président du Comité de l'Exposition d'Ormstown; M. Donald B. LANGUEDOC, Gérant de la Promotion des Ventes à la Brasserie Labatt Ltée; M. Merrill E. BARRINGTON, Membre du Parlement; Mme Bruce McKellar, épouse de l'ancien Président de l'Association Aberdeen-Angus; M. Marcel PILON, Distributeur Labatt pour les comtés de Vaudreuil et Soulanges; M. Archie McCORMICK, Président du Comité de l'Exposition d'Ormstown; M. Roland AMYOT, Distributeur Labatt pour les comtés de Châteauguay, Huntingdon et Beauharnois; et Douglas A. NESS, ancien Président du Comité de l'Exposition d'Ormstown.

... La reine des produits laitiers ici ...

Au Kiosque de la Santé par le Lait

Mlle Armandine Laflamme à l'aréna demain soir, vendredi

Les laitiers de Valleyfield sont heureux d'annoncer que la Reine des Produits Laitiers de la Province de Québec, Mlle Armandine Laflamme, de St-Félicien, sera dans notre ville demain soir, vendredi, le 10 juin.

Mlle Laflamme viendra à Valleyfield à l'occasion de l'Exposition industrielle et commerciale du Jeune Commerce qui se déroule présentement à l'aréna local. La Reine provinciale sera au kiosque de la Santé par le Lait toute la soirée de demain et elle sera heureuse de rencontrer toute la population de chez-nous qui se rendra visiter l'exposition.

Une grande parade à travers



ARMANDINE LAFLAMME

les rues de Valleyfield précèdera l'entrée de Mlle Laflamme dans l'aréna. Le départ de cette parade aura lieu au Parc Sauvé à 5:30 heures demain après-midi.

Comme on le sait, les laitiers de notre ville, en collaboration avec le Syndicat des Producteurs de Lait de notre région, ont organisé un kiosque à l'exposition Jeune Commerce pour mieux faire connaître les valeurs nutritives du lait, l'aliment par ex-

cellence. Tous sont cordialement invités à arrêter au kiosque de la Santé par le Lait, où une nutritionniste experte donnera des conseils et distribuera de la documentation gratuite sur le lait.

Mlle Armandine Laflamme est la fille de M. Hildège Laflamme, industriel de St-Félicien, de la région du Lac St-Jean. Elle est âgée de 22 ans.

Mlle Laflamme poursuit de longues et sérieuses études, tant à Roberval qu'à Toronto, et se consacre pour l'instant aux soins de la maison familiale. Ce qui est logique, puisqu'elle est une ancienne élève de l'Institut familial que dirigent à Roberval les Ursulines.

Ses brevets obtenus à cette institution, elle partit pour Toronto où elle s'inscrivit aux cours d'anglais du St. Joseph's College. Elle connaît donc les deux langues officielles du Canada, ce qui lui procure des satisfactions inestimables. Elle est une autre de ces jeunes Canadiennes françaises capables d'apprécier la double culture que nous avons au pays et d'en jouir à bon escient.

Dans un autre ordre d'idées, elle s'intéresse à la musique, vocale surtout. Elle est à l'aise au clavier d'un piano, mais le chant est son passe-temps favori. Elle s'y adonna dès qu'elle soupçonna les possibilités d'une voix cultivée et elle continue. Dans l'ordre de la musique, ses fréquentations n'ont rien de léger: Mozart, Chopin, Bach.

Dans le passé, elle prit part à de nombreux concours d'ordre

artistiques à cause des oeuvres de charité auxquelles elle se consacre.

La Reine des Produits Laitiers vous donne donc rendez-vous demain soir au kiosque de la Santé par le Lait, à l'aréna de Valleyfield.



PERSONNE N'A PLUS FAIT

POUR LA PROVINCE

QUE

L'UNION NATIONALE

PERSONNE N'A PLUS FAIT

POUR SON COMTÉ

QU'

EDGAR HÉBERT



Gardons-lui notre confiance.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Du nouveau à VALLEYFIELD



Notre équipe d'artistes peut maintenant vous satisfaire dans la ligne complète de la publicité

EXPO '60



- Lettrage
- Enseigne
- Neon
- Plastique
- Silk-screen
- Lettrage d'or

VOYEZ-NOUS A L'EXPO '60 KIOSQUE No: 20

Pellicules de voyage sur Washington, D.C.

Présentation du Club de Photographie de Valleyfield, jeudi soir le 9 juin. — Invitation au public.

Le succès des photographies de voyages est le thème principal de cette présentation "Kodak Signature Series" par John Fish, F.P.S.A., qui amène son auditoire visiter la Capitale des Etats-Unis. Ce sera une présentation comme nous n'en avons pas encore vue et qui intéressera aussi bien ceux qui ne font pas de photographie, ou très peu, que les amateurs avancés.

La caméra de John Fish, tout en nous montrant Washington durant la très magnifique saison du fleurissement des cerisiers, nous donne continuellement des suggestions et des idées nouvelles pour de meilleures photographies de voyage.

A l'aide de très belles vues en couleur, l'auditoire visitera les nombreux monuments de marbre blanc de cette ville, vivra un peu l'Histoire de ces pays, et fera une promenade sous les nombreux cerisiers en fleurs. Il y aura aussi une croisière en bateau sur la rivière Potomac jusqu'au Mont Vernon.

C'est dans un atmosphère de couleurs vives et propres à cette belle capitale que cette pré-

sentation accentuera l'avantage d'une bonne préparation photographique avant le départ pour voyage, illustrera l'importance de bien choisir les prises de vues, discutera les prises de plans rapprochés ("close-up") des exposés prolongés, du "flash", et d'une multitude d'autres points importants pour mieux réussir nos photographies. Et cette présentation servira aussi à démontrer l'efficacité de prendre des photos dans un ordre pouvant rendre un récit de combien plus vivante encore une belle présentation peut devenir lorsque combinée à une reproduction sonore avec l'aide d'un appareil enregistreur (tape recorder).

Cette présentation nous illustrera donc d'une façon bien concrète les techniques de base de la photographie en couleur telles qu'elles s'appliquent surtout aux récits de vacances ou de voyages. Ce n'est pas une de ces conférences-illustrées exclusivement dédiées aux techniques photographiques mais d'une présentation nous permettant de jouir d'une agréable soirée

LISEZ LA GAZETTE

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



Téléphone
FRONTENAC
3-2855

**NETTOYEURS
SUPER-TECHNIQUES**

SURVEILLES NOS CAMIONS

**Service
jour et
nuit**

Appelez-nous n'importe quand, le jour ou la nuit, vous avez besoin des services d'experts pour l'entretien ou la réparation de votre voiture. Vous verrez que nos prix sont raisonnables.



Signalez FR. 3-5775
STATION DE SERVICE
RONALD DECOSSE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Bld Mgr Langlois et Grande-Ille
Tél. FR. 3-5775



Valleyfield
DETAILLANT DE PRODUITS SHELL

tout comme nous le ferions en nous rendant au théâtre. L'auteur, John Fish, est un expert dans la photographie en couleur et surtout dans de tels récits ou essais photographiques. Par ses oeuvres, il s'est acquis une réputation de renommée internationale et nous aurons alors l'occasion de constater en quoi consiste une parfaite présentation de "slides" de voyage. La présentation débutera à 8.30 hres jeudi soir le 9 juin à l'ancienne école d'Arts et Métiers, 110 Chemin Larocque. Et le club de photographie de Valleyfield est heureux de pouvoir y inviter le public. L'entrée sera libre.



POUR AIDER A L'ORGANISATION ET A L'AMELIORATION DES FERMES

MODIFICATION AU CODE CIVIL RELATIVEMENT AU NANTISSEMENT AGRICOLE

Au cours de la dernière session de l'Assemblée législative du Québec deux lois furent adoptées en rapport avec l'exploitation des fermes de la Province.

La première législation est intitulée "Loi modifiant le Code civil relativement au nantissement agricole" et l'autre "Loi pour aider à l'organisation et à l'amélioration des fermes".

La législature établit que tout agriculteur peut donner en garantie d'un prêt, dont le terme n'excède pas trente-six mois, les animaux domestiques et le produit de son exploitation agricole. Il peut aussi nantir ou gager, pour une période allant jusqu'à six ans, les instruments aratoires de diverse nature.

Les formalités pour nantir sont simplifiées au minimum. L'emprunteur pourra déposer au bureau du secrétaire-trésorier de la municipalité, où est située sa ferme, un document attestant qu'il a nantir ou gagé partie ou totalité de ses biens meubles. La radiation s'effectuera également auprès du secrétaire-trésorier.

L'amendement, quant au nantissement, a cependant pour premier but de faciliter la mise en oeuvre de la LOI POUR AIDER A L'ORGANISATION ET A L'AMELIORATION DES FERMES. En vertu de cette loi le Gouvernement de la Province de Québec est autorisé à solder à l'acquit de l'emprunteur 3% d'intérêt sur les prêts obtenus des Caisses populaires ou des Banques, pourvu que le total n'excède pas \$7,000.00 pour un même agriculteur. Pour organiser sa ferme c'est-à-dire pour acheter des animaux et des instruments aratoires, le cultivateur peut obtenir un prêt jusqu'à \$3,000.00. Si le prêt est contracté pour l'achat d'animaux, le terme de remboursement ne doit pas dépasser trois (3) ans. S'il sert à l'achat d'instruments aratoires, la durée du remboursement peut aller jusqu'à six (6) ans. En outre, l'emprunteur peut obtenir un prêt dont le maximum est de \$4,000.00 pour améliorer sa ferme et y effectuer les travaux suivants: drainage souterrain, défrichement, épierrement, nivellement, confection de clôtures ou encore pour améliorer ou construire des bâtiments de ferme comme par exemple une laiterie et l'aménagement d'un système de refroidissement du lait, la construction d'un silo, d'un hangar, d'un poulailler, d'une porcherie, d'une remise à fumer, d'une cabane à sucre, pour la construction d'entrepôts à pommes, pour l'amélioration ou l'achat d'outillage agricole et pour diverses autres fins, etc., il s'agit alors d'un prêt à MOYEN terme qui ne doit pas excéder dix (10) ans pour le remboursement.

Les prêts seront consentis par les Caisses populaires et par les Banques à charte. Le gouvernement de la Province garantira le remboursement des pertes de capital jusqu'à concurrence de 10% de l'ensemble des prêts octroyés par un même prêteur.

Cette législation quant aux prêts à COURT ou MOYEN terme, confié à l'administration de l'Office du crédit agricole du Québec, sera mise en oeuvre avec toute la diligence possible.

Les règlements ci-dessous ont déjà été approuvés par arrêté ministériel numéro 827 le dix-sept mai 1960.

Suit la réglementation qui découle des lois précitées:

ARTICLE I — Le prêt devra être consenti à un agriculteur, au sens de la Loi, et devra concerner des améliorations ou des achats faits depuis le dix-huit mars 1960.

ARTICLE II — Le taux d'intérêt devra être celui ayant cours dans l'ordinaire des affaires et les organismes prêteurs devront charger l'intérêt simple sur le solde de chacun des prêts.

ARTICLE III — Les prêts consentis en conformité des dispositions de l'article 4 de ladite Loi prévoyant l'achat de bovins laitiers ou de boucherie ou encore l'achat d'instruments aratoires, ou d'outillages ou machineries agricoles, devront être garantis par nantissement.

ARTICLE IV — Les animaux, les instruments aratoires et autres objets d'outillage agricole, achetés et payés complètement ou partiellement avec le prêt obtenu de l'organisme prêteur, devront être inclus dans le gage nantir.

ARTICLE V — Un même agriculteur pourra bénéficier de la subvention d'intérêt pour des prêts distincts et concurrents, pourvu que le principal de ceux-ci n'excède pas, dans leur totalité, trois mille dollars (\$3,000.00) pour l'achat de bovins et d'instruments aratoires et quatre mille dollars (\$4,000.00) pour les améliorations de ferme prévues

à l'article 7 de la section II, de la présente Loi.

ARTICLE VI — La conversion des prêts subventionnés et en cours n'est pas permise et elle entraînera automatiquement la résiliation du bénéfice d'intérêt. (Pas de prêt de conversion; mais des prêts distincts).

ARTICLE VII — Tout retard de trente (30) jours dans le paiement des versements de l'emprunt contracté, soit en capital, soit en intérêt, entraînera de plein droit la suspension du paiement de la subvention d'intérêt.

ARTICLE VIII — Un tiers-agriculteur, qualifié comme agriculteur au sens de la Loi, pourra bénéficier du transfert de la subvention d'intérêt d'un prêt déjà en cours, mais il devra auparavant en faire la demande et remplir à cette fin la formule régulière de demande de subvention d'intérêt.

ARTICLE IX — Un emprunteur qui obtient un prêt à la suite de fausses déclarations ou de faux prétextes, ou qui emploie le produit ou une partie du produit de l'emprunt à d'autres fins que celles pour lesquelles ledit emprunt a été obtenu sera déchu du bénéfice de la contribution d'intérêt et les subventions dont il aura pu déjà profiter seront réclamées par l'Office.

Les dirigeants de l'Office du Crédit agricole du Québec ont déjà commencé les négociations avec les dirigeants des Banques à charte et les officiers de la Fédération des Caisses populaires, établi des contacts avec maints secrétaires-trésoriers de diverses municipalités, préparé le formulaire dans les deux langues, etc. Dès que les formulaires seront imprimés, elles seront transmises aux organismes prêteurs.

Il y a lieu de préciser cependant que cette législation est en vigueur et que ceux qui auront emprunté, soit des Banques, soit des Caisses populaires, conformément à la Loi et aux règlements précités pourront éventuellement recevoir la proportion d'intérêt à compter de la date de l'emprunt.

Les cultivateurs qui désirent se prévaloir du prêt agricole à COURT et à MOYEN terme pourront obtenir sous peu les formulaires de demande requises en s'adressant aux Caisses populaires et aux Banques.

L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC

Hôtel du Gouvernement — Québec

... VISITEZ L'EXPO '60 A L'ARENA ...

Jusqu'à dimanche prochain

Une exposition à ne pas manquer

L'exposition industrielle et commerciale de Salaberry-de-Valleyfield n'est pas à manquer. Elle a débuté hier soir à l'arena de Valleyfield et se poursuivra jusqu'à dimanche soir prochain, le 12 juin.

Rien n'a été laissé de côté pour ce formidable gala, le premier de son genre dans notre région: 38 kiosques groupant 31 différents exposants de l'industrie et du commerce; trois parades de modes; présence de personnalités religieuses, civiles et sportives; des spectacles artistiques différents chaque soir mettant en vedette des artistes de la radio, de la télévision, et du cabaret; une représentation de talents locaux par une institution de chez-nous; le couronnement de Miss Expo '60 et la présentation de ses duchesses; un studio de télévision dans lequel vous pourrez

Cossette et Cassett

Avocat

TEL. FR. 3-7234
168, Champlain
Valleyfield

vous voir personnellement à l'écran; des tirages; des prix de présence, etc.

Voici la liste des exposants: Vuminium Co. of Canada; Arborite Co. Ltd.; A. H. Besser Ltée; Best-O-Milk Co.; Bougie Signs; Ferronnerie Ronnet; Charles Cadieux & Fils Inc.; CJSS-TV, Cornwall; Crown Diamond Co. Ltd.; Electrolux Co.; Hébert Vitre Enrg.; Institut des Loisirs Culturels; Fernand Lacombe (Coleman); Laiterie Salaberry; Lake St. Francis; Marine Ltd.; Georges LeCompte Inc.; Loyal Gas Ltée; Marchand & Frère; Marc H. Viau Inc.; Martin Auto Ltée; Miron & Frère; Montreal Cottons Ltd.; Plante & Clairmont (Produits Hoover); Jean Paré (chaussures orthopédiques); Pâtisserie Délice Enrg.; Piche & Frère (Pepsi-Cola); Sinra-Furniture; Marcel Tremblay (prélat); Tougas & Nicholson (Coco-Cola); et Valleyfield Tire Service (Goodrich).

Le soir, à 8 heures, la maison Simone Hainault présente une magnifique revue de modes en collaboration avec les magasins Marcel Hébert, Bernard Inc. et Gérard Guindon.

Des visiteurs distingués sont attendus à l'arena: Son Excellence Mgr Percival-Caza, Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., M. le Supérieur du Séminaire de Valleyfield, M. Edgar Hébert, député provincial, M. Gérard Bruchési, député fédéral, M. Robert Cauchon, maire de Valleyfield et MM. les échevins, les étoiles de hockey Jacques Plante, Bernard Geoffrion et Marcel Pronovost.

Les Jérolas, André Lejeune, Margot Lefebvre, Maurice Gauvin, Carole Mercure, les Garçons de Minuit, les Flamingos, Guy Nolet, Gaby Laplante et autres composeront un grand spectacle de variétés. L'Institut des Loisirs Culturels de Valleyfield, sous la direction de M. Jean-Paul Pageau, présentera un spectacle samedi après-midi. Des jeunes talents de notre région et de la cité sauront vous étonner.

Miss Expo '60, Mlle Madeleine Bergerin, sera à l'exposition à tous les jours; elle sera accompagnée de ses charmantes duchesses, et on pourra les rencontrer aux différents kiosques.

Voulez-vous vous voir à la TV? CJSS vous invite. Un studio avec tout son mécanisme électronique permet aux visiteurs de poser quelques instants devant la caméra et de se découvrir sur le petit écran. De nombreux prix de présence seront distribués pen-

dant toute l'exposition. Tous voudront certainement se procurer le programme souvenir qui sera en vente.

Ce gala sans précédent est une réalisation du Jeune Commerce de Valleyfield. On pourra y rencontrer le grand responsable, M. Marcel Roy, le nouveau président du JC, M. Jules Leblanc, M. Jos St-Michel, ex-officio, ainsi que tous leurs collaborateurs.

Visitez l'Expo '60; c'est une occasion à ne pas manquer.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
FR. 3-5515

Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.

TEL. FR. 3-4870

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

VERS UNE VICTOIRE ASSUREE

AVEC

GERARD CADIEUX

candidat officiel du Parti Libéral du Québec



M. ALBERT LEMIEUX

"Ce dont nous avons besoin, ce sont des hommes sincères et imbus d'idéal, des travailleurs acharnés de la trempe de GERARD CADIEUX. Electeurs et électrices du comté de Beauharnois, envoyez-nous à Québec, comme député, GERARD CADIEUX.

"Depuis que l'Union Nationale est au pouvoir et plus habilement que jamais dans l'histoire de la Province, un parti politique a voulu établir dans l'esprit et le coeur des électeurs qu'il était le Dieu Créateur tout-puissant et tout bienfaisant.

"Je me souviens trop bien et, avec tout le monde, je trouve qu'il est temps que ça change. C'est pourquoi je fais appel à tous mes amis et anciens supporteurs et je leur demande d'appuyer en 1960 le Parti Libéral du Québec et SON CANDIDAT OFFICIEL DANS BEAUHARNOIS, GERARD CADIEUX.

"J'ai visité à date près de 4000 foyers. L'accueil que vous m'avez réservé m'a profondément touché. Mais il m'a surtout convaincu que le programme du Parti Libéral répond véritablement à nos besoins et à ceux de vos familles. Ensemble nous le réaliserons à partir du 22 juin au soir.

"Une foule record emplit l'Aréna de Valleyfield et acclame l'honorable Jean Lesage et le CANDIDAT OFFICIEL DANS BEAUHARNOIS, GERARD CADIEUX.



M. LOUIS QUEVILLON

C'EST LE TEMPS QU'CA CHANGE et CA CHANGE!

(Organisation libérale de Beauharnois)

VOTEZ POUR



LABATT 50

'Y A RIEN QUI LA BATTE

Legaré

Magasinez demain soir
jusqu'à 10 h. Ouvert
9h. a.m. à 6h. p.m.

ABAT LES PRIX

SEUL LEGARE, AVEC SON GRAND POUVOIR D'ACHAT, PEUT VOUS OFFRIR UN TEL ENSEMBLE POUR 3 PIECES A CE PRIX GRANDEMENT REDUIT. C'EST UNE OFFRE INCOMPARABLE, IDEALE POUR LES NOUVEAUX MARIÉS. PROFITEZ-EN!

ENSEMBLE POUR 3 PIECES

Achetez en toute
confiance!

Chaque achat garanti pour
donner service et satisfaction

**145
MORCEAUX**

\$ 549.

AUCUN VERSEMENT COMPTANT REQUIS

(La taxe de vente payable à l'achat) jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

SEULEMENT
5.50
PAR SEMAINE

Boni extra - spécial!

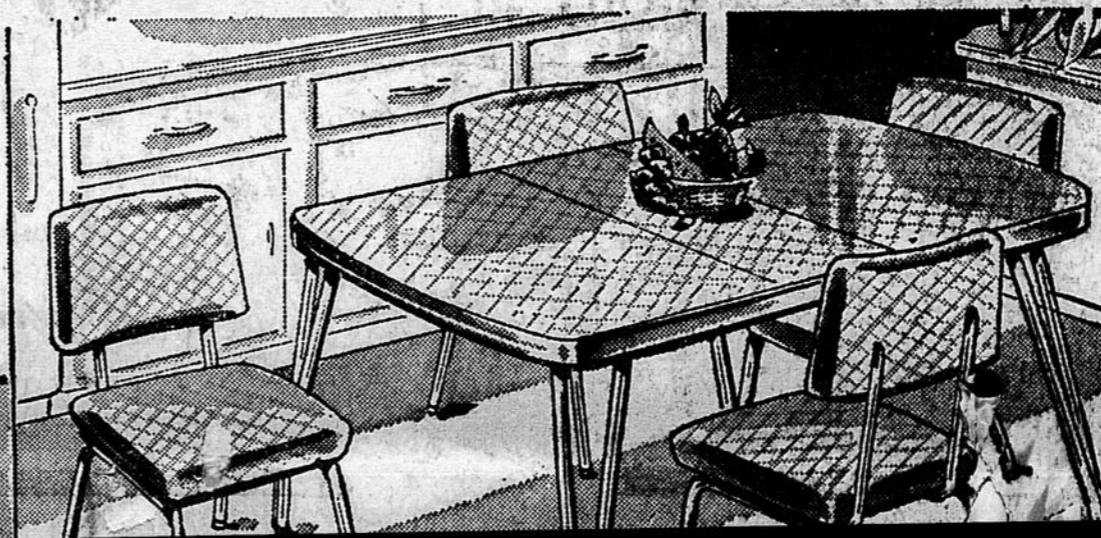
GRATIS!

Laveuse
Westinghouse
avec pompe
modèle 60

Lave parfaitement toute une charge de 9 livres. Pompe automatique garantie ne pas se pincer ni repandre l'eau sur le plancher et qui vide la cuve en 90 secondes. Fabrication solide, fini "Epon" très durable. Cette lessiveuse Westinghouse valant \$139.95 est donnée GRATUITEMENT avec l'achat de cet ensemble pour 3 pièces.

SPECIAL
LEGARE
A NE PAS
MANQUER!

En payant seulement quelques sous par jour, vous pouvez aussi posséder cet ensemble pour 3 pièces. Prévaliez-vous de nos termes budgétaires des plus faciles. Cet ensemble pour 3 pièces n'est qu'un exemple de notre sélection variée disponible au magasin. Achetez MAINTENANT durant cet événement spectaculaire et EPARGNEZ comme jamais auparavant sur meubles, appareils électrodomestiques et articles d'ameublement pour votre foyer.



Un dernier appel de M. L. Quevillon

"Appuyons Gérard
Cadieux"

Dans un dernier communiqué qu'il nous fait parvenir, Monsieur Louis Quevillon, ex-naire de la Cité de Valleyfield demande de nouveau à tous ses amis de supporter et de travailler pour le candidat officiel du Parti Libéral, Gérard Cadieux. Voici le texte de Monsieur Quevillon.

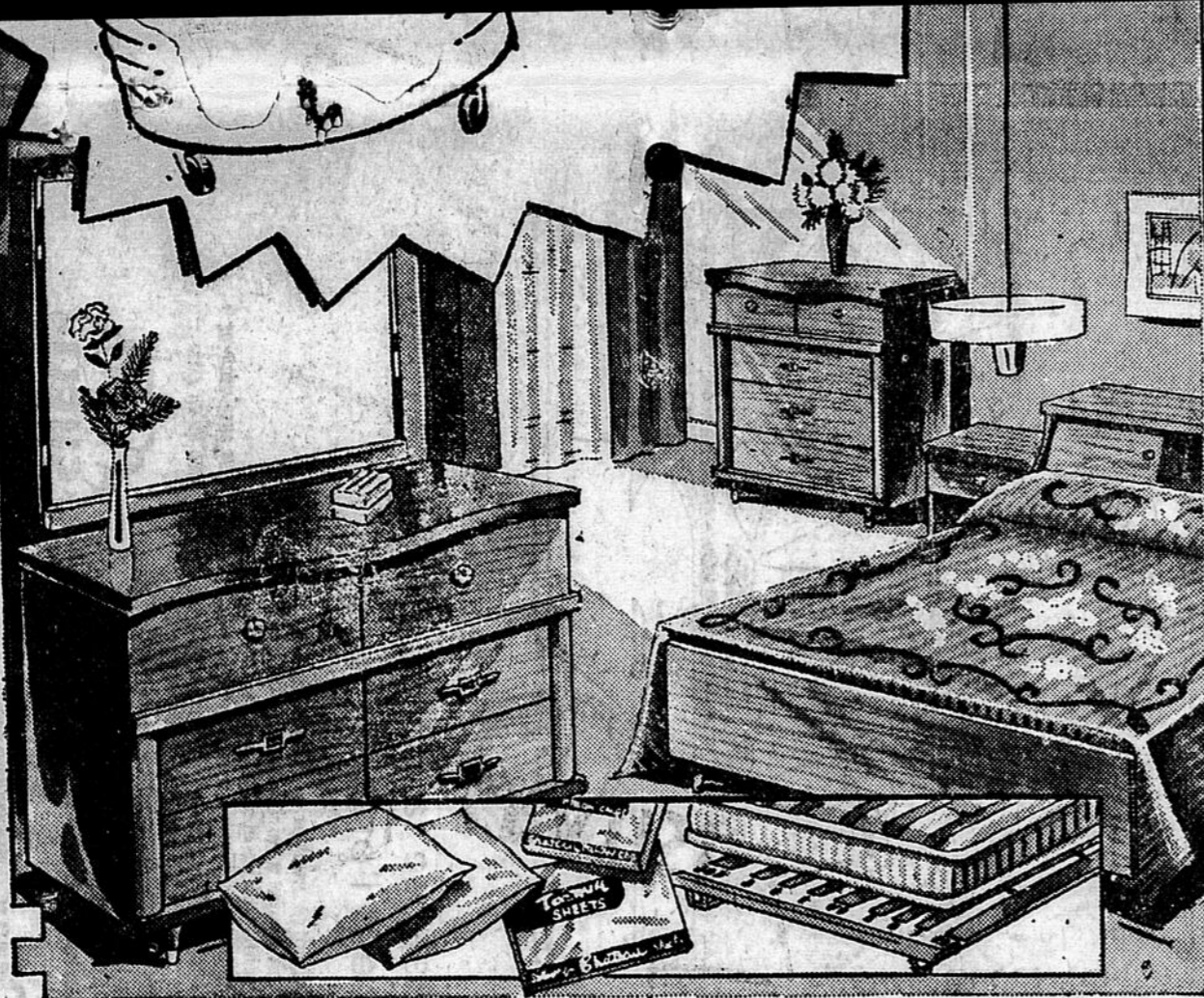
"Il y a deux semaines, j'annonçais à mes anciens supporters et à tous mes amis, ma décision d'appuyer dans la présente élection provinciale, le parti Libéral du Québec, et son candidat officiel dans Beauharnois, Gérard Cadieux. J'estimais alors que c'était non seulement mon droit de citoyen libre, mais que m'étant occupé de la chose publique pendant de nombreuses années, c'était en même temps un impérieux devoir auquel je ne pouvais me soustraire.

Les événements des dernières semaines n'ont fait qu'accentuer en moi la conviction à laquelle j'en étais venu. Les menaces, les injures et les calomnies auxquelles j'ai été en butte n'ont réussi qu'à me convaincre davantage qu'il est plus que temps que ça change, dans la Province et dans le Comté de Beauharnois.

J'invite de nouveau tous ceux qui m'ont appuyé dans le passé ainsi que mes nombreux amis à supporter et à travailler pour le candidat officiel du parti Libéral, Gérard Cadieux.
LOUIS QUEVILLON.
(Communiqué).

Première Communion à St-Stanislas

Un événement des plus importants



ENSEMBLE DE CHAMBRE, 12 morceaux

Bureau triple simulé à 6 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant à bords biseautés, une commode à 4 tiroirs et un lit à tête-bibliothèque. Matelas à ressorts souples ne s'affaissant pas. Sommier à lames solidement construit. 1 paire d'oreillers "Simmons" remplis de plumes de poulet. Grandeur: 17" x 25". 1 paire de taies d'oreillers "Textmade". Grandeur finie: 42" x 33". 1 paire de draps "Textmade". Grandeur finie: 81" x 100". Couvre-lit en chenille. Grandeur: 85" x 100".

ENSEMBLE DE VIVOIR, 9 morceaux

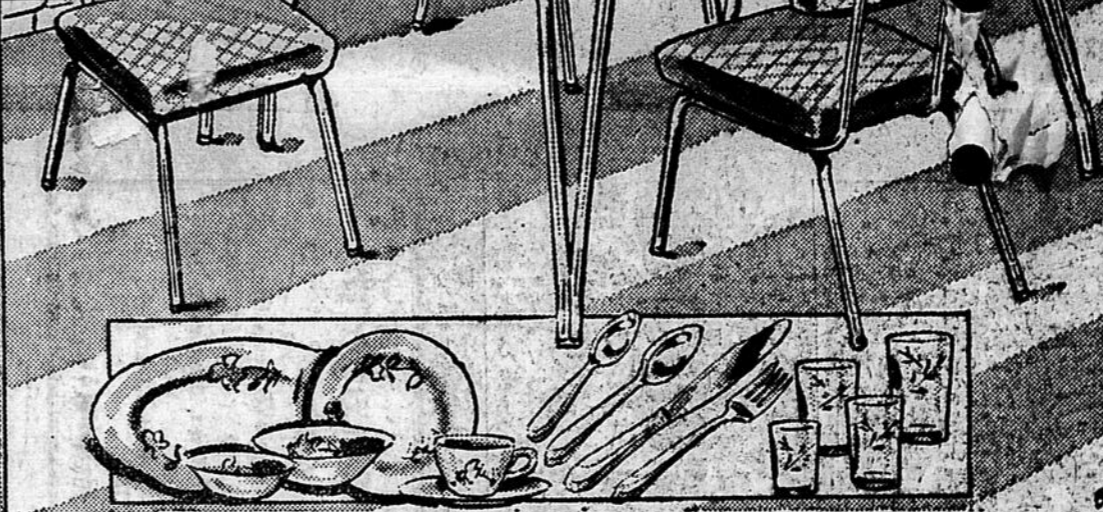
Sauve-espace se convertissant en lit confortable. 1 fauteuil régulier et 1 chaise d'hôtesse. Recouvrement d'un tissu métallique s'alliant à la cuvette lavable. Compartiment à literie. 1 table à café et 1 table étagère. Dessus de table et 1 lampe de plancher. Tige fini façon noyer et base cuivrée. Abat-jour lavable "Skintex".

Achetez maintenant et économisez!

Meublez au complet votre foyer maintenant

Legaré

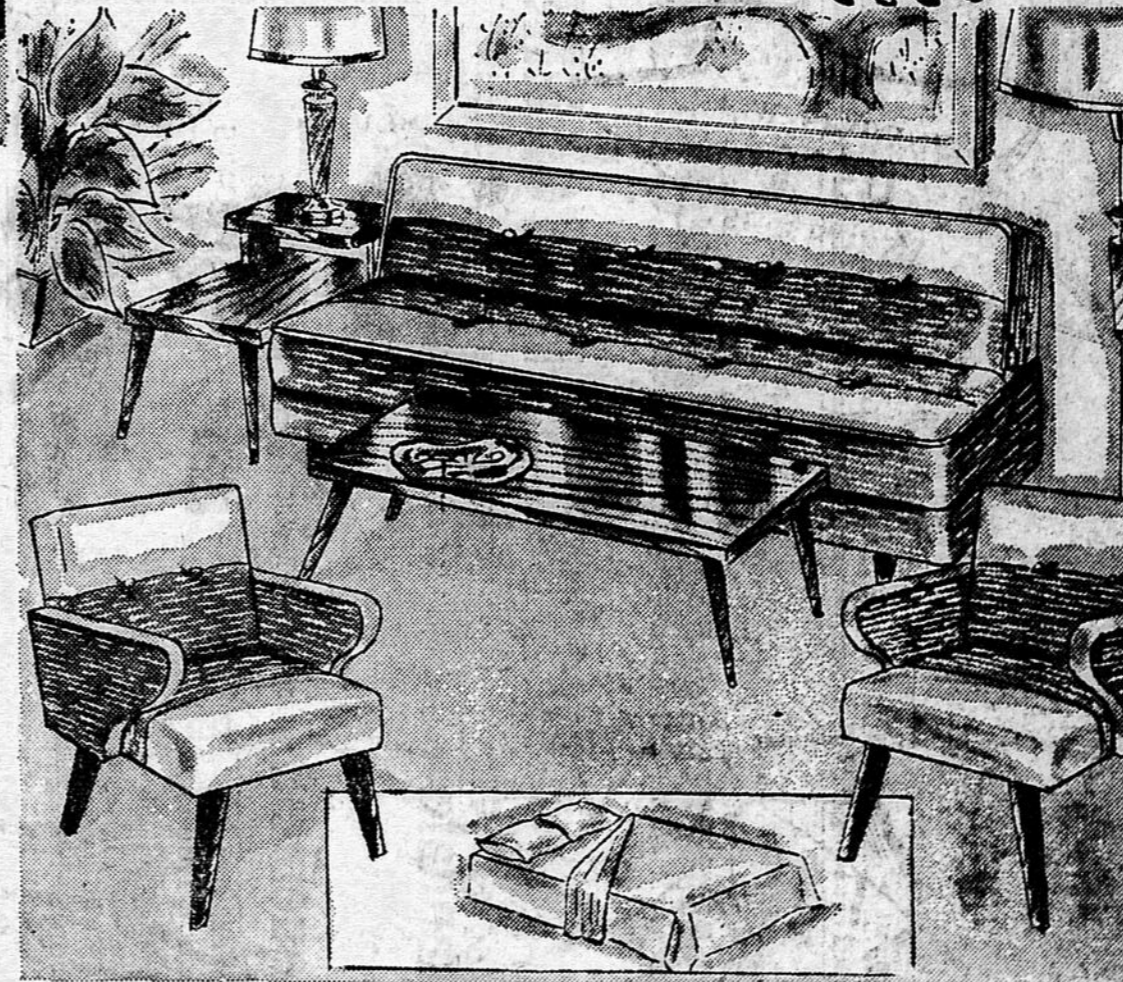
SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR DANS LE QUEBEC



ENSEMBLE DE CUISINE, 124 morceaux

Grande table à dessus "Arborite", 30" x 39", s'allongeant à 48" à l'aide d'un panneau supplémentaire de 9". Quatre chaises bien rembourrées et recouvertes de plastique. Coutellerie, 34 mcx, en acier inoxydable. Coffret compris. Verrerie comprenant 32 mcx. Service à diner, d'importation anglaise. Service pour 8 personnes.

Un groupe idéal mariée économie mariée économe



St-Stanislas

Un événement des plus importants

St - Stanislas - de - Kostka - (D.N.C.) La belle fête de la Pentecôte était désignée pour la Première Communion des petits enfants.

Les bien-aimés de Notre-Seigneur dont les noms suivent se sont approchés du Banquet divin pour la première fois:

Gisèle Théoret, Denise Moland, Raymonde Faubert, Ghislaine Viau, Claire Leduc, Diane Vincent, Lucy Viau, Claire Théoret, Anne-Mario Lemieux, Johanne Pilon, Raymond Déniger, Jean Verner, Marcel Mailloux, Jacques Brisson, Mario Montpetit, Maurice Vincent, Raymond Himbeault, Gérald Viau.

Mlle Marie Marthe Montpetit et ses élèves de l'Ecole Secondaire de Salaberry de Valleyfield ont fourni un magnifique programme de chant durant la messe. M. le Curé, bien ému adressa quelques mots chaleureux à ces petites et à la chorale. Félicitations tous!

Beaux scores au Club de Tir local

Prochain concours le 13 juin

Trois tireurs ont réussi 24 sur 25, dimanche dernier, au Club de Tir de Valleyfield, lors d'un concours régulier tenu au terrain du Rang Ste-Marie. Trois concurrents, également, ont obtenu 22 sur 25, et trois autres ont fini avec 21 sur 25.

Voici les noms de ceux qui ont obtenu ces scores:

24 sur 25: Roméo Campeau, Alcide DeBellefeuille, Dave Connor.

22 sur 25: Denis Leduc, Albertus Hébert, Elphège Hallé.

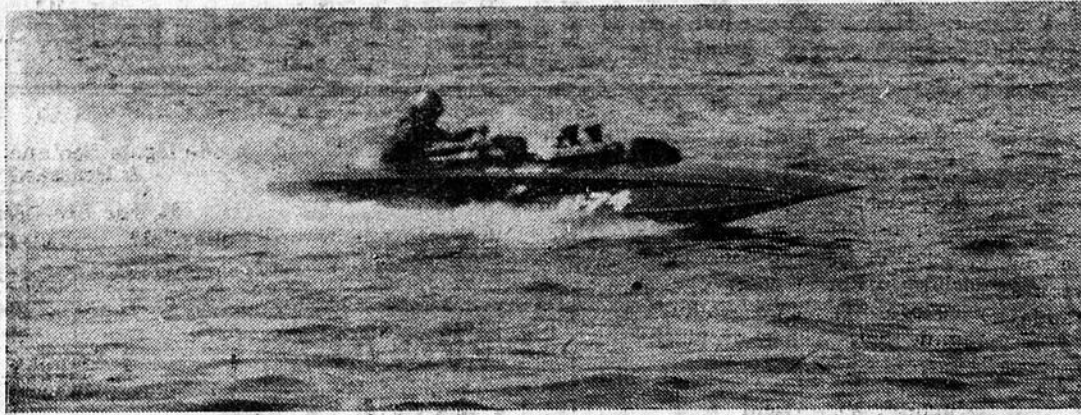
21 sur 25: Gérard Lalonde, Germain Provost, Jean-Paul Mercier.

20 sur 25: André Vallée.

Le prochain concours aura lieu lundi soir, le 13 juin, à 7 heures.

REGATES DE VALLEYFIELD

Samedi - Dimanche 16-17 juillet 1960



ACHETEZ VOS BILLETS A
L'AVANCE

3 billets **\$2.00**
pour

En vente partout jusqu'au 1er
juillet

La taxe de vente à Valleyfield

Poursuites judiciaires intentées contre plusieurs marchands locaux

Un scandale mis-à-jour publiquement

"et ce n'est pas fini",
déclare Son Honneur
le Maire

A sa conférence de presse de vendredi dernier, Son Honneur le Maire, M. Robert Cauchon, a grandement surpris les journalistes de Valleyfield en déclarant qu'après avoir mené une petite enquête auprès de certains commerçants de notre ville on avait constaté qu'un montant de plus de 100,000. de taxes de vente avait été dérobé des trésors de la ville, de la Commission Scolaire et du gouvernement provincial.

M. le maire a cité le cas d'un commerçant, dont il n'a pas mentionné le nom, qui a mis dans sa poche une somme de \$23,000. d'un autre \$16,000. et de plusieurs entre \$4 et \$5,000.

Notre Premier Magistrat n'a pas caché son indignation devant ces premiers rapports et il a averti les journalistes que ceux qui sont pris recevront des poursuites

judiciaires de la part de la cité immédiatement après la prochaine assemblée du Conseil qui aura lieu lundi soir.

M. Cauchon a dit aux journalistes d'appeler ça comme ils voulaient. C'est ni plus ni moins un vol de l'argent public que la population a remis aux commerçants avec lesquels elle traite pour couvrir les 6% de la taxe de vente répartis également entre les gouvernements municipal, scolaire et provincial.

"Nous avons mené une petite enquête et nous avons eu la surprise de découvrir que pour plus de \$100,000. de taxes n'avaient pas été versées par ces commerçants. Et ce n'est pas fini. M. Agénor Desponts vérifiera les livres de tous les marchands de la ville au cours des prochaines semaines. Des poursuites judiciaires seront prises dans un très court délai contre ceux qui sont déjà pris. Je ne dévoilerai pas les moyens que nous avons pour faire ces découvertes" a déclaré M. le Maire.

J. H. SAUVÉ & FILS
moteurs électriques

**Meloche, Perron &
Montgomery**

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, Marché Valleyfield



J. Ulric Lagarde

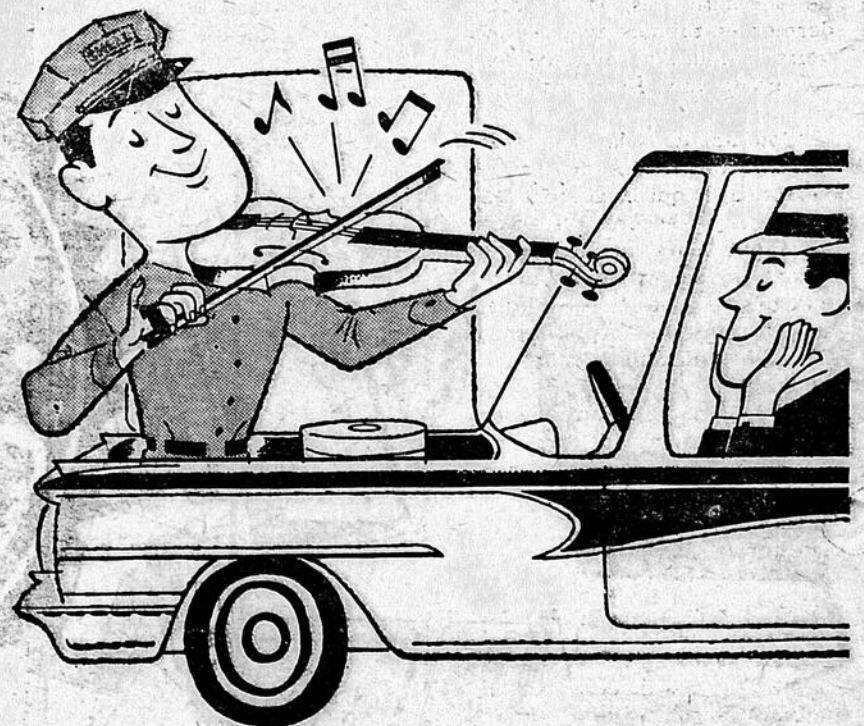
A.P.A., F.I.C.

Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929

Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961

Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575

RENVERSEZ FRAIS D'APPEL



La musique la plus
douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles... nous vérifierons le distributeur d'allumage... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui.

Vous aussi aimez
Shell qu'on aime



DÉTAILLANT DE
PRODUITS SHELL

Station Oscar Mailloux

Chemin Larocque Valleyfield



Outboard
Bicycle
Motocyclette

- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme

221, rue Champlain

Tél. FR. 3-4432

VALLEYFIELD

Campagne pour la moralité électorale

Entreprise par la Ligue Sacré-Coeur

Appui des candidats

Pour faire suite à la décision prise au congrès des Ligues du Sacré-Coeur, tenu les 28 et 29 mai derniers, la Fédération diocésaine de Valleyfield a décidé d'entreprendre la lutte pour la moralité politique. Cette campagne a par ailleurs reçu l'appui de Son Emin. le Cardinal Léger et de plusieurs évêques de la province.

Dans une lettre au Père Gariépy, s.j., directeur de la Fédération nationale, le Cardinal affirme notamment: "Les exigences de la conscience chrétienne doivent être rappelées et précisées à l'occasion d'un événement aussi important que celui d'une élection... Les principes énoncés dans la "Déclaration des six" constituent une petite charte capable de guider l'activité des hommes de bien en période électorale."

Commentant cette lettre, le père Gariépy a ajouté: "les citoyens doivent comprendre que la démocratie, pour qu'elle le soit vraiment, se doit de respecter le principe fondamental de la droiture et de la liberté."

Mgr Langlois

Pour sa part, S. Exc. Mgr. J. Alfred Langlois, évêque du diocèse, a fait parvenir le communiqué suivant aux journaux: "L'Evêque de Valleyfield apprécie hautement les résolutions formulées par les Ligues du Sacré-Coeur, à leur congrès de Trois-Rivières, le 27 mai dernier, en rapport avec les devoirs civiques et moraux des Candidats aux Elections prochaines.

"Confiant dans la probité et le bon vouloir des distingués personnages qui brigueront les suffrages, il espère que tous, ainsi que leurs auxiliaires, se feront un devoir de répondre aux désirs de tous les honnêtes citoyens que représentent les Ligues du Sacré-Coeur.

Le but

La ligue compte faire signer par les candidats de tous les partis politiques, une déclaration en six points où ils s'engagent à respecter les lois de la morale dans la campagne et lors des élections. Elle espère ainsi assainir le climat électoral vraiment déplorable qui semble s'installer définitivement dans nos moeurs.

Dans le comté de Beauharnois, M. Marcel Charpentier, président diocésain de la Ligue, nous a annoncé mardi qu'il avait obtenu la signature de MM. Edgar Hébert, Gérard Cadieux, François Dorval et Médard Cousineau.

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339

44, rue Cherrier Montréal

La déclaration

Nos différences d'opinion ne doivent pas nous faire oublier que nous sommes unis par la charité et la fraternité chrétienne dans la recherche du bien commun.

Nous voulons travailler, chacun selon notre conception, à l'édiction des lois justes et équitables qui s'inspireront de la doctrine sociale de l'Eglise.

Nous promettons de faire notre part pour que la présente campagne électorale soit, selon le vœu des évêques, exempte d'injures, de fraudes, d'insinuations malveillantes, de violences et de boissons alcooliques.

Nous voulons loyalement et sincèrement le progrès de notre province et celui de tout le pays. Nous sommes désireux de trouver une solution aux problèmes de toutes les

classes de la société.

Nous sommes convaincus que c'est par la prière et la réflexion ainsi que par des rencontres sur le plan spirituel que nous réussirons à donner à la politique la place à laquelle elle a droit dans les préoccupations des citoyens bien pensants.

Nous invitons tous les candidats dans la présente élection, tous les citoyens imbus de civisme, à endosser cette déclaration sans réserve et à y conformer leur conduite comme nous avons décidé de le faire nous-mêmes.

Signé à Valleyfield
le 7 juin, 1960.

Edgar Hébert
Gérard Cadieux
François Dorval
Médard Cousineau

Un comité a été formé dans

chaque comté du diocèse. Ces comités auront la charge de surveiller la présente campagne élections, et de faire, s'il y a lieu à l'issue de cette consultation populaire, les recommandations qui s'imposent.

Il est nullement question de dénoncer publiquement le candidat ou ses organisateurs politiques qui n'auront pas respecté l'esprit de leur déclaration.

Le seul but est de leur rappeler leur engagement.

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l

BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l

BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-440

votons

**EDGAR
HEBERT**

UNION NATIONALE

L'ami

de

L'ouvrier

SEULE  **OFFRE CETTE GARANTIE!**



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R.H. Wallace, Ph.D.

Dr. R. H. Wallace,
Directeur du contrôle de la qualité

Seule la brasserie Dow garantit que son produit est climatisé. Les variations de température aux effets nuisibles sont éliminées car la bière Dow est climatisée à toutes les étapes de sa fabrication. Un

contrôle minutieux lui assure une qualité parfaite et une uniformité constante.

Ce procédé exclusif nous permet d'offrir cette garantie et d'affirmer: "Dow fait ressortir toutes les qualités de la bière".



**FAIT RESSORTIR TOUTES
LES QUALITÉS DE LA BIÈRE**

M. J. Leblanc, président du Jeune Commerce

Un choix unanime lundi soir

Le nouveau bureau de direction

M. Jules Leblanc, rembourseur bien connu de Valleyfield, a été choisi à l'unanimité président du Jeune Commerce de Valleyfield pour le mandat 1960-61, lors de l'assemblée générale de ce mouvement lundi soir dernier, à l'hôtel-de-Ville.

M. Leblanc s'est grandement

dévoué depuis de nombreuses années à la cause du Jeune Commerce de Valleyfield, et il n'y a aucun doute que son choix à l'unanimité est pour le nouveau président un hommage bien mérité et une marque de reconnaissance et d'estime.

L'équipe qui secondera M. Leblanc au cours du prochain terme est la suivante. Vice-présidents: Marcel Roy, Jean-Claude Charette, Guy Quenneville, Guy Richer et Paul Barrette, directeurs: Camille Charette, André Bourassa, Jacques Boyer, André Leduc, Jean-Guy Gaudrault, Marcel G. Tremblay, Marcel Tremblay, Yvan

Gilles Cauchon, C.A.

Comptable agréé

43 Ste-Cécile FR. 3-8577 Valleyfield, P.Q.

14 des 22 finissants au Séminaire de Valleyfield choisissent la prêtrise

Dévoilement des vocations à l'occasion de la distribution annuelle des prix

Quatorze des 22 finissants du cours classique au Séminaire de Valleyfield ont choisi la prêtrise comme leur vocation.

Le dévoilement a été rendu public à l'occasion de la distribution annuelle des prix qui eut lieu sous la présidence de Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois et de M. l'abbé Lucien Beauchamp, supérieur. C'est M. l'abbé Paul-Emile Leduc, vice-supérieur, qui agissait comme maître de cérémonie.

Voici la liste des finissants et la vocation que chacun a choisie.

André Laberge, de Maple Grove, premier du baccalauréat et président de la promotion, bénédictin; Pierre Beaulieu de Napierville, relations industrielles; Gilles Bergeron, de Valleyfield, vice-président de la promotion, clergé séculier; Jean-Yves Brault, de St-Etienne, franciscain; Daniel Campeau, de St-Télésphore, dirigeant diocésain de la Jeunesse Rurale Catholique; Viateur Daigneault, de Valleyfield, clergé séculier; Raymond Dionne, de Valleyfield, clergé séculier; Louis-Philippe Dubé, de Nominique, clergé séculier; Jean-Pierre Duquette, de Valleyfield, clergé séculier; Lau-

rier Farmer, de Ste-Marthe, clergé séculier; Jean-Guy Londe, de Valleyfield, père blanc; Yves Lauzon, de Hudson Heights, droit; Gérard Lavigne, d'Ormstown, Hautes Etudes Commerciales; Guy Murray, de Valleyfield, notariat; Marcel Poirier, de St-Zotique, clergé séculier; André Poupart, d'Outremont, droit; Pierre Robineault, de Valleyfield, éducation physique; Robert A. Samonson, de Beauharnois, prêtre des Missions étrangères; Gaston Sauvé, de Valleyfield, franciscain; Armand Séguin, de Ste-Marthe, clergé séculier; Paul Trudel, de Ste-Martine, institut de Géographie; Richard Wallot, de Valleyfield, clergé séculier diocésain.



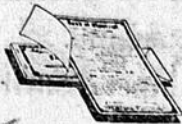
"Combien est-ce en DOLLARS?"



Lors de votre voyage en Europe, les monnaies étrangères ne vous posent aucun problème si vous portez sur vous le Guide monétaire 1960 de la B de M. Ce guide format de poche, d'une lecture facile, vous donne la valeur en dollars de onze monnaies européennes... et vous n'avez qu'à le demander à l'une des succursales de la B de M.

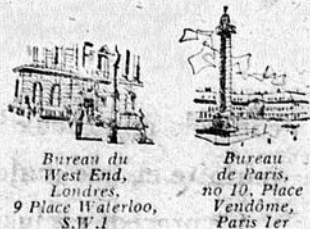
POUR EMPORTER DE L'ARGENT

Ce sont les chèques de voyageurs que vend la B de M qui offrent le moyen le plus sûr d'emporter en voyage les dollars que vous changez. Par ailleurs, si vous projetez un long séjour et si vous avez besoin d'une somme considérable, le mieux est d'employer une lettre de crédit de la B de M pour voyageurs. Dans les deux cas, vous êtes protégés contre la perte ou le vol de votre argent.



AVANT DE PARTIR...

Passez à votre succursale de la B de M. Son personnel vous aidera à préparer votre voyage et vous renseignera sur les services qui vous sont offerts par les bureaux de Paris et de Londres de la B de M.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield... M. CHARLES GARON, gérant

Succursale de Huntingdon... M. GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



M. JULES LEBLANC

Bougie. M. Joseph St-Michel est président ex-officio.

A sa prochaine assemblée du bureau de direction, le J. C. nommera deux autres directeurs pour combler les vacances actuelles. Le trésorier, le secrétaire et l'aviseur légal seront nommés par le bureau de direction.

M. le président a annoncé qu'il n'y aura pas d'organisation d'envergure entreprise par le Jeune Commerce au cours de l'été. Tous savent que l'Expo '60 bat actuellement son plein à l'arena de Valleyfield, et tous les collaborateurs méritent un bon repos.

Une délégation participera aux journées d'été qui auront lieu samedi et dimanche, les 18 et 19 juin à Hull. La campagne de recrutement commencera au début du mois de juillet.

Lisez La Gazette

Annoncez dans

la Gazette



J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900

Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEFIELD

Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

Création

RIVIERA

Chic!
Moderne!

L'étui COTY pour
Rouges à Lèvres jumelés

L'étui RIVIERA de Coty, d'un fini écaille de tortue contient deux Rouges à Lèvres COTY "24", de teintes fashionables. Un écusson doré en rehausse d'allure et dessus un miroir facilite les retouches du maquillage.

Disponible pour un temps limité en quatre combinaisons de teintes Coty "24".

\$2.50

C



PHARMACIE LAROCHE

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2991

Semaine Missionnaire à Coteau-Station

La semaine de la Croisade dans notre paroisse a pris une envergure à laquelle nous n'aurions même pas osé rêver. Les responsables du mouvement, les Croisés (es) et les Croisillons eux-mêmes furent littéralement bouleversés par tant d'attention et d'empressement de la part des parents.

M. le Curé, par ses aimables paroles, a lancé la semaine et a embrigadé tous les paroissiens dans cette grande semaine missionnaire.

Dimanche, le 24 avril, s'ouvrait officiellement notre exposition missionnaire à la salle paroissiale. De 2 heures à 9 heures, une foule nombreuse vint admirer le magnifique travail de nos Croisés (Croisées). Pour la semaine, garçons et filles, Croisés et Croisillons unissaient leurs efforts en vue d'une plus grande collaboration. Et notre aumônier diocésain s'exprimait ainsi lors de sa visite à notre exposition: "Je n'ai qu'un regret; c'est qu'on ne puisse en faire bénéficier les paroisses environnantes."

Chaque journée de la semaine était consacrée à l'étude d'un continent. La pensée du jour exposée par un chef d'équipe venait stimuler tous les élèves à faire de leur journée, une JOURNÉE PARFAITE. Ensuite le chant de la campagne nous lançait dans l'action. Les croisés se sont fait un devoir d'assister à la messe tous les jours.

Mardi soir, Nos Croisés et Croisillons présentaient leur petite séance missionnaire. Une salle remplie à capacité a semblé très apprécier nos jeunes talents et les éloges qu'ils se sont mérités étaient sincères, je crois. Le cher Frère Daniel, Recruteur chez les Frères des Ecoles Chrétiennes, nous a fait l'honneur de sa présence. Toujours aussi habile, il s'est adressé à l'assistance et en quelques minutes il a trouvé le moyen d'en dire

long sur la vocation du Frère Daniel. M. le Curé J.-Paul Patenaude, notre dévoué aumônier diocésain, a tenu à nous rendre visite malgré ses nombreuses occupations. Nous apprécions toujours sa présence au milieu de notre centre de Croisade.

Le mercredi soir, le Conseil des Chevaliers de Colomb de la paroisse nous offrait à nouveau leur magnifique salle pour la présentation d'un film missionnaire. Film très goûté par nos jeunes et les Révérends Pères Blancs d'Afrique y sont pour quelque chose.

Jeudi après-midi, tous les élèves de la paroisse, précédés des drapeaux de la Croisade, se rendaient à l'église pour assister à une messe spéciale à l'occasion de la Semaine de la Croisade. La chorale des enfants du Collège exécuta alors quelques cantiques appropriés.

Chef d'oeuvre de collaboration que ce petit banquet du jeudi soir. En effet, ce fut un véritable concours de dévouement entre le Cercle des Fermières et les Filles d'Isabelle de notre paroisse. Les Croisés s'en souviendront longtemps de ce 28 avril. Plus de 130 Croisés, Croisées et Croisillons se groupaient autour d'une même table où plusieurs dames et demoiselles étaient à leur service s.v.p. . . . On se serait cru à une réception officielle.

Avec toutes ces activités extérieures, tenant compte de la générosité et de la prière de nos Croisés, nous pourrions dire que notre semaine missionnaire a fait époque dans les annales de notre mouvement.

Les responsables:
Soeur M.-Jeanne-de-Jésus, S.N.J.M. (Croisées)
Soeur Marie-Florine, S.N.J.M. (Croisillons)
Frère Léandre E.C. (Croisés)



VENTE et INSTALLATION
Brûleur à l'huile
SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296



ECOLE DE METIERS de Salaberry-de-Valleyfield

COURS REGULIERS DU JOUR

Cours de métiers: deux ans.
Cours technique: une année préparatoire et les deux premières années de spécialisation
Construction-ménuiserie—Métal en feuilles
Electricité — Mécanique d'automobile
Mécanique d'ajustage — Soudure

INSCRIPTION: 13 AU 23 JUIN

L'Enseignement spécialisé du Québec maintient un système de prêts-bourses à l'intention des jeunes qui ne peuvent s'inscrire aux cours faute d'argent. S'adresser aux autorités de l'école pour de plus amples renseignements.

MINISTERE DE LA JEUNESSE

Hon. Jean-J. BERTRAND, c.r., ministre
Gustave POISSON, c.r., sous-ministre

Songez maintenant à votre ménage du printemps

Lorsqu'il s'agit de décoration

CONSULTEZ NOS EXPERTS

VOYEZ NOS PRODUITS

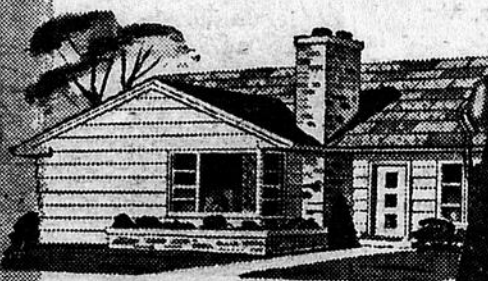
CANADA PAINT

UN EXTÉRIEUR DE TOUTE

Beauté

UNE BEAUTÉ PLUS DURABLE

UNE PROTECTION PLUS GRANDE



Une peinture à l'épreuve des intempéries qui donne une beauté durable! Coûte moins cher et couvre plus! Blanc à auto-nettoyage et gamme de couleurs complète!



BLANC C-P 'ONE-COAT' WEATHERPROOF

La peinture blanche à maison pour extérieurs qui réduit de moitié les frais et le temps requis pour l'application! Contient de l'alkyd. Ne demande pas de seconde couche. Reste blanche plus longtemps!

VOTRE MARCHAND CANADA PAINT A EN MAGASIN CES DEUX MAGNIFIQUES PRODUITS

Les meilleurs produits de peinture au Canada

Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sun-tone — fini mat pour murs intérieurs Super-seal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone — Kem-Glo Super Kem-Tone.



The CANADA PAINT CO. Limited

Tél. FR. 3-2220

Meubles: FR. 3-5133 Bureau: FR. 3-5010

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail - Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 489
MEUBLES: 3036

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Adoption du règlement 113 par le conseil St-Anicet

Le cours d'eau Cameron et ses embranchements — Autres nouvelles du conseil

Municipalité St-Anicet, session régulière du 2 mai 1960, sont présents: MM. les Conseillers Hortémus Mainville, Joseph Chrétien, Georges Boucher, Gaston Dupuis, Alcide J. Caza, François Teste, formant quorum.

Proposé par M. Alcide J. Caza que M. Georges Boucher soit nommé pro-maire.

Hortémus Mainville, conseiller, donne avis de motion, qu'à la prochaine session de ce conseil, ou à une session subséquente, il présentera pour adopter un règlement sur le cours d'eau Cameron Creek situé en la municipalité de la paroisse de St-Anicet.

Proposé et résolu à l'unanimité d'homologuer le procès-verbal préparé par Alcide H. Caza sur cours d'eau Doyon sans amendement.

Proposé et résolu à l'unanimité de renouveler les billets d'emprunt de M. Antoine Roy \$3,500.00, Mme Frs Teste \$2,000.00 & Avila Génier \$500.00 au même taux pour six mois.

Proposé et résolu à l'unanimité de nommer Alcide H. Caza Surintendant Spécial sur Cameron Creek.

Proposé par Alcide J. Caza de résilier la résolution du 4 avril re: pont sur rivière Laguerre.

Proposé par Alcide J. Caza,

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

secondé par Joseph Chrétien et unanimement résolu de prier le Conseil du Comté de Huntingdon ainsi que M. H. Alister D. Somerville, M.P.P., de bien vouloir construire le nouveau pont de la Rivière Laguerre selon le plan de M. G. Lecavalier, c.c. en passant droit sur le lot No. 681 propriété de M. Wilfred Primeau.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire demande à M. G. Lecavalier, c.c. de faire enlever l'épaulement du chemin tombé dans les fossés dans la municipalité de St-Anicet, le long des chemins publics ainsi que de faire baisser le pont dans la montée Cooper sur le cours d'eau Quenneville.

Proposé et résolu à l'unanimité de faire demande à M. Alister D. Somerville, M. P. P., de faire mettre du gravier sur une partie du chemin Newfoundland ainsi que la montée Quesnel.

Proposé et résolu à l'unanimité d'autoriser le secrétaire-trésorier à envoyer sur lettre recommandée l'original du procès-verbal du Cours d'eau Quenneville.

Session spéciale du 11 mai, 1960.

Sont présents MM. les Conseillers, Hortémus Mainville, Joseph Chrétien, Georges Boucher, Gaston Dupuis, Alcide J. Caza, François Teste sous la présidence de son Honneur M. Lucien Perron maire formant quorum.

Proposé par Hortémus Mainville, secondé par Georges Boucher: il est unanimement résolu que le règlement No. 113 préparé en date du 11 mai 1960 concernant le cours d'eau Cameron Creek, ses embranchements et sous-embranchements soit et est adopté à fin de servir à toutes fins que de droit.

Proposé par Hortémus Mainville, secondé par Alcide J. Caza: Il est unanimement résolu de nommer M. Florian Séguin, surintendant spécial

afin de déterminer l'assujettissement et de voir à la préparation d'un règlement devant régler et déterminer les travaux à faire dans le cours d'eau Quenneville ses embranchements et sous-embranchements et statuer sur la répartition des dits travaux ce dernier devant faire rapport pour la session du 6 juin 1960.

Proposé par Georges Boucher, secondé par François Teste d'engager M. Réal Quenneville pour remasser les vidanges au coût de \$2,000.00, proposition rejetée.

Proposé par Hortémus Mainville, secondé par Joseph

Chrétien d'engager M. Léonard Hutteau pour ramasser les vidanges au coût de \$1975. Proposé et résolu à l'unani-

mité d'autoriser le maire à signer la carte d'assistance publique de M. Roland Deschamps.

Pour vos problèmes de décoration

CONSULTEZ UN EXPERT

M. ARMAND MIRON

Diplômé de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

103, Lasnier, Valleyfield, FR. 3-8015

(De notre dernière édition)



VAINQUEURS AUX CHEVALIERS:— L'équipe Lauréan Bougie a tout balayé sur son passage dans la ligue de quilles des Chevaliers de Colomb. Elle a terminé en première position de la ligue du Mardi Soir. Elle a remporté le championnat de cette ligue ainsi que la

championnat des salles du Conseil 1180. Sur cette photo on reconnaît de gauche à droite: Guy BONHOMME, capitaine, Gerry FAUBERT, Lauréan BOUGIE, propriétaire, Romain LÉDUC, Victor LATOUR et Eugène AL-LARD. (Photo Peter Rozon)

(De notre dernière édition)



LIGUE VENISE:— A l'occasion de la distribution des prix et trophées de la Ligue de Quilles Venise, mercredi soir dernier, au Club de Golf de Valleyfield, M. Jacques VIAU, agent

Molson, remit un souvenir à Mlle Thérèse BLANCHETTE. Il est accompagné sur cette photo par M. Jean-Paul LÉCOMPTE et par M. Marcel LÉDUC, président de la Ligue Venise. (Photo Peter Rozon)

(De notre dernière édition)



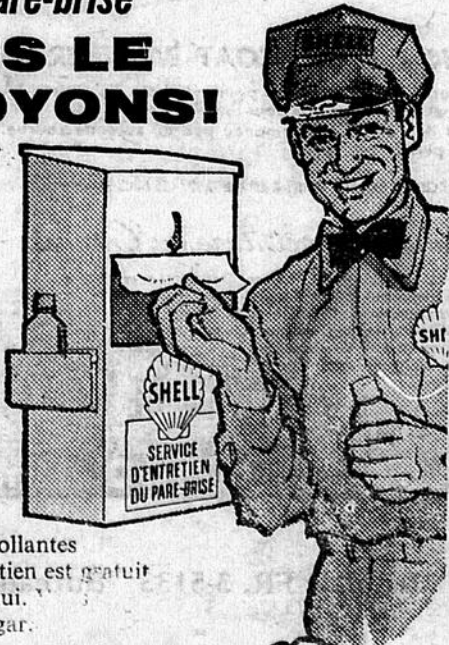
CHAMPION AMATEUR:— Toute la population sportive de Valleyfield et de la région a appris avec plaisir la victoire de M. Jean-Marc BOUGIE, populaire joueur de golf du Valleyfield Golf & Country Club, à l'Omnium du Printemps, organisé par la Province de Québec Golf Association au club Marlborough, à Cartierville, samedi dernier. Un autre joueur amateur, M. Rankin Caldwell, de Cartierville, a fini ex-aequo avec M. Bougie avec un score

de 74. Une élimination aura lieu au club Marlborough samedi prochain, alors que les deux finalistes se disputeront le trophée MacDonald dans une ronde de 18 trous. Nous offrons nos meilleurs vœux de succès à M. Bougie. Sur cette photo, M. Jacques VIAU, à gauche, agent Molson, présente un chèque pour couvrir les dépenses de présentation de M. Bougie. M. Marcel PRONOVOST, à droite, joueur-étoile des Red Wings de Détroit, assiste à la présentation. (Photo Peter Rozon)

**Nous faisons plus qu'essuyer
votre pare-brise**

**NOUS LE
NETTOYONS!**

En plus de vous vendre ce qu'il y a de mieux en fait d'essences et d'huiles à moteur... nous nettoierons parfaitement votre pare-brise... à l'intérieur et à l'extérieur avec le nouveau nettoyeur Shell toute-température. Nous enlèverons toute la saleté de vos glaces... même les taches collantes des insectes! Cet entretien est gratuit. Passez donc aujourd'hui, vous avez droit à tous les égards à notre station Shell.



**Vous aussi aimerez
Shell qu'on aime!**

**STATION DE SERVICE
WILFRID BARRETTE**

Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381



Un lingot d'aluminium: 23 sous la livre en 1960 et \$545.00 il y a 100 ans

Intéressante causerie de M. J.-M. Robert
au Rotary de Valleyfield

"Voici un lingot d'aluminium qui pèse une livre. Une livre d'aluminium, aujourd'hui, ça se vend 23.25c. Or, il y a cent ans, savez-vous combien coûtait une livre d'aluminium? La bagatelle de \$545. Et, à \$5. la livre, évidemment, l'aluminium était considéré un métal précieux. On en faisait même des bijoux.

"En outre, un lingot d'aluminium comme celui-ci, il y a cent ans, ça n'existait tout simplement pas. La forme du lingot est venue beaucoup plus tard. En fait, je devrais dire "les" formes du lingot, car l'industrie de l'aluminium fabrique aujourd'hui des lingots de toutes formes, de toutes dimensions et de toutes pesanteurs, selon l'utilisation qu'on se propose d'en faire.

"Tomber de \$545. la livre à 23.25c, c'est un peu, ultra-comprimée, l'histoire de l'industrie de l'aluminium. Vous dire tout ce qui s'est produit pour en arriver là nécessiterait infiniment plus de temps que je n'en ai à ma disposition. Mais, il y a tout de même, dans cette histoire, des faits saillants qui méritent d'être soulignés."

C'est ainsi que s'exprimait M. J.M. Robert, directeur des relations extérieures de l'Aluminium Co. of Canada Ltd. Montréal, en s'adressant aux membres et invités du Club Rotary de Valleyfield, réunis au Château Salaberry, mardi midi dernier.

"Le premier et le plus important, c'est l'introduction de l'électricité dans la fabrication du métal. Cela s'est produit il y a soixante-quinze ans. Auparavant, on fabriquait de petites quantités de métal au moyen d'un procédé exclusivement chimique. Avec le procédé électrolytique découvert en France par Héroult et, aux Etats-Unis, par Charles Hall, l'industrie de l'aluminium entra de plain-pied dans l'économie moderne."

"Et, presque tout de suite, cette industrie nouvelle s'installait au Canada. Plus précisément à Shawinigan. C'était en 1900.

A Shawinigan, avant la venue de l'aluminium, il n'existait aucune industrie pour utiliser le vaste potentiel d'énergie hydroélectrique du Saint-Maurice. C'est notre compagnie qui fut la première à s'y installer. Les autres industries sont venues après; et la vallée du Saint-Maurice est aujourd'hui l'une des régions industrielles les plus remarquables du Canada.

Au Saguenay, où notre compagnie s'est installée en 1925, la situation n'était pas tout à fait la même qu'à Shawinigan en 1900. Des compagnies forestières étaient déjà dans la région, de sorte que la vocation industrielle du Saguenay était partiellement lancée avant la fondation d'Arvida. Le rôle économique de l'aluminium au Saguenay a été surtout de met-

tre en valeur les vastes richesses hydrauliques de cette région.

Etait-ce de l'aluminium de qualité? C'est la question qu'on est enclin à se poser, n'est-ce pas, quand on parle des tout débuts d'une usine. Or, au bout de trois semaines à peine, le degré de pureté de notre métal dépassait déjà les 99.5 pour 100.

En ce temps-là, un employé affecté à la fabrication de l'aluminium touchait \$1.20 pour une journée de huit heures. La production était régulière et les emplois permanents, car la compagnie vendait bien son métal.

Une autre chose qui n'est pas d'hier, c'est le fil électrique en aluminium. Dès 1902, notre usine de Shawinigan commençait à en fabriquer pour la première ligne de transmission de la Shawinigan Water & Power en direction de Montréal. Aujourd'hui des fils conducteurs en aluminium, de plusieurs grosseurs selon les demandes du marché, partent de Shawinigan en forts tonnages pour les points les plus éloignés du globe.

Depuis lors, évidemment, notre compagnie a mis sur pied des installations qui lui permettent d'extraire la bauxite du sol, de la transformer en alumine et de produire non seulement du métal en lingots mais aussi certains produits chimiques et semi-ouvrés. L'Alcan a aussi été amenée à organiser son propre service de transport, y compris des installations portuaires d'envergure en divers points du globe.

Chaque phase de cette intégration répondait à un impératif: celui de tenir tête à la concurrence. Autrement dit, il fallait réduire le prix de revient le plus possible. En temps normal, on y arrive; mais les

temps normaux malheureusement, ne sont pas éternels. Il y a des fléchissements dans l'économie, il y a des crises économiques, il y a des guerres.

Avec la guerre, l'aluminium était redevenue, en quelque sorte, un métal précieux. On n'en faisait évidemment pas des bijoux, comme il y a un siècle, mais il était rigoureusement réservé à des fins militaires. A telle enseigne que notre propre compagnie ne pouvait même pas se servir de l'aluminium qu'elle fabriquait pour terminer les installations qu'on l'obligeait à construire pour répondre aux besoins des Alliés.

Arvida est une ville que la la Compagnie dut organiser de A à Z. Aujourd'hui, si l'on excepte ses usines et le Saguenay Inn, elle n'y possède plus qu'environ 10 p. 100 des propriétés. En fait, la situation actuelle y est différente de ce qu'elle est, par exemple, à Kitimat, sur la côte du Pacifique.

Kitimat est une ville toute neuve. Les maisons y ont été construites très loin des usines, à une distance de plusieurs milles. C'est que, justement,

nous sommes à l'ère de l'automobile et des routes pavées. Le problème qui se posait aux usines d'Arvida en 1925 ne s'est jamais posé, trente ans plus tard, à Kitimat.

Faisant allusion à l'aluminium de Beauharnois, où 400 employés sont embauchés, M. Robert fit remarquer que cette usine faisait partie de la famille Alcan.

Présenté par M. Wm Davis, le conférencier a été remercié par M. P.-L. Clark.

Autres nouvelles

Les invités: MM. Marcel Pronovost, Bernie Shipton et M. Robert. A la table d'honneur: le président Peter Stanger, M. Robert, M. Davis et M. Maurice Lapointe. Le président félicita M. J.-M. Bougie des succès remportés au golf la semaine dernière. (Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui).



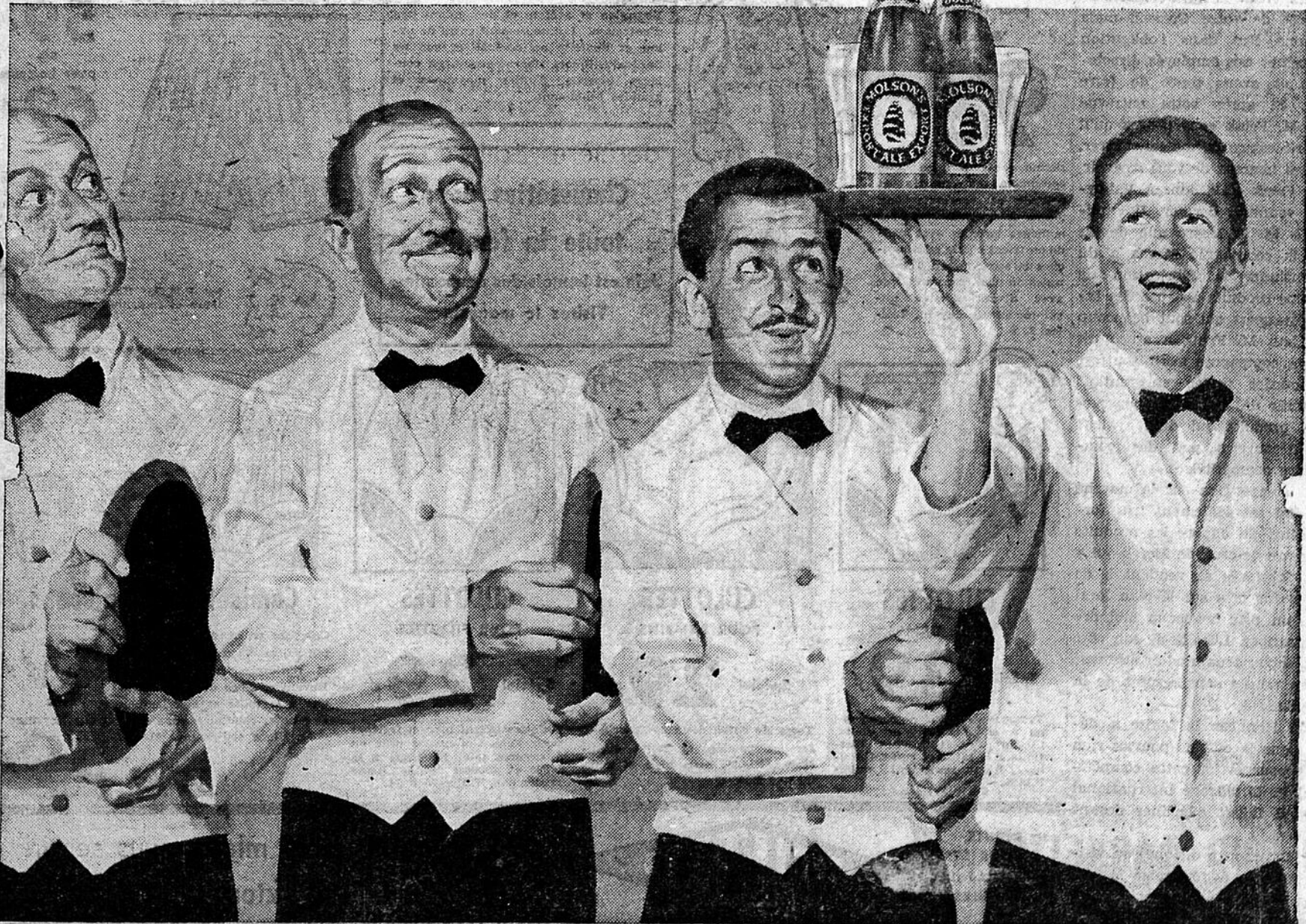
J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

POUR VOS
PRESCRIPTIONS
Téléphonez:
FR. 3-2991 ou FR. 3-2992
PHARMACIE LAROCHE
● Qualité ● Exactitude
Films développés en 24 heures
243, VICTORIA VALLEYFIELD

La vie a ses bons moments...

MOLSON

La bière de chez nous



L'USINE DE LA MERCK EST A VENDRE

Visite de M. E. H. Frink, vice-prés.

La compagnie demande la collaboration de la ville pour trouver un acheteur

Son Honneur le Maire, M. Robert Cauchon, annoncé à sa conférence de presse de vendredi dernier que l'usine de la compagnie Merck à Valleyfield était définitivement en vente.

Cette nouvelle avait été confirmée à notre Premier Magistrat quelques heures seulement avant la conférence de presse, alors que M. E. H. Frink, vice-président administratif de Merck, Sharp & Dohme International, de New York, lui avait rendu visite à ses bureaux.

M. Cauchon avait envoyé un télégramme en date de mardi, le 31 mai, à M. John T. Connor, président de Merck, de Rahway, New Jersey, pour solliciter une entrevue afin de connaître les motifs qui ont poussé les dirigeants de la compagnie à fermer leurs portes à Valleyfield.

En réponse à cette demande, M. Connor a envoyé le télégramme suivant:

M. Robert Cauchon, Maire de Valleyfield, Valleyfield, P.Q.

Ai reçu votre télégramme d'hier demandant une entrevue. Regrette d'être absent pour plusieurs jours. Ai demandé à M. E. H. Frink, vice-président administratif de Merck, Sharp & Dohme International Division, de se rendre à Valleyfield pour vous rencontrer demain si cela vous convient. Acceptez nos excuses pour ne pas vous avoir contacté auparavant sur les opérations à Valleyfield. Comprendons l'intérêt de votre Conseil, mais pensions être dans l'obligation d'informer nos employés directement et avons tenté de faire ainsi. Si après votre entrevue avec M. Frink vous pensez qu'il sera nécessaire de me rencontrer, je serai heureux de vous recevoir.

M. Frink était donc à Valleyfield vendredi dernier. Il expliqua à M. le Maire que depuis 1958 la compagnie Merck a dû discontinuer la fabrication de certains produits à cause des tarifs étrangers qui sont beaucoup plus bas. M. Frink a aussi dit que la compagnie avait souffert de lourdes pertes en tentant d'obtenir des patentes pour certains produits qui déjà avaient été découverts par des compagnies concurrentes.

La compétition sur le marché mondial est également très forte. Ainsi au Japon, les produits du genre de ceux de Merck qui y sont fabriqués se vendent à de très hauts prix sur le plan local et à un prix beaucoup moindre à l'étranger. L'Italie de son côté peut copier tout produit étranger et les vendre sans respect de la patente.

Son Honneur le Maire a déclaré que la cité ne pouvait rien faire pour éviter cette compétition sur le marché international et qu'il fallait s'incliner devant les faits.

M. Cauchon a dit que son visiteur a tenu à remercier la cité pour tous les avantages que sa compagnie avait reçus à Valley-

field, avec une évaluation très basse et un tarif d'eau le plus bas au Canada, soit quatre centièmes de sou par 1000 gallons.

La Merck a joui d'une évaluation de \$600,000, mais dans les milieux autorisés on croit que le prix de vente des bâtiments sera de plus de \$4 millions.

Les livres de la ville démontrent clairement que la production a considérablement baissé à la compagnie. La perception de la taxe d'eau au compteur révèle que la Merck a payé \$17,198. en 1958 pour sa consommation d'eau, \$14,345. en 1959, et seule-

ment \$2,436. à date en 1960. Dans ses plus grosses années de production, cette compagnie payait à ses employés des salaires dépassant le million de dollars annuellement. Actuellement les salaires se chiffrent à un peu plus de \$300,000.

M. Cauchon a déclaré que c'était une lourde perte pour Valleyfield. C'est pourquoi il a assuré M. Frink que la cité aidera la compagnie Merck à trouver un acheteur pour son usine locale le plus tôt possible pour donner de l'ouvrage à notre main-d'œuvre. La collaboration de la ville

sera certainement très efficace, car M. le Maire prétend pouvoir intéresser plusieurs acheteurs en offrant de très bonnes conditions

comme celles dont la Merck avait joui à son établissement dans notre cité.

VOTONS **EDGAR HEBERT** **VOTONS**
UNION NATIONALE
L'homme de l'éducation

MAGASINS UNITED

Vous économisez au United sur les SOUS-VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Faites provision et économisez!

Camisoles et caleçons pour garçonnets



Spécial
33¢

Renforcés de nylon en vue d'un plus long usage. En tricot de coton entrecroisé ou coton et broadcloth combinés. Camisoles sans manches et caleçons à devant double, tels qu'illustrés. Grandeurs 2-6.



L'ensemble
4.98

Lingerie s'harmonisant Peignoir et robe de nuit

En nylon et acétate et demandant peu d'entretien. Luxueusement garni de nylon et dentelle au corsage et sur les bordures. Pièces s'harmonisant en couleurs assorties. Tailles moyennes et grandes seulement.

Camisoles et caleçons "Penman's" pour hommes

79¢
CH.



Marque réputée "Penman's". Camisoles à encolure et emmanchures tubulaires et caleçons à devant double et avec élastique aux jambes et à la taille. Pièces de soie plates. Blanc seulement. Tailles P.M.G.

Polojamas en coton

pour les petits
Spécial

98¢



Bonne confection, en belle cotonnade entrecroisée et peignée et renforcée aux points de tension. Modèle à manches longues avec bande en tricot côtelé aux manches et aux jambes. Teintes unies de bleu, canari et rose avec divers dessins imprimés sur le devant. Tailles 2, 4, 6.

Chaussettes pour toute la famille

Juin est le mois des économies.
Visitez le magasin

Caleçons boxeur en broadcloth



pour garçons **59¢**
ch.
pour hommes **69¢**
ch.

Broadcloth de coton "sanforized" de bonne qualité. Bande élastique de 1 1/2" tout le tour de la taille. Amples, confortables et s'ajustent bien. Tailles P.M.G. Bleu, tan, gris, couleurs et imprimés variés.



CULOTTES POUR DAMES

Spécial **39¢**

Tricot plat, maille de coton uni ou à rayures sole, au choix. Confortables et fraîches. Élastique à la taille et rousset double. Blanc seulement. Tailles P.M.G.



CULOTTES POUR BAMBINS

Spécial **29¢**

Terry de coton doux et absorbant. Jambes côtelées et taille élastifiée. Blanc, rose, bleu et gris. Tailles 2, 4, 6.



CULOTTES POUR FILLETES

Spécial **29¢**

Culottes tenant bien et fraîches pour l'été. Cotonnade unie ou à rayures sole. Élastique à la taille et rousset double. Blanc seulement. Tailles 8 à 14.



Camisoles et caleçons

Caleçons en beau tricot de coton suisse. Coutures soutachées et renforcées, piéures plates. Devant et siège doubles. Élastique à la taille et aux jambes. Camisoles tubulaires sans manches. Blanc seulement. Tailles P.M.G.
pour garçons **49¢**
ch.
pour hommes **59¢**
ch.

REPUTE POUR LES MEILLEURES VALEURS.



2 magasins pour mieux vous servir!
225 Victoria, 241 Victoria, Valleyfield